

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI  
CLUJ – N A P O C A

PROIECT AVIZAT:

Secretarul general al municipiului,  
Jr. Aurora Roșca

1- 55 pag

22/25.06.2024

**HOTĂRÂRE**

privind aprobarea participării Municipiului Cluj-Napoca, în calitate de beneficiar, în proiectul „DataSpace, DataShare 2.0”, acronim DS2, finanțat prin Programul Horizon Europe, precum și a acordului de consorțiu pentru implementarea proiectului

Consiliul local al municipiului Cluj-Napoca întrunit în ședință ordinară,  
Examinând proiectul de hotărâre privind aprobarea participării Municipiului Cluj-Napoca, în calitate de beneficiar, în proiectul „DataSpace, DataShare 2.0”, acronim DS2, finanțat prin Programul Horizon Europe, precum și a acordului de consorțiu pentru implementarea proiectului - proiect din inițiativa primarului;

Reținând Referatul de aprobare nr. 530036/1/13.06.2024 al primarului municipiului Cluj-Napoca, în calitate de inițiator;

Analizând Raportul de specialitate nr. 530488/423/13.06.2024 al Direcției Generale Comunicare, dezvoltare locală și management proiecte - Serviciul Strategie și dezvoltare locală, management proiecte, al Direcției Strategii de informatizare, transformare digitală și inovare – Serviciul Transformare digitală și inovare, al Direcției Juridice și al Direcției Economice, prin care se propune aprobarea participării Municipiului Cluj-Napoca, în calitate de beneficiar, în proiectul „DataSpace, DataShare 2.0”, acronim DS2, finanțat prin Programul Horizon Europe, precum și a acordului de consorțiu pentru implementarea proiectului;

Reținând prevederile Regulamentului (UE) nr. 2021/695 al Parlamentului European și al Consiliului din 28 aprilie 2021 de stabilire a Horizon Europe – Programul-cadru pentru cercetare și inovare (2021-2027);

Având în vedere prevederile Strategiei de Transformare Digitală a Municipiului Cluj-Napoca;

În temeiul prevederilor art. 129 alin. (2) lit. e) coroborat cu alin. (9) lit. a) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, precum și ale art. 53 alin. (2) din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare;

Văzând avizul comisiei de specialitate;

Potrivit dispozițiilor art. 129, 133 alin. (1), 139 și 196 din O.U.G. nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

**HOTĂRĂȘTE :**

**Art. 1.** Se aprobă participarea Municipiului Cluj-Napoca, în calitate de beneficiar, în proiectul „DataSpace, DataShare 2.0”, acronim DS2, finanțat prin Programul Horizon Europe.

**Art. 2.** Se aprobă încheierea acordului de consorțiu pentru implementarea proiectului prevăzut la art. 1, conform Anexei, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

**Art. 3.** Se mandatează primarul municipiului Cluj-Napoca pentru semnarea acordului de consorțiu.

**Art. 4.** Cu îndeplinirea prevederilor hotărârii se încredințează Serviciul Strategie și dezvoltare locală, management proiecte și Direcția Economică.

Președinte de ședință,  
Ec. Dan Ștefan Tarcea

Contrasemnează:  
Secretarul general al municipiului,  
Jr. Aurora Roșca

Nr. .... din.....2024  
(Hotărârea a fost adoptată cu..... voturi)

## CONSORTIUM AGREEMENT

THIS CONSORTIUM AGREEMENT is based upon Regulation (EU) No 2021/695 of the European Parliament and of the Council of 28 April 2021 establishing Horizon Europe – the Framework Programme for Research and Innovation (2021-2027), laying down its rules for participation and dissemination (hereinafter referred to as "Horizon Europe Regulation"), and on the European Commission's General Model Grant Agreement and its Annexes, and is made on 1 January 2024, hereinafter referred to as the Effective Date.

## BETWEEN:

VTT TECHNICAL RESEARCH CENTRE OF FINLAND LTD, with legal address P.O. Box 1000, FI-02044 VTT, Finland, ("VTT"), the Coordinator

SOFTWARE AG, with legal address UHLANDSTRASSE 12, DARMSTADT 64297, Germany ("SAG"),

IBM ISRAEL - SCIENCE AND TECHNOLOGY LTD, with legal address 94 DERECH EM- HAMOSHAVOT, PETACH TIKVA 49527, Israel, ("IBM"),

INDRA SOLUCIONES TECNOLOGIAS DE LA INFORMACION SL, with legal address AVDA BRUSELAS, NUM. 35, ALCOBENDAS - (MADRID) 28108, Spain, ("INDRA"),

DIGIOTOUCH OÜ, with legal address NARVA MNT 5, TALLINN 10117, Estonia, and VAT number EE102086346 ("DIGI"),

ATHENS TECHNOLOGY CENTER ANONYMI VIOMICHANIKI EMPORIKI KAI TECHNIKI ETAIREIA EFARMOGON YPSILIS TECNOLOGIAS, with legal address RIZAREIOU 10, ATHINA 15233, Greece, ("ATC"),

ITC - INOVACIJSKO TEHNOLOSKI GROZD MURSKA SOBOTA, with legal address LENDAVSKA ULICA 5A, MURSKA SOBOTA 9000, Slovenia, ("ITC"),

MESTNA OBCINA MURSKA SOBOTA, with legal address KARDOSEVA ULICA, 2, MURSKA SOBOTA 9000, Slovenia, ("MOMS"),

INFORMATION CATALYST SL, with legal address CALLE DE LA REINA 27 4 7, XATIVA 46800, Spain, ("ICE-ES"),

DATA ANALYTICS FOR INDUSTRIES 4 0 SL (i4RI), with legal address CALLE DE LA REINA 27 4 7, XATIVA 46800, Spain, ("i4RI"),

PANEPISTIMIO THESSALIAS, with legal address ARGONAFON FILELLINON, VOLOS 38221, Greece, ("UTH"),

INTU-VIEW LTD, with legal address HAMADA 8 ST, HERZLIYA 4673342, Israel, ("INTU"),

CROWNEST SA, with legal address RIGA FERAIUO 119, VOLOS 382 21, Greece, ("CROWN"),

## ACORD DE CONSORȚIU

ACEST ACORD DE CONSORȚIU se bazează pe Regulamentul (UE) nr. 2021/695 al Parlamentului European și al Consiliului din 28 aprilie 2021 de stabilire a Horizon Europe – Programul-cadru pentru cercetare și inovare (2021-2027), stabilind regulile sale de participare și diseminare (denumit în continuare "Regulamentul Horizon Europe"), și pe Modelul general de acord de grant al Comisiei Europene și anexele sale, și este încheiat la 1 ianuarie 2024, denumită în continuare Data Efectivă.

## ÎNTRE:

VTT TECHNICAL RESEARCH CENTRE OF FINLAND LTD, cu adresa legală P.O. Box 1000, FI-02044 VTT, Finlanda, ("VTT"), Coordonatorul

SOFTWARE AG, cu adresa legală UHLANDSTRASSE 12, DARMSTADT 64297, Germania ("SAG"),

IBM ISRAEL - SCIENCE AND TECHNOLOGY LTD, cu adresa legală 94 DERECH EM- HAMOSHAVOT, PETACH TIKVA 49527, Israel, ("IBM"),

INDRA SOLUCIONES TECNOLOGIAS DE LA INFORMACION SL, cu adresa legală AVDA BRUSELAS, NUM. 35, ALCOBENDAS - (MADRID) 28108, Spania, ("INDRA"),

DIGIOTOUCH OÜ, cu adresa legală NARVA MNT 5, TALLINN 10117, Estonia, și numărul de TVA EE102086346 ("DIGI"),

ATHENS TECHNOLOGY CENTER ANONYMI VIOMICHANIKI EMPORIKI KAI TECHNIKI ETAIREIA EFARMOGON YPSILIS TECNOLOGIAS, cu adresa legală RIZAREIOU 10, ATHINA 15233, Grecia, ("ATC"),

ITC - INOVACIJSKO TEHNOLOSKI GROZD MURSKA SOBOTA, cu adresa legală LENDAVSKA ULICA 5A, MURSKA SOBOTA 9000, Slovenia, ("ITC"),

MESTNA OBCINA MURSKA SOBOTA, cu adresa legală KARDOSEVA ULICA, 2, MURSKA SOBOTA 9000, Slovenia, ("MOMS"),

INFORMATION CATALYST SL, cu adresa legală CALLE DE LA REINA 27 4 7, XATIVA 46800, Spania, ("ICE-ES"),

DATA ANALYTICS FOR INDUSTRIES 4 0 SL (i4RI), cu adresa legală CALLE DE LA REINA 27 4 7, XATIVA 46800, Spania, ("i4RI"),

PANEPISTIMIO THESSALIAS, cu adresa legală ARGONAFON FILELLINON, VOLOS 38221, Grecia, ("UTH"),

INTU-VIEW LTD, cu adresa legală HAMADA 8 ST, HERZLIYA 4673342, Israel, ("INTU"),

CROWNEST SA, cu adresa legală RIGA FERAIUO 119, VOLOS 382 21, Grecia, ("CROWN"),

ASOCIATIA TRANSILVANIA IT, cu adresa legală BLD NICOLAE TITULESCU 4, CLUJ-NAPOCA 400067, România, ("ATIT"),

<p>ASOCIATIA TRANSILVANIA IT, with legal address BLD NICOLAE TITULESCU 4, CLUJ-NAPOCA 400067, Romania, ("ATIT"),</p> <p>MUNICIPIUL CLUJ-NAPOCA, with legal address MOTILOR STRADA 1 3, CLUJ NAPOCA 400001, Romania, ("CLUJ"),</p> <p>hereinafter , jointly or individually, referred to as "Beneficiaries" or "Beneficiary"</p> <p>UNIVERSITY OF SOUTHAMPTON, with legal address Highfield, SOUTHAMPTON SO17 1BJ, United Kingdom, ("UOS"),</p> <p>21C CONSULTANCY LIMITED, with legal address THE WORK PLACE, LADBROKE GROVE 105, LONDON W11 1PG, United Kingdom, ("21C"),</p> <p>hereinafter , jointly or individually, referred to as "Associated Partners" or "Associated Partner",</p> <p>hereinafter Beneficiaries and Associated Partner(s), jointly or individually, referred to as "Parties" or "Party"</p> <p>relating to the Action entitled DataSpace, DataShare 2.0 in short DS2 hereinafter referred to as "Project"</p>	<p>MUNICIPIUL CLUJ-NAPOCA, cu adresa STRADA MOTILOR 1-3, CLUJ NAPOCA 400001, România, ("CLUJ"),</p> <p>denumiți în continuare, împreună sau individual, „Beneficiari” sau „Beneficiar”</p> <p>UNIVERSITY OF SOUTHAMPTON, cu adresa legală Highfield, SOUTHAMPTON SO17 1BJ, Regatul Unit, („UOS”),</p> <p>21C CONSULTANCY LIMITED, cu adresa legală THE WORK PLACE, LADBROKE GROVE 105, LONDON W11 1PG, Regatul Unit, („21C”),</p> <p>denumiți în continuare, împreună sau individual, „Parteneri Asociați” sau „Partener Asociat”,</p> <p>denumiți în continuare, împreună sau individual, „Părți” sau „Parte”,</p> <p>cu privire la Acțiunea intitulată DataSpace, DataShare 2.0 pe scurt DS2 denumit în continuare „Proiect”</p> <p>CONSIDERÂND:</p>
<p>WHEREAS:</p> <p>The Parties, having considerable experience in the field concerned, have submitted a proposal for the Project to the Granting Authority as part of Horizon Europe – the Framework Programme for Research and Innovation (2021-2027).</p> <p>The Parties wish to specify or supplement binding commitments among themselves in addition to the provisions of the specific Grant Agreement to be signed by the Beneficiaries and the Granting Authority (hereinafter "Grant Agreement").</p> <p>The Parties are aware that this Consortium Agreement is based upon the DESCA model consortium agreement.</p> <p>NOW, THEREFORE, IT IS HEREBY AGREED AS FOLLOWS:</p> <p>1 Definitions</p> <p>1.1 Definitions</p> <p>Words beginning with a capital letter shall have the meaning defined either herein or in the Horizon Europe Regulation or in the Grant Agreement including its Annexes.</p> <p>1.2 Additional Definitions</p> <p>“Consortium Body”</p> <p>Consortium Body means any management body described in Section 6 (Governance Structure) of this Consortium Agreement.</p> <p>“Consortium Plan”</p> <p>Consortium Plan means the description of the Action and the related agreed budget as first defined in the Grant Agreement and which may be updated by the Board of Partners.</p> <p>“Defaulting Party”</p>	<p>Părțile, având o experiență considerabilă în domeniul de interes, au depus o propunere pentru Proiect către Autoritatea Finanțatoare ca parte a Horizon Europe – Programul-cadru pentru cercetare și inovare (2021-2027).</p> <p>Părțile doresc să specifice sau să completeze angajamentele obligatorii între ele, în plus față de prevederile Acordului de Grant specific care va fi semnat de Beneficiari și Autoritatea Finanțatoare (denumit în continuare „Acord de Grant”).</p> <p>Părțile sunt conștiente că acest Acord de Consorțiu se bazează pe modelul de acord de consorțiu DESCA.</p> <p>PRIN URMARE, SE CONVINE PRIN PREZENTUL DUPĂ CUM URMEAȘĂ:</p> <p>Definiții</p> <p>1.1 Definiții</p> <p>Cuvintele care încep cu majusculă vor avea înțelesul definit fie aici, fie în Regulamentul Horizon Europe sau în Acordul de Grant, inclusiv anexele acestuia.</p> <p>1.2 Definiții suplimentare</p> <p>„Corp al Consorțiului”</p> <p>Corp al Consorțiului înseamnă orice organ de conducere descris în Secțiunea 6 (Structura de Guvernanță) a acestui Acord de Consorțiu.</p> <p>„Planul Consorțiului”</p> <p>Planul Consorțiului înseamnă descrierea Acțiunii și bugetul convenit aferent, așa cum este definit inițial în Acordul de Grant și care poate fi actualizat de Consiliul Partenerilor.</p> <p>„Parte Defectuoasă”</p> <p>Parte Defectuoasă înseamnă o Parte pe care Consiliul</p>

<p>Defaulting Party means a Party which the Board of Partners has declared to be in breach of this Consortium Agreement and/or the Grant Agreement as specified in Section 4.3 of this Consortium Agreement.</p> <p>“Entity Under the Same Control” Entity Under the Same Control means entities that are under the direct or indirect Control (“Control” means direct or indirect beneficial ownership of more than fifty percent (50%) of the voting stock, or decision-making authority in the event that there is no voting stock, in another entity) of another Party, or under the same direct or indirect control as that Party, or directly or indirectly controlling that Party; or is identified in Attachment 4 to this Consortium Agreement.</p> <p>“Granting Authority” Granting Authority means the body awarding the grant for the Project.</p> <p>“Needed” means: For the implementation of the Project: Access Rights are Needed if, without the grant of such Access Rights, carrying out the tasks assigned to the recipient Party would be technically or legally impossible, significantly delayed, or require significant additional financial or human resources.</p>	<p>Partenerilor a declarat-o în încălcarea acestui Acord de Consorțiu și/sau a Acordului de Grant, așa cum este specificat în Secțiunea 4.3 a acestui Acord de Consorțiu.</p> <p>„Entitate Sub Același Control” Entitate Sub Același Control înseamnă entități care se află sub controlul direct sau indirect („Control” înseamnă proprietate efectivă directă sau indirectă a mai mult de cincizeci la sută (50%) din acțiunile cu drept de vot sau autoritatea decizională în cazul în care nu există acțiuni cu drept de vot) al unei alte Părți, sau sub același control direct sau indirect ca acea Parte, sau controlând direct sau indirect acea Parte; sau este identificată în Anexa 4 la acest Acord de Consorțiu.</p> <p>„Autoritatea Finanțatoare” Autoritate Finanțatoare înseamnă organismul care acordă finanțarea pentru Proiect.</p> <p>„Necesar” înseamnă: Pentru implementarea Proiectului: Drepturile de acces sunt Necesare dacă, fără acordarea acestor Drepturi de Acces, desfășurarea sarcinilor atribuite părții beneficiare ar fi imposibilă din punct de vedere tehnic sau legal, semnificativ întârziată sau ar necesita resurse financiare sau umane semnificative suplimentare.</p>
<p>For Exploitation of own Results: Access Rights are Needed if, without the grant of such Access Rights, the Exploitation of own Results would be technically or legally impossible.</p> <p>“Software” Software means sequences of instructions to carry out a process in, or convertible into, a form executable by a computer and fixed in any tangible medium of expression.</p> <p>2 Purpose The purpose of this Consortium Agreement is to specify with respect to the Project the relationship among the Parties, in particular concerning the organisation of the work between the Parties, the management of the Project and the rights and obligations of the Parties concerning inter alia liability, Access Rights and dispute resolution.</p> <p>3 Entry into force, duration and termination 3.1 Entry into force An entity becomes a Party to this Consortium Agreement upon signature of this Consortium Agreement by a duly authorised representative.</p> <p>This Consortium Agreement shall have effect from the Effective Date identified at the beginning of this Consortium Agreement.</p> <p>An entity becomes a new Party to the Consortium Agreement upon signature of the accession document (Attachment 2) by the new Party and the Coordinator. Such accession shall have effect from the date identified in the accession document.</p> <p>3.2 Duration and termination This Consortium Agreement shall continue in full force and effect until complete fulfilment of all obligations undertaken</p>	<p>Pentru Exploatarea propriilor Rezultate: Drepturile de acces sunt Necesare dacă, fără acordarea acestor Drepturi de Acces, Exploatarea propriilor Rezultate ar fi imposibilă din punct de vedere tehnic sau legal.</p> <p>„Software” Software înseamnă secvențe de instrucțiuni pentru a realiza un proces într-o formă executabilă de un computer și fixate într-un mediu tangibil de exprimare.</p> <p>2 Scop Scopul acestui Acord de Consorțiu este de a specifica, în ceea ce privește Proiectul, relația dintre Părți, în special în ceea ce privește organizarea muncii între Părți, gestionarea Proiectului și drepturile și obligațiile Părților referitoare la, inter alia, răspunderea, Drepturile de Acces și rezolvarea disputelor.</p> <p>3 Intrarea în vigoare, durata și terminarea 3.1 Intrarea în vigoare O entitate devine Parte la acest Acord de Consorțiu la semnarea acestuia de către un reprezentant autorizat în mod corespunzător</p> <p>Acest Acord de Consorțiu va avea efect de la Data Efectivă identificată la începutul acestui Acord de Consorțiu.</p> <p>O entitate devine o nouă Parte la Acordul de Consorțiu la semnarea documentului de aderare (Anexa 2) de către noua Parte și Coordonator. Această aderare va avea efect de la data identificată în documentul de aderare.</p> <p>3.2 Durata și terminarea Acest Acord de Consorțiu va rămâne în vigoare până la îndeplinirea completă a tuturor obligațiilor asumate de Părți în</p>

<p>by the Parties under the Grant Agreement and under this Consortium Agreement.</p> <p>However, this Consortium Agreement or the participation of one or more Parties to it may be terminated in accordance with the terms of this Consortium Agreement.</p> <p>If</p> <p>the Grant Agreement is not signed by the Granting Authority or a Beneficiary, or the Grant Agreement is terminated, or a Beneficiary's participation in the Grant Agreement is terminated, this Consortium Agreement shall automatically terminate in respect the relevant Party/ies, subject to the provisions surviving the expiration or termination under Section 3.3 of this Consortium Agreement.</p> <p>If an Associated Partner's participation in the Project is terminated, its participation in this Consortium Agreement may be terminated subject to the provisions surviving the expiration or termination under this Consortium Agreement (Section 4.2 and Section 3.3).</p>	<p>temeiul Acordului de Grant și a acestui Acord de Consorțiu.</p> <p>Cu toate acestea, acest Acord de Consorțiu sau participarea uneia sau mai multor Părți la acesta poate fi încetată în conformitate cu termenii acestui Acord de Consorțiu.</p> <p>Dacă</p> <p>Acordul de Grant nu este semnat de Autoritatea Finanțatoare sau de un Beneficiar, sau Acordul de Grant este încetat, sau Participarea unui Beneficiar la Acordul de Grant este încetată, acest Acord de Consorțiu va înceta automat în ceea ce privește Părțile relevante, sub rezerva prevederilor care supraviețuiesc expirării sau încetării în conformitate cu Secțiunea 3.3 a acestui Acord de Consorțiu.</p> <p>Dacă participarea unui Partener Asociat la Proiect este încetată, participarea sa la acest Acord de Consorțiu poate fi încetată sub rezerva prevederilor care supraviețuiesc expirării sau încetării acestui Acord de Consorțiu (Secțiunea 4.2 și Secțiunea 3.3).</p>
<p><b>3.3 Survival of rights and obligations</b></p> <p>The provisions relating to Access Rights, Dissemination and confidentiality, for the time period mentioned therein, as well as for liability, applicable law and settlement of disputes, and any other provision that owing to its purpose must apply beyond the duration of the Consortium Agreement, shall survive the expiration or termination of this Consortium Agreement.</p> <p>Termination shall not affect any rights or obligations of a Party leaving the Project incurred prior to the date of termination, unless otherwise agreed between the Board of Partners and the leaving Party. This includes the obligation to provide all necessary input, deliverables and documents for the period of its participation.</p> <p><b>4 Responsibilities of Parties</b></p> <p><b>4.1 General principles</b></p> <p>Each Party undertakes to take part in the efficient implementation of the Project, and to cooperate, perform and fulfil, promptly and on time, all of its obligations under the Grant Agreement and this Consortium Agreement as may be reasonably required from it and in a manner of good faith as prescribed by Belgian law.</p> <p>Each Party undertakes to notify promptly the Granting Authority and the other Parties, in accordance with the governance structure of the Project, of any significant information, fact, problem or delay likely to affect the Project.</p> <p>Each Party shall promptly provide all information reasonably required by a Consortium Body or by the Coordinator to carry out its tasks and shall responsibly manage the access of its employees to the EU Funding &amp; Tenders Portal.</p> <p>Each Party shall take reasonable measures to ensure the accuracy of any information or materials it supplies to the other Parties.</p> <p><b>4.2 Specific responsibilities for Associated Partner(s)</b></p>	<p><b>3.3 Supraviețuirea drepturilor și obligațiilor</b></p> <p>Prevederile referitoare la Drepturile de Acces, Diseminare și confidențialitate, pentru perioada de timp menționată în acestea, precum și pentru răspundere, legea aplicabilă și soluționarea disputelor, și orice altă prevedere care, datorită scopului său, trebuie să se aplice dincolo de durata Acordului de Consorțiu, vor supraviețui expirării sau încetării acestui Acord de Consorțiu.</p> <p>Încetarea nu va afecta niciun drept sau obligație a unei Părți care părăsește Proiectul apărute înainte de data terminării, cu excepția cazului în care se convine altfel între Consiliul Partenerilor și Partea care părăsește. Aceasta include obligația de a furniza toate informațiile necesare, livrabilele și documentele pentru perioada participării sale.</p> <p><b>4 Responsabilitățile Părților</b></p> <p><b>4.1 Principii generale</b></p> <p>Fiecare Parte se angajează să participe la implementarea eficientă a Proiectului și să coopereze, să îndeplinească și să respecte, prompt și la timp, toate obligațiile sale în temeiul Acordului de Grant și al acestui Acord de Consorțiu, după cum poate fi rezonabil solicitat de la aceasta și într-un mod de bună credință conform legislației belgiene.</p> <p>Fiecare Parte se angajează să notifice prompt Autoritatea Finanțatoare și celelalte Părți, în conformitate cu structura de guvernanta a Proiectului, cu privire la orice informație semnificativă, fapt, problemă sau întârziere care ar putea afecta Proiectul.</p> <p>Fiecare Parte va furniza prompt toate informațiile rezonabil solicitate de un Corp al Consorțiului sau de Coordonator pentru a-și îndeplini sarcinile și va gestiona responsabil accesul angajaților săi la Portalul de Finanțare și Licitații al UE.</p> <p>Fiecare Parte va lua măsuri rezonabile pentru a asigura acuratețea oricăror informații sau materiale pe care le furnizează celorlalte Părți.</p> <p><b>4.2 Responsabilități specifice pentru Partenerii Asociați</b></p>

For the avoidance of doubt, the Associated Partner(s) do(es) not sign the Grant Agreement and do(es) not receive funding from the Granting Authority and therefore do(es) not have a right to charge costs or claim contributions from the Granting Authority. Associated Partner(s) must ensure its/their own funding for the implementation of the Project. However, certain terms and conditions of the Grant Agreement and its Annexes are applicable to the Associated Partner(s). The Coordinator will share a copy of the signed Grant Agreement and information on any amendments with the Associated Partner(s).

The Associated Partner(s) hereby commit(s) to implement the Project tasks attributed to it/them in Annex 1 of the Grant Agreement.

In addition, the Associated Partner(s) hereby commit(s) especially to the following articles of the Grant Agreement and related regulations of Annex 5:

- Proper implementation of the action (Article 11)
- Conflicts of interest (Article 12)
- Confidentiality and security (Article 13)
- Ethics and values (Article 14)
- Intellectual Property (Article 16)
- Visibility (Article 17.2)
- Specific rules for carrying out the action (Article 18)
- Information obligations (Article 19)
- Record-keeping (Article 20)

The Associated Partner(s) support(s) the Beneficiaries regarding their Exploitation, Dissemination and Open Science obligations and commit(s) to contribute to the technical and continuous reporting during and after the implementation of the Project.

Rights and responsibilities for Beneficiaries in the Grant Agreement Article 16 (Intellectual Property) and Annex 5 will also apply to Associated Partners as if they were Beneficiaries.

Furthermore, the Associated Partner(s) hereby explicitly agree(s) to cooperate with and grant access to bodies according to Article 25 of the Grant Agreement (the Granting Authority, the European Anti-Fraud Office (OLAF), the European Public Prosecutor's Office (EPPO), the European Court of Auditors (ECA)), so that these bodies can carry out checks, reviews, audits and investigations also towards the Associated Partner(s).

Any Associated Partner from a non-EU-country undertakes to comply additionally with any other obligation arising from Art. 10.1 of the Grant Agreement.

In case of termination or being declared a Defaulting Party, an Associated Partner shall, within the limits specified in section 5.2 of this Consortium Agreement, bear any reasonable and justifiable costs occurring to the other Parties for performing this Associated Partner's tasks and the costs for additional efforts necessary to implement the Project. Termination by an Associated Partner shall be dealt with in accordance with its national funding authority guidance, and as further described below.

Pentru a evita orice dubiu, Partenerul(ii) Asociat(ii) nu semnează Acordul de Grant și nu primește finanțare de la Autoritatea Finanțatoare și, prin urmare, nu are dreptul de a percepe costuri sau a solicita contribuții de la Autoritatea Finanțatoare. Partenerul(ii) Asociat(ii) trebuie să asigure propria finanțare pentru implementarea Proiectului. Cu toate acestea, anumite termeni și condiții ale Acordului de Grant și anexele acestuia sunt aplicabile Partenerului(lor) Asociat(ii). Coordonatorul va împărtăși o copie a Acordului de Grant semnat și informații despre orice modificări cu Partenerul(ii) Asociat(ii).

Partenerul(ii) Asociat(ii) se angajează să implementeze sarcinile Proiectului atribuite acestuia/lor în Anexa 1 a Acordului de Grant.

În plus, Partenerul(ii) Asociat(ii) se angajează în special la următoarele articole ale Acordului de Grant și regulamentele aferente din Anexa 5:

- Implementarea corectă a acțiunii (Articolul 11)
- Conflicte de interese (Articolul 12)
- Confidențialitate și securitate (Articolul 13)
- Etică și valori (Articolul 14)
- Proprietate Intelectuală (Articolul 16)
- Vizibilitate (Articolul 17.2)
- Reguli specifice pentru desfășurarea acțiunii (Articolul 18)
- Obligații de informare (Articolul 19)
- Păstrarea înregistrărilor (Articolul 20)

Partenerul(ii) Asociat(ii) susține Beneficiarii în ceea ce privește obligațiile lor de Exploatare, Diseminare și Știință Deschisă și se angajează să contribuie la raportarea tehnică și continuă în timpul și după implementarea Proiectului.

Drepturile și responsabilitățile Beneficiarilor în Acordul de Grant Articolul 16 (Proprietate Intelectuală) și Anexa 5 se vor aplica și Partenerilor Asociați ca și cum ar fi Beneficiari.

În plus, Partenerul(ii) Asociat(ii) este de acord explicit să coopereze cu și să acorde acces organelor conform Articolului 25 din Acordul de Grant (Autoritatea Finanțatoare, Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF), Parchetul European (EPPO), Curtea de Conturi Europeană (ECA)), astfel încât aceste organe să poată efectua verificări, revizuirii, auditerii și investigații și față de Partenerul(ii) Asociat(ii).

Orice Partener Asociat dintr-o țară non-UE se angajează să respecte suplimentar orice altă obligație care decurge din Art. 10.1 din Acordul de Grant.

În cazul încetării sau declarării unei Părți Asociate ca Parte Defectuoasă, Partenerul Asociat va suporta, în limitele specificate în secțiunea 5.2 din acest Acord de Consorțiu, orice costuri rezonabile și justificabile care apar celorlalte Părți pentru desfășurarea sarcinilor acestei Părți Asociate și costurile pentru eforturi suplimentare necesare pentru implementarea Proiectului. Încetarea de către o Parte Asociată va fi tratată în conformitate cu ghidul autorității naționale de finanțare și, după cum este descris mai jos.

În cazul în care un Partener Asociat dorește să se retragă (din orice motiv), în primul rând, Coordonatorul și Partenerul

Where an Associated Partner wishes to withdraw (for any reason), in the first instance, the Coordinator and withdrawing Associated Partner should endeavour to liaise with the Board of Partners and appropriate representatives of the European Commission and its national funding authority how best to manage the withdrawal of the Associated Partner, both from a technical and financial perspective. The Parties will endeavour to comply with the resulting recommendations and therefore, if required, the Associated Partner shall use reasonable endeavours to either support a transfer of its national funding authority funding to another institution who can complete the work, or subcontract certain tasks to another institution. The Parties shall not object to such transfer or subcontracting unless justified, in particular if the transfer or subcontract would jeopardize proper Project implementation.

Moreover, an Associated Partner is obliged to indemnify the other Parties for any claim of the Granting Authority against them, caused by this Associated Partner's actions or omissions during Grant Agreement preparation, Project implementation or after Project end. Regarding such claims the Associated Partner's special liability is limited to once the amount of its total budget as indicated in Annex 1 of the Grant Agreement.

Should the Associated Partner(s) be obliged to sign a separate agreement concerning its funding for the Project, it is the responsibility of the Associated Partner to ensure such agreement is not in conflict with this Consortium Agreement.

#### 4.3 Breach

In the event that the Board of Partners identifies a breach by a Party of its obligations under this Consortium Agreement or the Grant Agreement (e.g. improper implementation of the Project), the Coordinator or, if the Coordinator is in breach of its obligations, the Party appointed by the Board of Partners, will give formal notice to such Party requiring that such breach will be remedied within 30 calendar days from the date of receipt of the written notice by the Party.

If such breach is substantial and is not remedied within that period or is not capable of remedy, the Board of Partners may decide to declare the Party to be a Defaulting Party and to decide on the consequences thereof which may include termination of its participation.

#### 4.4 Involvement of third parties

A Party that enters into a subcontract or otherwise involves third parties (including but not limited to Affiliated Entities or other Participants) in the Project remains responsible for carrying out its relevant part of the Project and for such third party's compliance with the provisions of this Consortium Agreement and of the Grant Agreement. Such Party has to ensure that the involvement of third parties does not affect the rights and obligations of the other Parties under this Consortium Agreement and the Grant Agreement.

#### 4.5 Specific responsibilities regarding data protection

Where necessary, the Parties shall cooperate in order to enable one another to fulfil legal obligations arising under applicable data protection laws (the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April

Asociat care se retrage ar trebui să se consulte cu Consiliul Partenerilor și reprezentanții corespunzători ai Comisiei Europene și ai autorității naționale de finanțare cu privire la modul cel mai bun de a gestiona retragerea Partenerului Asociat, atât din perspectiva tehnică, cât și financiară. Părțile vor încerca să respecte recomandările rezultate și, prin urmare, dacă este necesar, Partenerul Asociat va depune eforturi rezonabile pentru a sprijini transferul finanțării sale de la autoritatea națională de finanțare către o altă instituție care poate finaliza lucrarea sau pentru a subcontracta anumite sarcini unei alte instituții. Părțile nu se vor opune unui astfel de transfer sau subcontractare decât dacă este justificat, în special dacă transferul sau subcontractarea ar pune în pericol implementarea corectă a Proiectului.

În plus, un Partener Asociat este obligat să despăgubească celelalte Părți pentru orice pretenție a Autorității Finanțatoare împotriva lor, cauzată de acțiunile sau omisiunile acestui Partener Asociat în timpul pregătirii Acordului de Grant, implementării Proiectului sau după finalizarea Proiectului. În ceea ce privește astfel de pretenții, răspunderea specială a Partenerului Asociat este limitată la suma bugetului său total, așa cum este indicat în Anexa 1 a Acordului de Grant.

În cazul în care Partenerul(ii) Asociat(ii) trebuie să semneze un acord separat privind finanțarea sa pentru Proiect, este responsabilitatea Partenerului Asociat să se asigure că un astfel de acord nu este în conflict cu acest Acord de Consorțiu.

#### 4.3 Încălcarea

În cazul în care Consiliul Partenerilor identifică o încălcare de către o Parte a obligațiilor sale în temeiul acestui Acord de Consorțiu sau a Acordului de Grant (de exemplu, implementarea necorespunzătoare a Proiectului), Coordonatorul sau, dacă Coordonatorul se află în încălcarea obligațiilor sale, Partea desemnată de Consiliul Partenerilor, va da notificare formală acelei Părți solicitând ca încălcarea să fie remediată în termen de 30 de zile calendaristice de la data primirii notificării scrise de către Parte.

Dacă o astfel de încălcare este semnificativă și nu este remediată în termenul respectiv sau nu poate fi remediată, Consiliul Partenerilor poate decide să declare Partea ca fiind Parte Defectuoasă și să decidă asupra consecințelor acestui fapt, care pot include încetarea participării sale.

#### 4.4 Implicarea terților

O Parte care încheie un subcontract sau implică altfel terți (inclusiv, dar fără a se limita la Entități Afiliate sau alți Participanți) în Proiect rămâne responsabilă pentru desfășurarea părții sale relevante din Proiect și pentru conformitatea acelor terți cu prevederile acestui Acord de Consorțiu și ale Acordului de Grant. Acea Parte trebuie să se asigure că implicarea terților nu afectează drepturile și obligațiile celorlalte Părți în temeiul acestui Acord de Consorțiu și al Acordului de Grant.

#### 4.5 Responsabilități specifice privind protecția datelor

În cazul în care este necesar, Părțile vor coopera pentru a se permite reciproc să își îndeplinească obligațiile legale care decurg din legile aplicabile privind protecția datelor (Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al

2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and relevant national data protection law applicable to said Party) within the scope of the performance and administration of the Project and of this Consortium Agreement.

In particular, the Parties shall, where necessary, conclude a separate data processing, data sharing and/or joint controller agreement before any data processing or data sharing takes place.

## 5 Liability towards each other

### 5.1 No warranties

In respect of any information or materials (incl. Results and Background) supplied by one Party to another under the Project, no warranty or representation of any kind is made, given or implied as to the sufficiency or fitness for purpose nor as to the absence of any infringement of any proprietary rights of third parties.

Therefore,

the recipient Party shall in all cases be entirely and solely liable for the use to which it puts such information and materials, and

no Party granting Access Rights shall be liable in case of infringement of proprietary rights of a third party resulting from any other Party (or its Entities Under the Same Control) exercising its Access Rights.

### 5.2 Limitations of contractual liability

No Party shall be responsible to any other Party, even if such Party was informed or aware of the possibility thereof, for any indirect or consequential loss or similar damage such as, but not limited to, loss of profit, loss of revenue or loss of contracts, except in case of breach of confidentiality subject to the liability cap mentioned hereunder.

A Party's general aggregate liability towards the other Parties collectively shall be limited to once the Beneficiary's share of the total costs of the Project as identified in Annex 2 of the Grant Agreement and in case of an Associated Partner to once the amount of its total budget as indicated in Annex 1 of the Grant Agreement.

The exclusions and limitations of liability stated in the two foregoing paragraphs shall not apply to the extent such damage was caused by a wilful act or gross negligence or to the extent that such limitation is not permitted by law.

### 5.3 Damage caused to third parties

Each Party shall be solely liable for any loss, damage or injury to third parties resulting from the performance of the said Party's obligations by it or on its behalf under this Consortium Agreement or from its use of Results or Background.

### 5.4 Force Majeure

No Party shall be considered to be in breach of this Consortium Agreement if it is prevented from fulfilling its obligations under the Consortium Agreement by Force Majeure.

Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date și legislația națională relevantă privind protecția datelor aplicabilă respectivei Părți) în cadrul desfășurării și administrării Proiectului și a acestui Acord de Consorțiu.

În special, Părțile vor încheia, acolo unde este necesar, un acord separat de prelucrare a datelor, de partajare a datelor și/sau de control comun înainte de orice prelucrare a datelor sau partajare a datelor.

## 5 Răspunderea față de ceilalți

### 5.1 Nici o garanție

În ceea ce privește orice informație sau materiale (incluzând Rezultate și Fond) furnizate de o Parte altei Părți în cadrul Proiectului, nu se oferă nicio garanție sau reprezentare de niciun fel, explicită sau implicită, în ceea ce privește suficiența sau adecvarea pentru scop și nici în ceea ce privește absența oricărei încălcări a drepturilor de proprietate ale terților.

Prin urmare,

Partea beneficiară va fi în toate cazurile pe deplin și exclusiv răspunzătoare pentru utilizarea acestor informații și materiale, și Nicio Parte care acordă Drepturi de Acces nu va fi responsabilă în cazul încălcării drepturilor de proprietate ale unui terț rezultată din exercitarea Drepturilor de Acces de către o altă Parte (sau Entitățile Sale Sub Același Control).

### 5.2 Limitările răspunderii contractuale

Nicio Parte nu va fi responsabilă față de nicio altă Parte, chiar dacă acea Parte a fost informată sau conștientă de posibilitatea apariției acesteia, pentru nicio pierdere indirectă sau consecințială sau daune similare cum ar fi, dar fără a se limita la, pierderea profitului, pierderea veniturilor sau pierderea contractelor, cu excepția cazului unei încălcări a confidențialității supuse plafonului de răspundere menționat mai jos.

Răspunderea generală agregată a unei Părți față de celelalte Părți colectiv va fi limitată la partea Beneficiarului din costurile totale ale Proiectului, așa cum este identificată în Anexa 2 a Acordului de Grant și, în cazul unui Partener Asociat, la suma bugetului său total, așa cum este indicat în Anexa 1 a Acordului de Grant.

Excluderile și limitările răspunderii menționate în cele două paragrafe de mai sus nu se vor aplica în măsura în care daunele au fost cauzate printr-un act intenționat sau neglijență gravă sau în măsura în care o astfel de limitare nu este permisă de lege.

### 5.3 Daune cauzate terților

Fiecare Parte va fi exclusiv responsabilă pentru orice pierdere, daună sau vătămare cauzată terților rezultată din îndeplinirea obligațiilor respectivei Părți de către aceasta sau în numele acesteia în temeiul acestui Acord de Consorțiu sau din utilizarea Rezultatelor sau Fondului acesteia.

### 5.4 Forță majoră

Nicio Parte nu va fi considerată în încălcare a acestui Acord de Consorțiu dacă este împiedicată să își îndeplinească obligațiile în temeiul Acordului de Consorțiu din cauza forței majore.

Fiecare Parte va notifica Consiliul Partenerilor despre orice forță



Each Party will notify the Board of Partners of any Force Majeure without undue delay. If the consequences of Force Majeure for the Project are not overcome within 6 weeks after such notice, the transfer of tasks - if any - shall be decided by the Board of Partners.

#### 5.5 Export control and sanctions

To the extent that any national and/or international export control, export, sanctions and trade control laws and regulations of the European Union and other relevant states ("Export Regulations") apply to a Party's/Parties activities under this Consortium Agreement, the concerned Parties agree to comply with the Export Regulations and fulfil any required approval, reporting and/or information obligations.

No Party shall be considered to be in breach of this Consortium Agreement if it is prevented from fulfilling its obligations under the Consortium Agreement due to a restriction resulting from applicable sanctions regulations or import or export laws and regulations and/or any delay of the granting or extension of the import or export license or any other governmental authorisation, provided that the Party has used its reasonable efforts to fulfil its tasks and to apply for any necessary license or authorisation properly and in time.

Each Party will notify the Board of Partners of any such restriction without undue delay. If the consequences of such restriction for the Project are not overcome within 6 weeks after such notice, the transfer of tasks - if any - shall be decided by the Board of Partners.

### 6 Governance structure

#### 6.1 General structure

The organisational structure of the consortium shall comprise the following Consortium Bodies:

- The Board of Partners is the ultimate decision-making body of the consortium.
- The Coordinator is the legal entity acting as the intermediary between the Parties and the Granting Authority. The Coordinator shall, in addition to its responsibilities as a Party, perform the tasks assigned to it as described in the Grant Agreement and this Consortium Agreement.
- The Executive Team ("EXEC") helps the Coordinator and takes a tactical position helping to resolve operational differences.
- The Operations Team ("OPS") supervises the Consortium Plan implementation, is responsible for all operational decisions related with the scientific-technical part of the Project and executes the day-to-day management of the Project.

Additionally, the following roles are specifically identified here due to their relevance to the Project:

The Project Manager manages day-to-day administrative aspects of the Project. This includes providing advice regarding financial and procedural issues and keeping track of important administrative procedures ensuring that all guidelines established by the different Consortium Bodies are observed. The Project Manager will also undertake assistance duties

majoră fără întârziere nejustificată. Dacă consecințele forței majore pentru Proiect nu sunt depășite în termen de 6 săptămâni de la o astfel de notificare, transferul sarcinilor - dacă există - va fi decis de Consiliul Partenerilor.

#### 5.5 Controlul exportului și sancțiuni

În măsura în care orice legi și reglementări naționale și/sau internaționale de control al exportului, export, sancțiuni și control comercial ale Uniunii Europene și ale altor state relevante („Regulamente de Export”) se aplică activităților unei Părți/Părților în temeiul acestui Acord de Consorțiu, Părțile vizate sunt de acord să respecte Regulamentele de Export și să îndeplinească orice obligație de aprobare, raportare și/sau informare necesară.

Nicio Parte nu va fi considerată în încălcare a acestui Acord de Consorțiu dacă este împiedicată să își îndeplinească obligațiile în temeiul Acordului de Consorțiu din cauza unei restricții rezultată din regulamentele aplicabile de sancțiuni sau legile și reglementările de import sau export și/sau orice întârziere în acordarea sau extinderea licenței de import sau export sau a oricărei alte autorizații guvernamentale, cu condiția ca Partea să fi depus eforturi rezonabile pentru a-și îndeplini sarcinile și pentru a solicita orice licență sau autorizație necesară în mod corespunzător și în timp.

Fiecare Parte va notifica Consiliul Partenerilor despre orice astfel de restricție fără întârziere nejustificată. Dacă consecințele unei astfel de restricții pentru Proiect nu sunt depășite în termen de 6 săptămâni de la o astfel de notificare, transferul sarcinilor - dacă există - va fi decis de Consiliul Partenerilor.

### 6 Structura de guvernare

#### 6.1 Structura generală

Structura organizațională a consorțiului va cuprinde următoarele Organe ale Consorțiului:

- Consiliul Partenerilor este organul de decizie suprem al consorțiului.
- Coordonatorul este entitatea juridică care acționează ca intermediar între Părți și Autoritatea Finanțatoare. Coordonatorul va îndeplini, în plus față de responsabilitățile sale ca Parte, sarcinile atribuite acestuia, așa cum sunt descrise în Acordul de Grant și în acest Acord de Consorțiu.
- Echipa Executivă („EXEC”) ajută Coordonatorul și adoptă o poziție tactică ajutând la rezolvarea diferențelor operaționale.
- Echipa de Operațiuni („OPS”) supraveghează implementarea Planului Consorțiului, este responsabilă pentru toate deciziile operaționale legate de partea științifică și tehnică a Proiectului și execută managementul zilnic al Proiectului.

În plus, următoarele roluri sunt identificate aici datorită relevanței lor pentru Proiect:

Managerul de Proiect gestionează aspectele administrative zilnice ale Proiectului. Aceasta include furnizarea de sfaturi privind problemele financiare și procedurale și urmărirea procedurilor administrative importante asigurându-se că toate liniile directoare stabilite de diferitele Organe ale Consorțiului sunt respectate. Managerul de Proiect va desfășura, de asemenea, activități de asistență, cum ar fi facilitarea

such as facilitating meetings, providing logistics, compiling reports, disseminating documentation, etc. The Project Manager reports to the Coordinator, EXEC, and the Board of Partners. The Project Manager leads the Operations Team (OPS) as co-lead, and the EXEC.

The Technical Manager provides support to the Project Manager for technical management and will be responsible for the long-term technical strategy and the technical quality of Results.

The Impact Manager ensures impact in terms of both, business and technical, dissemination and Exploitation, and to various kinds of stakeholders. The impact manager aims at maximizing opportunities post-Project by maximum impact in-Project.

The User Manager (UM) represents the cohort of users in the Project especially within the EXEC.

The Work Package Leaders (WPLs) will be responsible for the day-to-day technical management of the work undertaken within their work package, coordinating the contributions from all subordinate work packages, or tasks, and ensuring that they comply with the work descriptions.

## 6.2 Members

The Board of Partners shall consist of one representative of each Party (hereinafter referred to as "Member").

Each Member shall be deemed to be duly authorised to deliberate, negotiate and decide on all matters listed in Section 6.3.7 of this Consortium Agreement.

The Coordinator shall chair all meetings of the Board of Partners, unless decided otherwise by the Board of Partners.

The Parties agree to abide by all decisions of the Board of Partners.

This does not prevent the Parties from exercising their veto rights, according to Section 6.3.5, or from submitting a dispute for resolution in accordance with the provisions of settlement of disputes in Section 11.8 of this Consortium Agreement.

The Associated Partner(s) is/are excluded from voting on and vetoing the following decisions of the Board of Partners (6.3.7) and therefore are not counted towards any respective quorum:

- Financial changes to the Consortium Plan
- Distribution of EU contribution among the Beneficiaries
- Proposals for changes to Annex 2 of the Grant Agreement to be agreed by the Granting Authority
- Decisions related to Section 7.1.4 of this Consortium Agreement.

Regarding unanimity or majority decisions, only Members with voting rights regarding the item are taken into account (e.g. Section 6.3.2.5).

## 6.3 Operational procedures for the Board of Partners:

### 6.3.1 Representation in meetings

întâlnirilor, furnizarea de logistică, compilarea rapoartelor, diseminarea documentației, etc. Managerul de Proiect raportează Coordonatorului, EXEC și Consiliului Partenerilor. Managerul de Proiect conduce Echipa de Operațiuni (OPS) ca și co-lider și EXEC.

Managerul Tehnic oferă suport Managerului de Proiect pentru managementul tehnic și va fi responsabil pentru strategia tehnică pe termen lung și calitatea tehnică a Rezultatelor.

Managerul de Impact asigură impactul în termeni atât de afaceri, cât și tehnici, diseminare și Exploatare, și pentru diverse tipuri de părți interesate. Managerul de impact urmărește maximizarea oportunităților post-Proiect prin impact maxim în cadrul Proiectului.

Managerul de Utilizatori (UM) reprezintă grupul de utilizatori în Proiect, în special în cadrul EXEC.

Liderii Pachetului de Lucru (WPL) vor fi responsabili pentru managementul tehnic zilnic al muncii desfășurate în cadrul pachetului lor de lucru, coordonând contribuțiile din toate pachetele de lucru subordonate sau sarcinile, și asigurându-se că acestea respectă descrierile muncii.

## 6.2 Membri

Consiliul Partenerilor va fi format dintr-un reprezentant al fiecărei Părți (denumit în continuare „Membru”).

Fiecare Membru va fi considerat a fi autorizat să delibereze, să negocieze și să decidă asupra tuturor chestiunilor enumerate în Secțiunea 6.3.7 a acestui Acord de Consorțiu.

Coordonatorul va prezida toate întâlnirile Consiliului Partenerilor, cu excepția cazului în care Consiliul Partenerilor decide altfel.

Părțile sunt de acord să respecte toate deciziile Consiliului Partenerilor.

Aceasta nu împiedică Părțile să își exercite drepturile de veto, conform Secțiunii 6.3.5, sau să depună o dispută pentru soluționare în conformitate cu prevederile de soluționare a disputelor din Secțiunea 11.8 a acestui Acord de Consorțiu.

Partenerul(ii) Asociat(i) este/sunt exclus/și de la votarea și exercitarea dreptului de veto pentru următoarele decizii ale Consiliului Partenerilor (6.3.7) și, prin urmare, nu sunt luați în considerare pentru niciun cvorum, respectiv:

- Modificări financiare ale Planului Consorțiului
- Distribuirea contribuției UE între Beneficiari
- Propuneri de modificare a Anexei 2 a Acordului de Grant care trebuie aprobate de Autoritatea Finanțatoare
- Decizii legate de Secțiunea 7.1.4 a acestui Acord de Consorțiu.

În ceea ce privește deciziile luate în unanimitate sau prin majoritate, sunt luați în considerare doar Membrii cu drept de vot referitor la subiectul în cauză (de exemplu, Secțiunea 6.3.2.5).

## 6.3 Proceduri operaționale pentru Consiliul Partenerilor:

### 6.3.1 Reprezentarea în întâlniri

Orice Membru:

<p>Any Member: should be present or represented at any meeting; may appoint a substitute or a proxy to attend and vote at any meeting; and shall participate in a cooperative manner in the meetings.</p> <p>6.3.2 Preparation and organisation of meetings</p> <p>6.3.2.1 Convening meetings: The chairperson shall convene ordinary meetings of the Board of Partners at least once every six months and shall also convene extraordinary meetings at any time upon written request of any Member.</p> <p>6.3.2.2 Notice of a meeting The chairperson shall give written notice of a meeting to each Member as soon as possible and no later than 14 calendar days preceding an ordinary meeting and 7 calendar days preceding an extraordinary meeting.</p> <p>6.3.2.3 Sending the agenda: The chairperson shall prepare and send each Member an agenda no later than 14 calendar days preceding the meeting, or 7 calendar days before an extraordinary meeting.</p> <p>6.3.2.4 Adding agenda items: Any agenda item requiring a decision by the Members must be identified as such on the agenda.</p>	<p>ar trebui să fie prezent sau reprezentat la orice întâlnire; poate numi un înlocuitor sau un împuternicit pentru a participa și a vota la orice întâlnire; și va participa într-un mod cooperativ la întâlniri.</p> <p>6.3.2 Pregătirea și organizarea întâlnirilor</p> <p>6.3.2.1 Convocarea întâlnirilor: Președintele va convoca întâlniri ordinare ale Consiliului Partenerilor cel puțin o dată la șase luni și va convoca, de asemenea, întâlniri extraordinare în orice moment, la cererea scrisă a oricărui Membru.</p> <p>6.3.2.2 Notificarea unei întâlniri Președintele va trimite o notificare scrisă a unei întâlniri fiecărui Membru cât mai curând posibil și nu mai târziu de 14 zile calendaristice înaintea unei întâlniri ordinare și 7 zile calendaristice înaintea unei întâlniri extraordinare.</p> <p>6.3.2.3 Trimiterea agendei: Președintele va pregăti și trimite fiecărui Membru o agendă nu mai târziu de 14 zile calendaristice înainte de întâlnire sau 7 zile calendaristice înainte de o întâlnire extraordinară.</p> <p>6.3.2.4 Adăugarea punctelor pe agendă: Orice punct de pe agendă care necesită o decizie a Membrilor trebuie identificat ca atare pe agendă.</p>
<p>Any Member may add an item to the original agenda by written notice to all of the other Members no later than 7 calendar days preceding the meeting and 2 days preceding an extraordinary meeting.</p> <p>6.3.2.5 During a meeting of the Board of Partners the Members present or represented can unanimously agree to add a new item to the original agenda.</p> <p>6.3.2.6 Meetings of the Board of Partners may also be held by tele- or videoconference or other telecommunication means.</p> <p>6.3.2.7 Decisions will only be binding once the relevant part of the minutes has been accepted according to Section 6.3.6.2.</p> <p>6.3.3 Decisions without a meeting Any decision may also be taken without a meeting if</p> <p>a) the Coordinator circulates to all Members of the Board of Partners a suggested decision with a deadline for responses of at least 10 calendar days after receipt by a Party and</p> <p>b) the decision is agreed by 51 % of all Parties.</p> <p>The Coordinator shall inform all the Members of the outcome of the vote. A veto according to Section 6.3.5 may be submitted up to 15 calendar days after receipt of this information. The decision will be binding after the Coordinator sends a notification to all Members. The Coordinator will keep records of the votes and make them available to the Parties on</p>	<p>Orice Membru poate adăuga un punct la agenda originală prin notificare scrisă către toți ceilalți Membri nu mai târziu de 7 zile calendaristice înainte de întâlnire și 2 zile înainte de o întâlnire extraordinară.</p> <p>6.3.2.5 În timpul unei întâlniri a Consiliului Partenerilor, Membrii prezenți sau reprezentați pot conveni în unanimitate să adauge un nou punct la agenda originală.</p> <p>6.3.2.6 Întâlnirile Consiliului Partenerilor pot fi, de asemenea, ținute prin tele- sau videoconferință sau alte mijloace de telecomunicații.</p> <p>6.3.2.7 Deciziile vor fi obligatorii doar după ce partea relevantă a minutelor a fost acceptată conform Secțiunii 6.3.6.2.</p> <p>6.3.3 Decizii fără întâlnire Orice decizie poate fi luată și fără o întâlnire dacă</p> <p>a) Coordonatorul transmite către toți Membrii Consiliului Partenerilor o decizie sugerată cu un termen pentru răspunsuri de cel puțin 10 zile calendaristice după primirea de către o Parte și</p> <p>b) decizia este agreată de 51% din toate Părțile.</p> <p>Coordonatorul va informa toți Membrii despre rezultatul votului. Un drept de veto conform Secțiunii 6.3.5 poate fi depus până la 15 zile calendaristice de la primirea acestei informații. Decizia va fi obligatorie după ce Coordonatorul trimite o notificare tuturor Membrilor. Coordonatorul va păstra evidența voturilor și le va pune la dispoziția Părților la cerere.</p>

<p>request.</p> <p>6.3.4 Voting rules and quorum</p> <p>6.3.4.1 The Board of Partners shall not deliberate and decide validly in meetings unless two-thirds (2/3) of its Members are present or represented (quorum).</p> <p>If the quorum is not reached, the chairperson of the Board of Partners shall convene another ordinary meeting within 15 calendar days. If in this meeting the quorum is not reached once more, the chairperson shall convene an extraordinary meeting which shall be entitled to decide even if less than the quorum of Members is present or represented.</p> <p>6.3.4.2 Each Member present or represented in the meeting shall have one vote. Associated Partners are excluded from certain decisions of the Board of Partners according to Section 6.2.</p> <p>6.3.4.3 A Party which the Board of Partners has declared according to Section 4.3 to be a Defaulting Party may not vote.</p> <p>6.3.4.4 Decisions shall be taken by a majority of two-thirds (2/3) of the votes cast.</p>	<p>6.3.4 Reguli de votare și cvorum</p> <p>6.3.4.1 Consiliul Partenerilor nu va delibera și decide în mod valid în întâlniri decât dacă două treimi (2/3) din Membrii săi sunt prezenți sau reprezentați (cvorum).</p> <p>Dacă cvorumul nu este atins, președintele Consiliului Partenerilor va convoca o altă întâlnire ordinară în termen de 15 zile calendaristice. Dacă în această întâlnire cvorumul nu este atins din nou, președintele va convoca o întâlnire extraordinară care va avea dreptul să decidă chiar dacă este prezent sau reprezentat mai puțin de cvorumul Membrilor</p> <p>6.3.4.2 Fiecare Membru prezent sau reprezentat în întâlnire va avea un vot. Partenerii Asociați sunt excluși de la anumite decizii ale Consiliului Partenerilor conform Secțiunii 6.2.</p> <p>6.3.4.3 O Parte pe care Consiliul Partenerilor a declarat-o conform Secțiunii 4.3 ca fiind Parte Defectuoasă nu poate vota.</p> <p>6.3.4.4 Deciziile vor fi luate printr-o majoritate de două treimi (2/3) din voturile exprimate.</p>
<p>6.3.5 Veto rights</p> <p>6.3.5.1 A Party which can show that its own work, time for performance, costs, liabilities, intellectual property rights or other legitimate interests would be severely affected by a decision of the Board of Partners may exercise a veto with respect to the corresponding decision or relevant part of the decision.</p> <p>6.3.5.2 When the decision is foreseen on the original agenda, a Party may only veto such a decision during the meeting.</p> <p>6.3.5.3 When a decision has been taken on a new item added to the agenda before or during the meeting, a Party may veto such decision during the meeting or within 15 calendar days after receipt of the draft minutes of the meeting.</p> <p>6.3.5.4 When a decision has been taken without a meeting a Party may veto such decision within 15 calendar days after receipt of the written notice by the chairperson of the outcome of the vote.</p> <p>6.3.5.5 In case of exercise of veto, the Parties shall make every effort to resolve the matter which occasioned the veto to the general satisfaction of all Parties.</p> <p>6.3.5.6 A Party may neither veto decisions relating to its identification to be in breach of its obligations nor to its identification as a</p>	<p>6.3.5 Drepturi de veto</p> <p>6.3.5.1 O Parte care poate demonstra că propria sa muncă, timpul pentru performanță, costuri, responsabilități, drepturi de proprietate intelectuală sau alte interese legitime ar fi grav afectate de o decizie a Consiliului Partenerilor poate exercita un drept de veto cu privire la decizia respectivă sau partea relevantă a deciziei.</p> <p>6.3.5.2 Când decizia este prevăzută pe agenda originală, o Parte poate exercita dreptul de veto pentru o astfel de decizie doar în timpul întâlnirii.</p> <p>6.3.5.3 Când o decizie a fost luată asupra unui nou punct adăugat la agendă înainte sau în timpul întâlnirii, o Parte poate exercita dreptul de veto pentru o astfel de decizie în timpul întâlnirii sau în termen de 15 zile calendaristice după primirea draftului minutelor întâlnirii.</p> <p>6.3.5.4 Când o decizie a fost luată fără o întâlnire, o Parte poate exercita dreptul de veto pentru o astfel de decizie în termen de 15 zile calendaristice după primirea notificării scrise de către președinte despre rezultatul votului.</p> <p>6.3.5.5 În cazul exercitării dreptului de veto, Părțile vor face toate eforturile pentru a rezolva problema care a generat exercitarea dreptului de veto pentru satisfacția generală a tuturor Părților.</p> <p>6.3.5.6 O Parte nu poate exercita dreptul de veto pentru deciziile referitoare la identificarea sa ca fiind în încălcarea obligațiilor sale sau identificarea sa ca Parte Defectuoasă. Partea</p>

<p>Defaulting Party. The Defaulting Party may not veto decisions relating to its participation and termination in the consortium or the consequences of them.</p> <p>6.3.5.7 A Party requesting to leave the consortium may not veto decisions relating thereto.</p> <p>6.3.6 Minutes of meetings 6.3.6.1 The chairperson shall produce written minutes of each meeting which shall be the formal record of all decisions taken. He/she shall send draft minutes to all Members within 10 calendar days of the meeting.</p> <p>6.3.6.2 The minutes shall be considered as accepted if, within 15 calendar days from receipt, no Party has sent an objection to the chairperson with respect to the accuracy of the draft minutes by written notice.</p> <p>6.3.6.3 The chairperson shall send the accepted minutes to all the Members, and to the Coordinator, who shall retain copies of them.</p>	<p>Defectuoasă nu poate exercita dreptul de veto pentru deciziile referitoare la participarea sa și încetarea participării sale în consorțiu sau consecințele acestora.</p> <p>6.3.5.7 O Parte care solicită să părăsească consorțiul nu poate exercita dreptul de veto pentru deciziile referitoare la aceasta.</p> <p>6.3.6 Minutetele întâlnirilor 6.3.6.1 Președintele va redacta minute scrise ale fiecărei întâlniri care vor fi înregistrarea formală a tuturor deciziilor luate. El/ea va trimite draftul minuteror tuturor Membrilor în termen de 10 zile calendaristice de la întâlnire.</p> <p>6.3.6.2 Minutetele vor fi considerate acceptate dacă, în termen de 15 zile calendaristice de la primire, nicio Parte nu a trimis o obiecție președintelui cu privire la acuratețea draftului minuteror prin notificare scrisă.</p> <p>6.3.6.3 Președintele va trimite minutetele acceptate tuturor Membrilor și Coordonatorului, care va păstra copii ale acestora.</p>
<p>6.3.7 Decisions of the Board of Partners The Board of Partners, shall be free to act on its own initiative to formulate proposals and take decisions in accordance with the procedures set out herein.</p> <p>The following decisions shall be taken by the Board of Partners:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Content, finances and intellectual property rights</li> <li>- Proposals for changes to Annexes 1 and 2 of the Grant Agreement to be agreed by the Granting Authority</li> <li>- Changes to the Consortium Plan</li> <li>- Modifications or withdrawal of Background in Attachment 1 (Background Included) in as far as they concern deletions or limitations of Background</li> <li>- Additions to Attachment 3 (List of Third Parties for simplified transfer according to Section 8.3.2)</li> <li>- Additions to Attachment 4 (Identified Entities Under the Same Control) Evolution of the consortium</li> <li>- Entry of a new Party to the Project and approval of the settlement on the conditions of the accession of such a new Party</li> <li>- Withdrawal of a Party from the Project and the approval of the settlement on the conditions of the withdrawal</li> <li>- Proposal to the Granting Authority for a change of the Coordinator</li> <li>- Proposal to the Granting Authority for suspension of all or part of the Project</li> <li>- Proposal to the Granting Authority for termination of the Project and the Consortium Agreement Breach, defaulting party status and litigation</li> <li>- Identification of a breach by a Party of its obligations under this Consortium Agreement or the Grant Agreement</li> <li>- Declaration of a Party to be a Defaulting Party</li> <li>- Remedies to be performed by a Defaulting Party</li> <li>- Termination of a Defaulting Party's participation in the consortium and measures relating thereto</li> <li>- Steps to be taken for litigation purposes and the coverage</li> </ul>	<p>6.3.7 Deciziile Consiliului Partenerilor Consiliul Partenerilor va fi liber să acționeze din propria inițiativă pentru a formula propuneri și a lua decizii în conformitate cu procedurile stabilite aici.</p> <p>Următoarele decizii vor fi luate de Consiliul Partenerilor:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Conținut, finanțe și drepturi de proprietate intelectuală</li> <li>- Propuneri de modificare a Anexelor 1 și 2 ale Acordului de Grant pentru a fi agreeate de Autoritatea Finanțatoare</li> <li>- Modificări ale Planului Consorțiului</li> <li>- Modificări sau retrageri de Fonduri în Anexa 1 (Fond Inclus) în măsura în care acestea privesc ștergeri sau limitări ale Fondului</li> <li>- Adăugiri la Anexa 3 (Lista Terților pentru transfer simplificat conform Secțiunii 8.3.2)</li> <li>- Adăugiri la Anexa 4 (Entități Identificate Sub Același Control)</li> <li>- Intrarea unei noi Părți în Proiect și aprobarea acordului privind condițiile aderării unei astfel de noi Părți</li> <li>- Retragerea unei Părți din Proiect și aprobarea acordului privind condițiile retragerii</li> <li>- Propunerea către Autoritatea Finanțatoare pentru schimbarea Coordonatorului</li> <li>- Propunerea către Autoritatea Finanțatoare pentru suspendarea totală sau parțială a Proiectului</li> <li>- Propunerea către Autoritatea Finanțatoare pentru încetarea Proiectului și a Acordului de Consorțiu, statutul de Parte Defectuoasă și litigii</li> <li>- Identificarea unei încălcări de către o Parte a obligațiilor sale în temeiul acestui Acord de Consorțiu sau al Acordului de Grant</li> <li>- Declarația unei Părți ca Parte Defectuoasă</li> <li>- Remediile care trebuie efectuate de o Parte Defectuoasă</li> <li>- Încetarea participării unei Părți Defectuoase în consorțiu și măsurile aferente</li> <li>- Pașii care trebuie urmați în scopuri litigioase și acoperirea costurilor litigiilor în cazul revendicărilor comune ale părților consorțiului împotriva unei Părți (Secțiunea 7.1.4)</li> </ul>

<p>of litigation costs in case of joint claims of the parties of the consortium against a Party (Section 7.1.4)</p> <p>Appointments On the basis of the Grant Agreement, the appointment, if necessary, of: External Advisory Board Members</p> <p>In the case of abolished tasks as a result of a decision of the Board of Partners, Members shall rearrange the tasks of the Parties concerned. Such rearrangement shall take into consideration any prior legitimate commitments which cannot be cancelled.</p> <p>6.4 Coordinator</p> <p>6.4.1 The Coordinator shall be the intermediary between the Parties and the Granting Authority and shall perform all tasks assigned to it as described in the Grant Agreement and in this Consortium Agreement.</p> <p>6.4.2 In particular, the Coordinator shall be responsible for:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- monitoring compliance by the Parties with their obligations under this Consortium Agreement and the Grant Agreement</li> <li>- keeping the address list of Members and other contact persons updated and available</li> <li>- collecting, reviewing to verify consistency and submitting reports, other deliverables (including financial statements and related certification) and specific requested documents to the Granting Authority</li> <li>- preparing the meetings, proposing decisions and preparing the agenda of Board of Partners meetings, chairing the meetings, preparing the minutes of the meetings and monitoring the implementation of decisions taken at meetings</li> <li>- transmitting promptly documents and information connected with the Project to any other Party concerned</li> <li>- administering the financial contribution of the Granting Authority and fulfilling the financial tasks described in Section 7.2</li> <li>- providing, upon request, the Parties with official copies or originals of documents that are in the sole possession of the Coordinator when such copies or originals are necessary for the Parties to present claims</li> <li>- providing a copy of the Grant Agreement and its Annexes to the Associated Partners.</li> <li>- Administering amendments, as necessary, relating to the following: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Additions to Attachment 1 (Background included).</li> <li>- Modifications of Attachment 3 (List of Third Parties for simplified transfer according to Section 8.3.2).</li> <li>- Modifications of Attachment 4 (Identified Entities Under the Same Control).</li> </ul> </li> </ul> <p>If one or more of the Parties is late in submission of any Project deliverable, the Coordinator may nevertheless submit the other Parties' Project deliverables and all other documents required by the Grant Agreement to the Granting Authority in time.</p> <p>6.4.3</p>	<p>Numiri Pe baza Acordului de Grant, numirea, dacă este necesar, a: Membrilor Consiliului Consultativ Extern</p> <p>În cazul sarcinilor desființate ca rezultat al unei decizii a Consiliului Partenerilor, Membrii vor reorganiza sarcinile Părților implicate. Această reorganizare va lua în considerare orice angajamente legitime anterioare care nu pot fi anulate.</p> <p>6.4 Coordonatorul</p> <p>6.4.1 Coordonatorul va fi intermediarul între Părți și Autoritatea Finanțatoare și va îndeplini toate sarcinile atribuite acestuia așa cum sunt descrise în Acordul de Grant și în acest Acord de Consorțiu.</p> <p>6.4.2 În special, Coordonatorul va fi responsabil pentru:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- monitorizarea îndeplinirii de către Părți a obligațiilor lor în temeiul acestui Acord de Consorțiu și al Acordului de Grant</li> <li>- păstrarea actualizată a listei de adrese a Membrilor și a altor persoane de contact</li> <li>- colectarea, revizuirea pentru verificarea coerenței și trimiterea rapoartelor, altor livrabile (inclusiv situații financiare și certificări aferente) și documente specifice solicitate, către Autoritatea Finanțatoare</li> <li>- pregătirea întâlnirilor, propunerea deciziilor și pregătirea agendei întâlnirilor Consiliului Partenerilor, prezidarea întâlnirilor, pregătirea minutelor întâlnirilor și monitorizarea implementării deciziilor luate la întâlniri</li> <li>- transmiterea promptă a documentelor și informațiilor legate de Proiect către orice altă Parte interesată</li> <li>- administrarea contribuției financiare a Autorității Finanțatoare și îndeplinirea sarcinilor financiare descrise în Secțiunea 7.2</li> <li>- furnizarea, la cerere, Părților copii oficiale sau originale ale documentelor care sunt în posesia exclusivă a Coordonatorului atunci când astfel de copii sau originale sunt necesare pentru ca Părțile să prezinte revendicări</li> <li>- furnizarea unei copii a Acordului de Grant și a anexelor sale Partenerilor Asociați</li> <li>- administrarea modificărilor, după caz, referitoare la următoarele: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Adăugiri la Anexa 1 (Fond Inclus)</li> <li>- Modificări ale Anexei 3 (Lista Terților pentru transfer simplificat conform Secțiunii 8.3.2)</li> <li>- Modificări ale Anexei 4 (Entități Identificate Sub Același Control)</li> </ul> </li> </ul> <p>Dacă una sau mai multe dintre Părți întârzie în depunerea oricărui livrabil al Proiectului, Coordonatorul poate totuși să trimită livrabilele Proiectului ale celorlalte Părți și toate celelalte documente necesare conform Acordului de Grant către Autoritatea Finanțatoare la timp.</p> <p>6.4.3 Dacă Coordonatorul eșuează în sarcinile sale de coordonare,</p>
---	--

<p>If the Coordinator fails in its coordination tasks, the Board of Partners may propose to the Granting Authority to change the Coordinator.</p> <p>6.4.4 The Coordinator shall not be entitled to act or to make legally binding declarations on behalf of any other Party or of the consortium, unless explicitly stated otherwise in the Grant Agreement or this Consortium Agreement.</p> <p>6.4.5 The Coordinator shall not enlarge its role beyond the tasks specified in this Consortium Agreement and in the Grant Agreement.</p> <p>6.5 Executive Team EXEC consists of the Coordinator/Project Manager, Technical Manager, Impact Manager, and User Manager and it will take a tactical position helping to resolve operational differences without the need for a full Board of Partners discussion.</p> <p>6.5.1 Operations of the Executive Team In addition to the rules in Section 6.3, the following rules shall apply:</p>	<p>Consiliul Partenerilor poate propune Autorității Finanțatoare să schimbe Coordonatorul.</p> <p>6.4.4 Coordonatorul nu va avea dreptul să acționeze sau să facă declarații obligatorii din punct de vedere legal în numele oricărei alte Părți sau al consorțiului, decât dacă este explicit stabilit altfel în Acordul de Grant sau în acest Acord de Consorțiu.</p> <p>6.4.5 Coordonatorul nu își va extinde rolul dincolo de sarcinile specificate în acest Acord de Consorțiu și în Acordul de Grant.</p> <p>6.5 Echipa Executivă EXEC este formată din Coordonator/Manager de Proiect, Manager Tehnic, Manager de Impact și Manager de Utilizatori și va adopta o poziție tactică ajutând la rezolvarea diferențelor operaționale fără a fi nevoie de o discuție completă a Consiliului Partenerilor.</p> <p>6.5.1 Operațiunile Echipei Executive Pe lângă regulile din Secțiunea 6.3, se vor aplica următoarele reguli:</p>
<p>6.5.1.1 EXEC Minutes of meetings Minutes of EXEC meetings, once accepted, shall be sent by the Coordinator to the Board of Partners Members for information and made available on the Project’s internal repository.</p> <p>6.5.1.2 EXEC Tasks The EXEC shall help the Coordinator prepare the meetings, propose decisions, and prepare the agenda of the Board of Partners. The EXEC shall discuss with OPS, Parties, WPLs to ensure issues are resolved and the Project maintains direction.</p> <p>6.3.2.3.2 Consensus The EXEC shall seek a consensus among its members.</p> <p>6.3.2.3.3 Execution The EXEC shall be responsible for the proper execution and implementation of the decisions of the Board of Partners.</p> <p>6.3.2.3.4 Monitoring The EXEC shall monitor the effective and efficient implementation of the Project.</p> <p>6.3.2.3.5 Data Gathering In addition, the EXEC, via the Project Manager, shall collect information on the progress of the Project, examine that information to assess the compliance of the Project with the Consortium Plan and, if necessary, propose modifications of the Consortium Plan to the Board of Partners. This includes</p>	<p>6.5.1.1 Minutele întâlnirilor EXEC Minutele întâlnirilor EXEC, odată acceptate, vor fi trimise de Coordonator Membrilor Consiliului Partenerilor pentru informare și puse la dispoziție în arhiva internă al Proiectului.</p> <p>6.5.1.2 Sarcinile EXEC EXEC va ajuta Coordonatorul în pregătirea întâlnirilor, propunerea deciziilor și pregătirea agendei Consiliului Partenerilor. EXEC va discuta cu OPS, Părțile, WPL-urile pentru a asigura rezolvarea problemelor și menținerea direcției Proiectului.</p> <p>6.3.2.3.2 Consens EXEC va căuta un consens între membrii săi.</p> <p>6.3.2.3.3 Execuție EXEC va fi responsabil pentru execuția corectă și implementarea deciziilor Consiliului Partenerilor.</p> <p>6.3.2.3.4 Monitorizare EXEC va monitoriza implementarea efectivă și eficientă a Proiectului.</p> <p>6.3.2.3.5 Colectarea datelor În plus, EXEC, prin intermediul Managerului de Proiect, va colecta informații despre progresul Proiectului, va examina aceste informații pentru a evalua conformitatea Proiectului cu Planul Consorțiului și, dacă este necesar, va propune modificări ale Planului Consorțiului Consiliului Partenerilor. Aceasta include monitorizarea eforturilor raportate pentru toate Părțile.</p>

the monitoring of reported efforts for all Parties.

#### 6.3.2.3.5 Leadership reporting

On a biannually basis, and on request of the EXEC, tasks performers (primarily WPLs) will be requested to provide basic reports on their work package activity in the previous months. These will be consolidated by the Project Manager into period reports or into other documents if requested by the Funding Authority or the Board of Partners. The timescales for this will be defined by the Project Manager with agreement by EXEC.

#### 6.6 Operations Team

The Operations Team (OPS) acts at the operational level and is composed of EXEC and WPLs. It executes the day-to-day management of the Project through monthly OPS meetings. All members should also be present. It ensures cross work package delivery and issue resolution as well as helping to operationally implement the Grant Agreement, and Board of Partners/EXEC rulings. It is chaired by the Project Manager (or Technical Manager in their absence).

#### 6.7 Work Package Leaders

The Work Package Leaders, as identified in Annex 1 of the Grant Agreement, shall be responsible for the coordination of the work carried out and shall be in charge of monitoring the progress towards the achievement of the objectives within a specific work package. Furthermore, they will be in charge of managing the production of deliverables and the required reporting to ensure efficient overall Project monitoring and coordination. They will report to the Consortium Bodies and Managers as necessary.

In particular, the following are exclusive responsibilities of the Work Package Leaders:

- Prepare a specific planning for the work to be carried out in the work package (in terms of milestones, scheduling, resource planning per period) and organize communication and work methodology within the work package, in agreement with the rest of Parties in said work package.
- Ensure alignment of the work package with Project objectives and in coordination with the rest of work packages.
- Ensure a smooth running and co-ordination with other work packages.
- Monitor the progress of work package tasks, with respect to their goals, milestones, and overall planning of the work defined for the work package and monitoring adequacy of Results.
- Report to the Coordinator, if necessary, any possible deviations identified due to scheduling, unsuitability or risks affecting the quality of Results and/or objectives.
- Supervise the quality of deliverables produced in the work package prior to revision by the quality manager, and ensuring alignment with decisions of the Board of Partners.

#### 6.8 Technical Manager

#### 6.3.2.3.5 Raportarea conducerii

O dată la șase luni și la cererea EXEC, executanților sarcinilor (în principal WPL-urile) li se va solicita să furnizeze rapoarte de bază despre activitatea lor în cadrul pachetului de lucru din lunile anterioare. Acestea vor fi consolidate de Managerul de Proiect în rapoarte periodice sau în alte documente, dacă sunt solicitate de Autoritatea de Finanțare sau de Consiliul Partenerilor. Termenele pentru aceasta vor fi definite de Managerul de Proiect cu acordul EXEC.

#### 6.6 Echipa de Operațiuni

Echipa de Operațiuni (OPS) acționează la nivel operațional și este compusă din EXEC și WPL-uri. Aceasta execută managementul zilnic al Proiectului prin întâlniri lunare OPS. Toți membrii ar trebui să fie prezenți. Asigură livrarea inter-pachet de lucru și rezolvarea problemelor, precum și ajutarea la implementarea operațională a Acordului de Grant și a deciziilor Consiliului Partenerilor/EXEC. Este prezidată de Managerul de Proiect (sau Managerul Tehnic în absența acestuia).

#### 6.7 Liderii Pachetului de Lucru

Liderii Pachetului de Lucru, așa cum sunt identificați în Anexa 1 a Acordului de Grant, vor fi responsabili pentru coordonarea lucrării desfășurate și vor fi responsabili de monitorizarea progresului către atingerea obiectivelor în cadrul unui pachet de lucru specific. În plus, aceștia vor fi responsabili de gestionarea producției de livrabile și a raportării necesare pentru a asigura monitorizarea și coordonarea eficientă a Proiectului. Aceștia vor raporta către Organele Consorțiului și Manageri după cum este necesar.

În special, următoarele sunt responsabilități exclusive ale Liderilor Pachetului de Lucru:

- Pregătirea unei planificări specifice pentru munca care urmează să fie desfășurată în pachetul de lucru (în termeni de etape, programare, planificarea resurselor pe perioadă) și organizarea comunicării și metodologiei de lucru în cadrul pachetului de lucru, în acord cu restul Părților din acel pachet de lucru.
- Asigurarea alinierii pachetului de lucru cu obiectivele Proiectului și în coordonare cu restul pachetelor de lucru.
- Asigurarea unei desfășurări fluente și coordonarea cu alte pachete de lucru.
- Monitorizarea progresului sarcinilor pachetului de lucru, în raport cu obiectivele, etapele și planificarea generală a muncii definite pentru pachetul de lucru și monitorizarea adecvării rezultatelor.
- Raportarea către Coordonator, dacă este necesar, a oricăror posibile abateri identificate din cauza programării, nepotrivirii sau riscurilor care afectează calitatea rezultatelor și/sau obiectivele.
- Supravegherea calității livrabilelor produse în pachetul de lucru înainte de revizuirea de către managerul de calitate și asigurarea alinierii cu deciziile Consiliului Partenerilor.

#### 6.8 Managerul Tehnic

Managerul Tehnic este responsabil pentru supravegherea lucrării tehnice a Proiectului și mandatul său este de a asigura



The Technical Manager is responsible for overseeing the Project technical work and their mandate is to ensure the accomplishment of the Project objectives, to supervise Project's technical activities and to promote, in association with the Coordinator, the Project's visibility in the international fora. Technical Manager reports to the Coordinator/Project Manager and has a managerial role that has the RTD responsibility in the Project along with the Project Manager. Technical Manager will provide support to

the Project Manager for technical management and will be responsible for the long-term technical strategy and the technical quality of Results.

Specific tasks for the Technical Manager include:

- To coordinate technical activities of the Project and to convene and lead technical meetings.
- To report to the OPS and Board of partners on the technical progress of the Project and to coordinate the production of technical deliverables.

#### 6.9 External Advisory Board (EAB)

An External Advisory Board (EAB) will be appointed and steered by the Board of Partners. The EAB shall assist and facilitate the decisions made by the Board of Partners.

The Coordinator will ensure that a non-disclosure commitment is executed by each EAB member in order to protect Confidential Information disclosed by any of the Parties to any member of the EAB.

Such non-disclosure commitment's terms shall be not less stringent than those stipulated in this Consortium Agreement, and it shall be concluded before any confidential information will be disclosed.

The non-disclosure commitment for the EAB members shall be based on the model enclosed in Attachment 5. The Coordinator shall be entitled to make minor technical changes to the non-disclosure commitment model and shall send a copy of each signed commitment to all Parties.

The Coordinator shall write the minutes of the EAB meetings and submit them to the Board of Partners. The EAB members shall be allowed to participate in Board of Partners meetings upon invitation but have not any voting rights.

#### 7 Financial provisions

Section 7 of the Consortium Agreement does not apply to Associated Partners.

##### 7.1 General Principles

###### 7.1.1 Distribution of Financial Contribution

The financial contribution of the Granting Authority to the Project shall be distributed by the Coordinator according to:

- the Consortium Plan
- the approval of reports by the Granting Authority, and
- the provisions of payment in Section 7.2.

A Beneficiary shall be funded only for its tasks carried out in accordance with the Consortium Plan.

###### 7.1.2 Justifying Costs

îndeplinirea obiectivelor Proiectului, de a supraveghea activitățile tehnice ale Proiectului și de a promova, împreună cu Coordonatorul, vizibilitatea Proiectului în forurile internaționale. Managerul Tehnic raportează Coordonatorului/Managerului de Proiect și are un rol managerial care are responsabilitatea RTD în Proiect împreună cu Managerul de Proiect. Managerul Tehnic va furniza suport Managerului de Proiect pentru managementul tehnic și va fi responsabil pentru strategia tehnică pe termen lung și calitatea tehnică a rezultatelor.

Sarcinile specifice pentru Managerul Tehnic includ:

- Coordonarea activităților tehnice ale Proiectului și convocarea și conducerea întâlnirilor tehnice.
- Raportarea către OPS și Consiliul Partenerilor despre progresul tehnic al Proiectului și coordonarea producției de livrabile tehnice.

#### 6.9 Consiliul Consultativ Extern (EAB)

Un Consiliu Consultativ Extern (EAB) va fi numit și coordonat de Consiliul Partenerilor. EAB va asista și facilita deciziile luate de Consiliul Partenerilor.

Coordonatorul va asigura că fiecare membru EAB semnează un angajament de confidențialitate pentru a proteja Informațiile Confidențiale dezvăluite de orice Parte către orice membru al EAB.

Termenii angajamentului de confidențialitate nu vor fi mai puțin stricți decât cei stipulați în acest Acord de Consorțiu și vor fi încheiați înainte de dezvăluirea oricărei informații confidențiale.

Angajamentul de confidențialitate pentru membrii EAB va fi bazat pe modelul inclus în Anexa 5. Coordonatorul va avea dreptul să facă modificări tehnice minore la modelul angajamentului de confidențialitate și va trimite o copie a fiecărui angajament semnat tuturor Părților.

Coordonatorul va scrie minutele întâlnirilor EAB și le va trimite Consiliului Partenerilor. Membrii EAB vor avea permisiunea de a participa la întâlnirile Consiliului Partenerilor la invitație, dar nu vor avea drepturi de vot.

#### 7 Dispoziții financiare

Secțiunea 7 a Acordului de Consorțiu nu se aplică Partenerilor Asociați.

##### 7.1 Principii generale

###### 7.1.1 Distribuția contribuției financiare

Contribuția financiară a Autorității Finanțatoare către Proiect va fi distribuită de Coordonator conform:

- Planului Consorțiului
- Aprobării rapoartelor de către Autoritatea Finanțatoare și
- Dispozițiilor de plată din Secțiunea 7.2

Un Beneficiar va primi finanțare doar pentru activitățile desfășurate conform Planului Consorțiului.

###### 7.1.2 Justificarea costurilor

<p>In accordance with its own usual accounting and management principles and practices, each Beneficiary shall be solely responsible for justifying its costs (and those of its Affiliated Entities, if any) with respect to the Project towards the Granting Authority. Neither the Coordinator nor any of the other Beneficiaries shall be in any way liable or responsible for such justification of costs towards the Granting Authority.</p> <p><b>7.1.3 Funding Principles</b></p> <p>A Beneficiary that spends less than its allocated share of the budget as set out in the Consortium Plan or – in case of reimbursement via unit costs - implements less units than foreseen in the Consortium Plan will be funded in accordance with its units/actual duly justified eligible costs only.</p> <p>A Beneficiary that spends more than its allocated share of the budget as set out in the Consortium Plan will be funded only in respect of duly justified eligible costs up to an amount not exceeding that share.</p> <p><b>7.1.4 Excess payments</b></p> <p>A Beneficiary has received excess payment</p> <p>a) if the payment received from the Coordinator exceeds the amount declared or b) if a Beneficiary has received payments but, within the last year of the Project, its real Project costs fall significantly behind the costs it would be entitled to according to the Consortium Plan.</p> <p>In case a Beneficiary has received excess payment, the Beneficiary has to inform the Coordinator and return the relevant amount to the Coordinator without undue delay. In case no refund takes place within 30 days upon request for return of excess payment from the Coordinator, the Beneficiary is in substantial breach of the Consortium Agreement.</p> <p>Amounts which are not refunded by a breaching Beneficiary and which are not due to the Granting Authority, shall be apportioned by the Coordinator to the remaining Beneficiaries pro rata according to their share of total costs of the Project as identified in the Consortium Budget, until recovery from the breaching Beneficiary is possible. The Board of Partners decides on any legal actions to be taken against the breaching Beneficiary according to Section 6.3.7</p> <p><b>7.1.5 Revenue</b></p> <p>In case a Beneficiary earns any revenue that is deductible from the total funding as set out in the Consortium Plan, the deduction is only directed toward the Beneficiary earning such revenue. The other Beneficiaries' financial share of the budget shall not be affected by one Beneficiary's revenue. In case the relevant revenue is more than the allocated share of the Beneficiary as set out in the Consortium Plan, the Beneficiary shall reimburse the funding reduction suffered by other Beneficiaries.</p> <p><b>7.1.6 Financial Consequences of the termination of the</b></p>	<p>În concordanță cu uzanțele contabile și principiile de management, fiecare Beneficiar este pe deplin responsabil în fața Autorității Finanțatoare de justificarea costurilor efectuate (precum și cele efectuate de entitățile afiliate, dacă e cazul) cu privire la Proiect. Nici Coordonatorul, nici alt Beneficiar nu poate fi tras la răspundere pentru modul în care acele costuri au fost justificate în fața Autorității Finanțatoare</p> <p><b>7.1.3 Principiile de finanțare</b></p> <p>Un Beneficiar care cheltuie mai puțin decât partea sa alocată din buget, așa cum este prevăzut în Planul Consorțiului sau – în cazul rambursării prin costuri unitare – implementează mai puține unități decât cele prevăzute în Planul Consorțiului, va fi finanțat doar în conformitate cu unitățile sale / costurile eligibile efective și justificate în mod corespunzător.</p> <p>Un Beneficiar care cheltuiește mai mult decât partea sa alocată din buget, așa cum este prevăzut în Planul Consorțiului, va fi finanțat doar în ceea ce privește costurile eligibile și justificate în mod corespunzător, până la un quantum care nu depășește acea parte.</p> <p><b>7.1.4 Plăți în exces</b></p> <p>Un Beneficiar a primit o plată în exces</p>
	<p>a) dacă plata primită de la Coordonator depășește suma declarată sau b) dacă un Beneficiar a primit plăți, dar, în ultimul an al Proiectului, costurile sale reale ale Proiectului sunt semnificativ sub costurile la care ar avea dreptul conform Planului Consorțiului.</p> <p>În cazul în care un Beneficiar a primit o plată în exces, Beneficiarul trebuie să informeze Coordonatorul și să returneze suma relevantă către Coordonator fără întârziere nejustificată. În cazul în care nu se efectuează nicio rambursare în termen de 30 de zile de la solicitarea de returnare a plății în exces din partea Coordonatorului, Beneficiarul este în încălcare substanțială a Acordului de Consorțiu.</p> <p>Sumele care nu sunt rambursate de un Beneficiar aflat în încălcare și care nu sunt datorate Autorității Finanțatoare vor fi repartizate de către Coordonator celorlalți Beneficiari rămași, proporțional cu cota lor din costurile totale ale Proiectului, așa cum sunt identificate în Bugetul Consorțiului, până când recuperarea de la Beneficiarul aflat în încălcare este posibilă. Consiliul Partenerilor decide asupra oricăror acțiuni legale care trebuie luate împotriva Beneficiarului aflat în încălcare conform Secțiunii 6.3.7.</p> <p><b>7.1.5 Venituri</b></p> <p>În cazul în care un Beneficiar obține orice venit care este deductibil din finanțarea totală, așa cum este prevăzut în Planul Consorțiului, deducerea este direcționată doar către Beneficiarul care obține astfel de venituri. Partea financiară a celorlalți Beneficiari din buget nu va fi afectată de veniturile unui Beneficiar. În cazul în care veniturile relevante sunt mai mari decât partea alocată a Beneficiarului, așa cum este prevăzut în Planul Consorțiului, Beneficiarul trebuie să ramburseze reducerea finanțării suferită de ceilalți Beneficiari.</p>

<p>participation of a Beneficiary</p> <p>A Beneficiary leaving the consortium shall refund to the Coordinator any payments it has received except the amount of contribution accepted by the Granting Authority or another contributor.</p> <p>In addition, a Beneficiary declared to be a Defaulting Party shall, within the limits specified in Section 5.2 of this Consortium Agreement, bear any reasonable and justifiable additional costs occurring to the other Beneficiaries in order to perform the leaving Beneficiary's task and necessary additional efforts to fulfil them as a consequence of the Beneficiary leaving the consortium. The Board of Partners should agree on a procedure regarding additional costs which are not covered by the Defaulting Party or the Mutual Insurance Mechanism.</p> <p>7.2 Payments</p> <p>7.2.1 Payments to Beneficiaries are the exclusive task of the Coordinator</p> <p>In particular, the Coordinator shall:</p>	<p>7.1.6 Consecințele financiare ale încetării participării unui Beneficiar</p> <p>Un Beneficiar care părăsește consorțiul va rambursa Coordonatorului orice plăți primite, cu excepția contribuției acceptate de Autoritatea Finanțatoare sau de un alt contributor.</p> <p>În plus, un Beneficiar declarat a fi o Parte Defectuoasă va suporta, în limitele specificate în Secțiunea 5.2 a acestui Acord de Consorțiu, orice costuri suplimentare rezonabile și justificabile generate celorlalți Beneficiari pentru a desfășura sarcinile Beneficiarului care părăsește consorțiul și eforturile suplimentare necesare pentru a le îndeplini, ca urmare a plecării Beneficiarului din consorțiu. Consiliul Partenerilor trebuie să fie de acord cu o procedură privind costurile suplimentare care nu sunt acoperite de Parte Defectuoasă sau de Mecanismul de Asigurare Mutuală.</p> <p>7.2 Plăți</p> <p>7.2.1 Plățile către Beneficiari sunt sarcina exclusivă a Coordonatorului</p> <p>În special, Coordonatorul trebuie să:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- notify the Beneficiary concerned promptly of the date and composition of the amount transferred to its bank account, giving the relevant references</li> <li>- perform diligently its tasks in the proper administration of any funds and in maintaining financial accounts</li> <li>- undertake to keep the Granting Authority's financial contribution to the Project separated from its normal business accounts, its own assets and property, except if the Coordinator is a Public Body or is not entitled to do so due to statutory legislation.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- notifice prompt Beneficiarului interesat data și componența sumei transferate în contul său bancar, oferind referințele relevante;</li> <li>- își îndeplinească cu diligență sarcinile în administrarea corectă a fondurilor și în menținerea conturilor financiare;</li> <li>- se angajeze să păstreze contribuția financiară a Autorității Finanțatoare către Proiect separată de conturile sale de afaceri normale, de activele și proprietatea sa, cu excepția cazului în care Coordonatorul este un Organ Public sau nu are dreptul să facă acest lucru din cauza legislației statutare.</li> </ul>
<p>With reference to Article 22 of the Grant Agreement, no Beneficiary shall before the end of the Project receive more than its allocated share of the maximum grant amount less the amounts retained by the Granting Authority for the Mutual Insurance Mechanism and for the final payment.</p>	<p>Cu referire la Articolul 22 al Acordului de Grant, niciun Beneficiar nu va primi, înainte de sfârșitul Proiectului, mai mult decât partea sa alocată din suma maximă a grantului, mai puțin sumele reținute de Autoritatea Finanțatoare pentru Mecanismul de Asigurare Mutuală și pentru plata finală.</p>
<p>If Total Requested and Accepted EU funding of one or more Beneficiaries is below their Maximum Grant Amounts, the excess funding will be shared to overspending Beneficiaries, whose total requested and accepted EU funding is higher than their Maximum Grant Amount according to following principle. Any remaining funds will then be distributed equally among the overspending Beneficiaries to cover their accepted eligible costs, up to such overspending Beneficiaries accepted eligible costs that are lowest in comparison with the other overspending Beneficiaries. Such lowest overspending Beneficiaries in comparison with the other overspending Beneficiaries is then removed from further funding rounds. This process is then repeated with the remaining overspending Parties until all remaining funds have been distributed.</p>	<p>Dacă Finanțarea UE Solicitată și Acceptată totală a unuia sau mai multor Beneficiari este sub sumele lor maxime de grant, finanțarea în exces va fi distribuită Beneficiarilor care au depășit bugetul, a căror finanțare UE solicitată și acceptată totală este mai mare decât suma maximă a grantului lor conform următorului principiu. Orice fonduri rămase vor fi distribuite în mod egal între Beneficiarii care au depășit bugetul pentru a acoperi costurile lor eligibile acceptate, până la costurile eligibile acceptate ale acestor Beneficiari care sunt cele mai mici în comparație cu ceilalți Beneficiari care au depășit bugetul. Acești Beneficiari cu cele mai mici depășiri de buget în comparație cu ceilalți Beneficiari care au depășit bugetul sunt apoi eliminați din runde de finanțare ulterioare. Acest proces se repetă cu Părțile care au depășit bugetul rămase până când toate fondurile rămase au fost distribuite.</p>
<p>7.2.2</p> <p>The transfer of the initial pre-financing, the additional pre-financings (if any) and interim payments to Beneficiaries will be handled in accordance with Article 22.1. and Article 7 of</p>	<p>7.2.2</p> <p>Transferul prefinanțării inițiale, prefinanțărilor suplimentare (dacă există) și plăților intermediare către Beneficiari va fi gestionat în conformitate cu Articolul 22.1 și Articolul 7 din</p>

<p>the Grant Agreement following this payment schedule:</p> <p>Funding of costs included in the Consortium Plan will be paid by the Coordinator to the Beneficiaries after receipt of payments from the Granting Authority without undue delay and in conformity with the provisions of the Grant Agreement. Costs accepted by the Granting Authority will be paid to the Beneficiary concerned.</p> <p>The Coordinator is entitled to withhold any payments due to a Beneficiary identified by the Board of Partners to be in breach of its obligations under this Consortium Agreement or the Grant Agreement or to a Beneficiary which has not yet signed this Consortium Agreement.</p> <p>The Coordinator is entitled to recover any payments already paid to a Beneficiary declared as a Defaulting Party except the costs already claimed by the Defaulting Party and accepted by the Granting Authority. The Coordinator is equally entitled to withhold payments to a Beneficiary when this is suggested by or agreed with the Granting Authority.</p> <p>8 Results 8.1 Ownership of Results</p> <p>Results are owned by the Party that generates them.</p>	<p>Acordul de Grant, urmând acest calendar de plăți:</p> <p>Finanțarea costurilor incluse în Planul Consorțiului va fi plătită de Coordonator către Beneficiari după primirea plăților de la Autoritatea Finanțatoare, fără întârziere nejustificată și în conformitate cu prevederile Acordului de Grant. Costurile acceptate de Autoritatea Finanțatoare vor fi plătite Beneficiarului interesat.</p> <p>Coordonatorul are dreptul de a reține orice plăți datorate unui Beneficiar identificat de Consiliul Partenerilor ca fiind în încălcare a obligațiilor sale în temeiul acestui Acord de Consorțiu sau al Acordului de Grant sau unui Beneficiar care nu a semnat încă acest Acord de Consorțiu.</p> <p>Coordonatorul are dreptul de a recupera orice plăți deja efectuate unui Beneficiar declarat Parte Defectuoasă, cu excepția costurilor deja solicitate de Partea Defectuoasă și acceptate de Autoritatea Finanțatoare. Coordonatorul are, de asemenea, dreptul de a reține plăți către un Beneficiar când acest lucru este sugerat de sau convenit cu Autoritatea Finanțatoare.</p> <p>8 Rezultate 8.1 Proprietatea asupra Rezultatelor</p> <p>Rezultatele sunt deținute de Partea care le generează.</p>
<p>8.2 Joint ownership</p> <p>Joint ownership is governed by Grant Agreement Article 16.4 and its Annex 5, Section Ownership of results, with the following additions:</p> <p>In case of Joint ownership of Results, the joint owners ("Joint Owners") shall, within a six month period as from the date of the generation of such Results, aim to establish in good faith a written separate joint ownership agreement ("Joint Ownership Agreement") in which the Joint Owners shall agree on all measures relating to protection of the Results, filing and prosecution of patent applications (when applicable), sharing of expenses related to patent filing and prosecution, exploitation of Results and sharing of revenues obtained through such exploitation.</p> <p>If no such agreement can be reached between the joint owners within six (6) months of the date of starting the negotiation (whereby the date of starting the negotiation shall be no later than the end date of the Project), the jointly-owned Results shall be published, and each of the joint owners agrees not to include such Joint Results in a patent application filed in any country at any time before, during or after such publication.</p> <p>8.3 Transfer of Results 8.3.1</p> <p>Each Party may transfer ownership of its own Results, including its share in jointly owned Results, following the procedures of the Grant Agreement Article 16.4 and its Annex 5, Section Transfer and licensing of results, sub-section "Transfer of ownership".</p> <p>8.3.2</p>	<p>8.2 Proprietatea comună</p> <p>Proprietatea comună este guvernată de Articolul 16.4 din Acordul de Grant și Anexa 5, Secțiunea Proprietatea rezultatelor, cu următoarele completări:</p> <p>În cazul proprietății comune asupra Rezultatelor, coproprietarii ("Coproprietarii") vor încerca, în termen de șase luni de la data generării acestor Rezultate, să stabilească cu bună credință un acord scris separat de coproprietate ("Acord de Coproprietate") în care Coproprietarii vor conveni asupra tuturor măsurilor referitoare la protecția Rezultatelor, depunerea și urmărirea cererilor de brevet (când este aplicabil), împărțirea cheltuielilor legate de depunerea și urmărirea brevetelor, exploatarea Rezultatelor și împărțirea veniturilor obținute prin astfel de exploatare.</p> <p>Dacă nu se poate ajunge la un astfel de acord între coproprietari în termen de șase (6) luni de la data începerii negocierilor (data începerii negocierilor fiind cel târziu la data de sfârșit a Proiectului), Rezultatele deținute în comun vor fi publicate, iar fiecare dintre coproprietari este de acord să nu includă aceste Rezultate comune într-o cerere de brevet depusă în orice țară, în orice moment înainte, în timpul sau după o astfel de publicare.</p> <p>8.3 Transferul Rezultatelor 8.3.1</p> <p>Fiecare Parte poate transfera proprietatea asupra propriilor Rezultate, inclusiv cota sa din Rezultatele deținute în comun, urmând procedurile din Articolul 16.4 al Acordului de Grant și Anexa 5, Secțiunea Transferul și licențierea rezultatelor, sub-sectiunea „Transferul proprietății”.</p> <p>8.3.2</p>

Each Party may identify specific third parties it intends to transfer the ownership of its Results to in Attachment (3) of this Consortium Agreement. The other Parties hereby waive their right to prior notice and their right to object to such a transfer to listed third parties according to the Grant Agreement Article

16.4 and its Annex 5, Section Transfer of licensing of results, sub-section "Transfer of ownership", 3rd paragraph.

### 8.3.3

The transferring Party shall, however, upon another Party's request, inform the other Parties of such transfer and shall ensure that the rights of the other Parties under the Consortium Agreement and the Grant Agreement will not be affected by such transfer. Any addition to Attachment (3) after signature of this Consortium Agreement requires a decision of the Board of Partners.

### 8.3.4

The Parties recognise that in the framework of a merger or an acquisition of an important part of its assets, it may be impossible under applicable EU and national laws on mergers and acquisitions for a Party to give at least 45 calendar days' prior notice for the transfer as foreseen in the Grant Agreement and they hereby waive, in such cases, their right to receive prior notice and their right to object to any transfer of ownership included in such merger or an acquisition.

### 8.3.5

The obligations above apply only for as long as other Parties still have - or still may request - Access Rights to the Results.

## 8.4 Dissemination

### 8.4.1

For the avoidance of doubt, the confidentiality obligations set out in Section 10 apply to all dissemination activities described in this Section 8.4 as far as Confidential Information is involved.

### 8.4.2 Dissemination of own (including jointly owned) Results

#### 8.4.2.1

During the Project and for a period of 1 year after the end of the Project, the dissemination of own Results by one or several Parties including but not restricted to publications and presentations, shall be governed by the procedure of Article 17.4 of the Grant Agreement and its Annex 5, Section Dissemination, subject to the following provisions.

Prior notice of any planned publication shall be given to the other Parties at least 45 calendar days before the publication. Any objection to the planned publication shall be made in accordance with the Grant Agreement by written notice to the Coordinator and to the Party or Parties proposing the dissemination within 30 calendar days after receipt of the notice. Notwithstanding the foregoing, a notice regarding a presentation to be held in a conference or a seminar shall be given to the other Parties at least 10 days prior to the planned

Fiecare Parte poate identifica terți specifici către care intenționează să transfere proprietatea asupra Rezultatelor sale în Anexa (3) al acestui Acord de Consorțiu. Celelalte Părți renunță prin prezenta la dreptul lor de a fi notificate în prealabil și la dreptul lor de a se opune unui astfel de transfer către terții listați conform Articolului 16.4 al Acordului de Grant și Anexa 5, Secțiunea Transferul licențierii rezultatelor, sub-secțiunea „Transferul proprietății”, al treilea paragraf.

### 8.3.3

Cu toate acestea, Partea care transferă va informa celelalte Părți despre acest transfer la cererea unei alte Părți și va asigura că drepturile celorlalte Părți conform Acordului de Consorțiu și Acordului de Grant nu vor fi afectate de acest transfer. Orice adăugare la Anexa (3) după semnarea acestui Acord de Consorțiu necesită o decizie a Consiliului Partenerilor.

### 8.3.4

Părțile recunosc că, în cadrul unei fuziuni sau al unei achiziții a unei părți importante din activele sale, poate fi imposibil, conform legilor aplicabile ale UE și ale legilor naționale privind fuziunile și achizițiile, pentru o Parte să ofere un preaviz de cel puțin 45 de zile calendaristice pentru transferul prevăzut în Acordul de Grant, și, prin prezenta, renunță, în astfel de cazuri, la dreptul lor de a primi preaviz și la dreptul lor de a se opune oricărui transfer de proprietate inclus într-o astfel de fuziune sau achiziție.

### 8.3.5

Obligațiile de mai sus se aplică doar atâta timp cât celelalte Părți au - sau încă pot solicita - Drepturi de Acces la Rezultate.

## 8.4 Disseminare

### 8.4.1

Pentru a evita orice dubiu, obligațiile de confidențialitate stabilite în Secțiunea 10 se aplică tuturor activităților de diseminare descrise în această Secțiune 8.4, în măsura în care sunt implicate Informații Confidențiale.

### 8.4.2 Disseminarea propriilor Rezultate (inclusiv cele deținute în comun)

#### 8.4.2.1

Pe durata Proiectului și pentru o perioadă de 1 an după finalizarea Proiectului, diseminarea propriilor Rezultate de către una sau mai multe Părți, inclusiv, dar fără a se limita la publicații și prezentări, va fi guvernată de procedura din Articolul 17.4 al Acordului de Grant și Anexa 5, Secțiunea Diseminare, sub rezerva următoarelor prevederi.

Notificarea prealabilă a oricărei publicații planificate va fi trimisă celorlalte Părți cu cel puțin 45 de zile calendaristice înainte de publicare. Orice obiecție față de publicația planificată va fi făcută în conformitate cu Acordul de Grant printr-o notificare scrisă către Coordonator și către Partea sau Părțile care propun diseminarea, în termen de 30 de zile calendaristice de la primirea notificării. Fără a aduce atingere celor de mai sus, o notificare privind o prezentare ce urmează a fi susținută într-o conferință sau seminar va fi trimisă celorlalte Părți cu cel puțin 10 zile înainte de prezentarea planificată. Orice obiecție

<p>presentation. Any objection regarding the planned presentation shall be given within 7 days after receipt of the notice. If no objection is made within the time limits stated above, the publication is permitted.</p> <p>8.4.2.2</p> <p>An objection is justified if</p> <p>a) the protection of the objecting Party's Results or Background would be adversely affected, or  b) the objecting Party's legitimate interests in relation to its Results or Background would be significantly harmed, or  c) the proposed publication includes Confidential Information of the objecting Party.</p> <p>The objection has to include a precise request for necessary modifications.</p> <p>8.4.2.3</p> <p>If an objection has been raised the involved Parties shall discuss how to overcome the justified grounds for the objection on a timely basis (for example by amendment to the planned publication and/or by protecting information before publication) and the objecting Party shall not unreasonably continue the opposition if appropriate measures are taken following the discussion.</p>	<p>privind prezentarea planificată va fi făcută în termen de 7 zile de la primirea notificării. Dacă nu se formulează nicio obiecție în termenul stabilit mai sus, publicația este permisă.</p> <p>8.4.2.2</p> <p>O obiecție este justificată dacă</p> <p>a) protecția Rezultatelor sau Fondului Părții care formulează obiecția ar fi afectată negativ sau  b) interesele legitime ale Părții care formulează obiecția în legătură cu Rezultatele sau Fondul său ar fi semnificativ afectate sau  c) publicația propusă include Informații Confidențiale ale Părții care formulează obiecția.  Obiecția trebuie să includă o solicitare precisă pentru modificările necesare.</p> <p>8.4.2.3</p> <p>Dacă a fost ridicată o obiecție, Părțile implicate vor discuta în mod oportun pentru a depăși motivele justificate ale obiecției (de exemplu, prin modificarea publicației planificate și/sau prin protejarea informațiilor înainte de publicare), iar Partea care formulează obiecția nu va continua opoziția în mod nejustificat dacă sunt luate măsuri corespunzătoare în urma discuției.</p>
<p>8.4.2.4</p> <p>The objecting Party can request a publication delay of not more than 90 calendar days from the time it raises such an objection. After 90 calendar days the publication is permitted, provided that the objections of the objecting Party have been addressed.</p>	<p>8.4.2.4</p> <p>Partea care formulează obiecția poate solicita o amânare a publicării de maximum 90 de zile calendaristice de la momentul ridicării obiecției. După 90 de zile calendaristice, publicația este permisă, cu condiția ca obiecțiile Părții care formulează obiecția să fi fost soluționate.</p>
<p>8.4.3</p> <p>Dissemination of another Party's unpublished Results or Background</p> <p>A Party shall not include in any dissemination activity another Party's Results or Background without obtaining the owning Party's prior written approval, unless they are already published.</p>	<p>8.4.3</p> <p>Diseminarea Rezultatelor nepublicate sau a Fondului altei Părți</p> <p>O Parte nu va include în nicio activitate de diseminare Rezultatele sau Fondul altei Părți fără a obține aprobarea scrisă prealabilă a Părții deținătoare, cu excepția cazului în care acestea sunt deja publicate.</p>
<p>8.4.4 Cooperation obligations</p> <p>The Parties undertake to cooperate to allow the timely submission, examination, publication and defense of any dissertation or thesis for a degree that includes their Results or Background subject to the confidentiality and publication provisions agreed in this Consortium Agreement.</p>	<p>8.4.4 Obligații de cooperare</p> <p>Părțile se angajează să coopereze pentru a permite depunerea, examinarea, publicarea și susținerea la timp a oricărei disertații sau teze pentru o diplomă care include Rezultatele sau Fondul lor, sub rezerva prevederilor de confidențialitate și publicare convenite în acest Acord de Consorțiu.</p>
<p>8.4.5 Use of names, logos or trademarks</p> <p>Nothing in this Consortium Agreement shall be construed as conferring rights to use in advertising, publicity or otherwise the name of the Parties or any of their logos or trademarks without their prior written approval.</p>	<p>8.4.5 Utilizarea numelor, logo-urilor sau mărcilor</p> <p>Nimic din acest Acord de Consorțiu nu va fi interpretat ca acordând drepturi de utilizare în publicitate, promovare sau altfel a numelui Părților sau a oricăror logo-uri sau mărci comerciale ale acestora fără aprobarea scrisă prealabilă.</p>
<p>9 Access Rights</p> <p>9.1 Background included</p>	<p>9 Drepturi de acces</p> <p>9.1 Fond inclus</p> <p>9.1.1</p>

<p>9.1.1</p> <p>In Attachment 1, the Parties have identified and agreed on the Background for the Project and have also, where relevant, informed each other that Access to specific Background is subject to legal restrictions or limits.</p> <p>Anything not identified in Attachment 1 shall not be the object of Access Right obligations regarding Background.</p> <p>9.1.2</p> <p>Any Party may add additional Background to Attachment 1 during the Project provided they give written notice to the other Parties. However, approval of the Board of Partners is needed should a Party wish to modify or withdraw its Background in Attachment 1. It is hereby agreed that any addition, modification or withdrawal under this Section 9.1.2 shall not be considered an amendment or modification to the text of the Consortium Agreement under Section 11.4.</p> <p>9.2 General Principles</p> <p>9.2.1</p> <p>Each Party shall implement its tasks in accordance with the Consortium Plan and shall bear sole responsibility for ensuring that its acts within the Project do not knowingly infringe third party property rights.</p>	<p>În Anexa 1, Părțile au identificat și au convenit asupra Fondului pentru Proiect și, acolo unde este relevant, s-au informat reciproc că Accesul la un Fond specific este supus restricțiilor sau limitelor legale.</p> <p>Orice element care nu este identificat în Anexa 1 nu va fi obiectul obligațiilor de Drepturi de Acces în ceea ce privește Fondul.</p> <p>9.1.2</p> <p>Orice Parte poate adăuga Fond suplimentar în Anexa 1 pe durata Proiectului, cu condiția să notifice în scris celelalte Părți. Cu toate acestea, este necesară aprobarea Consiliului Partenerilor în cazul în care o Parte dorește să modifice sau să retragă Fondul său din Anexa 1. Se convine prin prezenta că orice adăugire, modificare sau retragere conform acestei Secțiuni 9.1.2 nu va fi considerată o modificare a textului Acordului de Consorțiu conform Secțiunii 11.4.</p> <p>9.2 Principii generale</p> <p>9.2.1</p> <p>Fiecare Parte își va îndeplini sarcinile în conformitate cu Planul Consorțiului și va avea responsabilitatea exclusivă pentru a se asigura că acțiunile sale în cadrul Proiectului nu încalcă cu bună știință drepturile de proprietate ale terților.</p>
<p>9.2.2</p> <p>Any Access Rights granted exclude any rights to sublicense unless expressly stated otherwise.</p> <p>9.2.3</p> <p>Access Rights shall be free of any administrative transfer costs.</p> <p>9.2.4</p> <p>Access Rights are granted on a non-exclusive basis.</p> <p>9.2.5</p> <p>Results and Background shall be used only for the purposes for which Access Rights to it have been granted.</p> <p>9.2.6</p> <p>All requests for Access Rights shall be made in writing. The granting of Access Rights may be made conditional on the written acceptance of specific conditions aimed at ensuring that these rights will be used only for the intended purpose and that appropriate confidentiality obligations are in place.</p> <p>9.2.7</p> <p>The requesting Party must show that the Access Rights are Needed.</p>	<p>9.2.2</p> <p>Orice Drepturi de Acces acordate exclud orice drepturi de sublicențiere, cu excepția cazului în care este stipulat în mod expres altfel.</p> <p>9.2.3</p> <p>Drepturile de Acces vor fi gratuite de orice costuri administrative de transfer.</p> <p>9.2.4</p> <p>Drepturile de Acces sunt acordate pe o bază neexclusivă.</p> <p>9.2.5</p> <p>Rezultatele și Fondul vor fi utilizate doar în scopurile pentru care Drepturile de Acces au fost acordate.</p> <p>9.2.6</p> <p>Toate solicitările pentru Drepturi de Acces vor fi făcute în scris. Acordarea Drepturilor de Acces poate fi condiționată de acceptarea scrisă a unor condiții specifice menite să asigure că aceste drepturi vor fi utilizate doar în scopul intenționat și că obligațiile de confidențialitate corespunzătoare sunt în vigoare.</p> <p>9.2.7</p> <p>Partea solicitantă trebuie să demonstreze că Drepturile de Acces sunt necesare.</p> <p>9.3 Drepturi de Acces pentru implementare</p>

<p>9.3 Access Rights for implementation</p> <p>Access Rights to Results and Background Needed for the performance of the own work of a Party under the Project are granted on a royalty-free basis, unless otherwise agreed for Background in Attachment 1.</p> <p>9.4 Access Rights for Exploitation</p> <p>9.4.1 Access Rights to Results</p> <p>Access Rights to Results if Needed for Exploitation of a Party's own Results shall be granted on Fair and Reasonable conditions.</p> <p>Access rights to Results for internal non-commercial research and for teaching activities shall be granted on a royalty-free basis.</p> <p>9.4.2</p> <p>Access Rights to Background if Needed for Exploitation of a Party's own Results, including for research on behalf of a third party, shall be granted on Fair and Reasonable conditions under a separate written agreement between the Parties concerned.</p>	<p>Drepturile de Acces la Rezultate și Fond necesare pentru realizarea lucrării proprii a unei Părți în cadrul Proiectului sunt acordate fără drepturi de autor, cu excepția cazului în care se convine altfel pentru Fond în Anexa 1.</p> <p>9.4 Drepturi de Acces pentru exploatare</p> <p>9.4.1 Drepturi de Acces la Rezultate</p> <p>Drepturile de Acces la Rezultate, dacă sunt necesare pentru exploatarea propriilor Rezultate ale unei Părți, vor fi acordate în condiții corecte și rezonabile.</p> <p>Drepturile de acces la Rezultate pentru cercetare internă necomercială și pentru activități didactice vor fi acordate fără drepturi de autor.</p> <p>9.4.2</p> <p>Drepturile de Acces la Fond, dacă sunt necesare pentru exploatarea propriilor Rezultate ale unei Părți, inclusiv pentru cercetare în numele unui terț, vor fi acordate în condiții corecte și rezonabile în baza unui acord scris separat între Părțile implicate.</p> <p>9.4.3</p>
<p>9.4.3</p> <p>A request for Access Rights may be made up to twelve months after the end of the Project or, in the case of Section 9.7.2.1.2, after the termination of the requesting Party's participation in the Project.</p> <p>9.5 Access Rights for Entities Under the Same Control</p> <p>Entities under the same control have Access Rights for implementation and for Exploitation of such Party's own Results to which they are Entities under the same control, under the conditions of sections 9.2, 9.3 and 9.4 of this Consortium Agreement, if they are identified in Attachment 4 (Identified Entities Under the Same Control) to this Consortium Agreement.</p> <p>The above only applies to Entities Under the Same Control, listed in Attachment 4, as long as they fulfil all confidentiality and other obligations accepted by the Parties with respect to which they are Entities Under the Same Control under the Grant Agreement or this Consortium Agreement as if such Entities Under the Same Control were Parties. If an Entity Under the Same Control fails in any material respect to comply with the undertaking given by it as above and fails to rectify the non-compliance after being given a reasonable opportunity to do so, all Access Rights granted to it based upon that undertaking shall terminate.</p> <p>Further, upon cessation of the status as an Entity Under the Same Control, any Access Rights granted to such former Entity Under the Same Control shall lapse; however, the Access Rights previously granted by such former Entity Under the Same Control to any Beneficiary and/or its Entities Under the Same Control to Background or Results shall continue in full force and effect.</p>	<p>O cerere pentru Drepturi de Acces poate fi făcută până la douăsprezece luni după încheierea Proiectului sau, în cazul Secțiunii 9.7.2.1.2, după terminarea participării Părții solicitante în Proiect.</p> <p>9.5 Drepturi de Acces pentru Entități Sub Același Control</p> <p>Entitățile sub același control au Drepturi de Acces pentru implementarea și pentru exploatarea Rezultatelor proprii ale unei Părți la care sunt Entități sub același control, în conformitate cu condițiile secțiunilor 9.2, 9.3 și 9.4 din acest Acord de Consorțiu, dacă sunt identificate în Anexa 4 (Entități Identificate Sub Același Control) la acest Acord de Consorțiu.</p> <p>Cele de mai sus se aplică doar Entităților Sub Același Control, enumerate în Anexa 4, atât timp cât acestea respectă toate obligațiile de confidențialitate și alte obligații acceptate de Părți în legătură cu care sunt Entități Sub Același Control conform Acordului de Grant sau acestui Acord de Consorțiu, ca și cum aceste Entități Sub Același Control ar fi Părți. Dacă o Entitate Sub Același Control nu respectă în mod semnificativ angajamentul asumat de aceasta conform celor de mai sus și nu remediază nerespectarea după ce i se oferă o oportunitate rezonabilă de a face acest lucru, toate Drepturile de Acces acordate acesteia pe baza aceluiași angajament vor înceta.</p> <p>În plus, la încetarea statutului de Entitate Sub Același Control, orice Drepturi de Acces acordate unei astfel de foste Entități Sub Același Control vor expira; cu toate acestea, Drepturile de Acces acordate anterior de o astfel de fostă Entitate Sub Același Control oricărui Beneficiar și/sau entităților sale Sub Același Control la Fond sau Rezultate vor continua să fie valabile. Aranjamente suplimentare cu Entitățile Sub Același Control pot fi negociate în acorduri separate. Pentru claritate, dacă o Parte a enumerat o Entitate Sub Același Control în Anexa 4, atunci: Partea la care este afiliată sau legată va avea permisiunea de a</p>



<p>Further arrangements with Entities Under the Same Control may be negotiated in separate agreements. For sake of clarity, if a Party has listed an Entity Under the Same Control in Attachment 4 then: the Party to which it is affiliated or linked shall be permitted to disclose Confidential Information to such entity always subject to the provisions of confidentiality set out in Section 10 and especially strictly on a need-to-know basis.</p> <p><b>9.6 Additional Access Rights</b></p> <p>For the avoidance of doubt any grant of Access Rights not covered by the Grant Agreement or this Consortium Agreement shall be at the absolute discretion of the owning Party and subject to such terms and conditions as may be agreed between the owning and receiving Parties.</p> <p><b>9.7 Access Rights for Parties entering or leaving the consortium</b></p> <p><b>9.7.1 New Parties entering the consortium</b></p> <p>As regards Results developed before the accession of the new Party, the new Party will be granted Access Rights on the conditions applying for Access Rights to Background.</p> <p><b>9.7.2 Parties leaving the consortium</b></p> <p><b>9.7.2.1 Access Rights granted to a leaving Party</b></p> <p><b>9.7.2.1.1 Defaulting Party</b></p>	<p>dezvăului Informații Confidențiale către o astfel de entitate, întotdeauna sub rezerva prevederilor de confidențialitate stabilite în Secțiunea 10 și, în special, strict pe baza necesității de a cunoaște.</p> <p><b>9.6 Drepturi de Acces suplimentare</b></p> <p>Pentru a evita orice dubiu, orice acordare de Drepturi de Acces neacoperite de Acordul de Grant sau de acest Acord de Consorțiu va fi la discreția absolută a Părții deținătoare și va fi supusă unor termeni și condiții convenite între Părțile deținătoare și cele beneficiare.</p> <p><b>9.7 Drepturi de Acces pentru Părțile care intră sau ies din consorțiu</b></p> <p><b>9.7.1 Noi Părți care intră în consorțiu</b></p> <p>În ceea ce privește Rezultatele dezvoltate înainte de aderarea noii Părți, noii Părți i se vor acorda Drepturi de Acces în condițiile aplicabile Drepturilor de Acces la Fond.</p> <p><b>9.7.2 Părți care ies din consorțiu</b></p> <p><b>9.7.2.1 Drepturi de Acces acordate unei Părți care iese</b></p> <p><b>9.7.2.1.1 Parte Defectuoasă</b></p>
<p>Access Rights granted to a Defaulting Party and such Party's right to request Access Rights shall cease immediately upon receipt by the Defaulting Party of the formal notice of the decision of the Board of Partners to terminate its participation in the consortium.</p> <p><b>9.7.2.1.2 Non-defaulting Party</b></p> <p>A non-defaulting Party leaving voluntarily and with the other Parties' consent shall have Access Rights to the Results developed until the date of the termination of its participation.</p> <p>It may request Access Rights within the period of time specified in Section 9.4.3.</p> <p><b>9.7.2.2 Access Rights to be granted by any leaving Party</b></p> <p>Any Party leaving the Project shall continue to grant Access Rights pursuant to the Grant Agreement and this Consortium Agreement as if it had remained a Party for the whole duration of the Project.</p> <p><b>9.8 Specific Provisions for Access Rights to Software</b></p> <p><b>9.8.1 Definitions relating to Software</b></p> <p>„Application Programming Interface” or “API” means the application programming interface materials and related documentation containing all data and information to allow skilled Software developers to create Software interfaces that interface or interact with other specified Software.</p>	<p>Drepturile de Acces acordate unei Părți Defectuoase și dreptul acesteia de a solicita Drepturi de Acces vor înceta imediat la primirea de către Partea Defectuoasă a notificării formale a deciziei Consiliului Partenerilor de a înceta participarea acesteia în consorțiu.</p> <p><b>9.7.2.1.2 Parte nedefectuoasă</b></p> <p>O Parte nedefectuoasă care părăsește voluntar și cu consimțământul celorlalte Părți va avea Drepturi de Acces la Rezultatele dezvoltate până la data încetării participării sale.</p> <p>Aceasta poate solicita Drepturi de Acces în termenul de timp specificat în Secțiunea 9.4.3.</p> <p><b>9.7.2.2 Drepturi de Acces care trebuie acordate de orice Parte care părăsește</b></p> <p>Orice Parte care părăsește Proiectul va continua să acorde Drepturi de Acces conform Acordului de Grant și acestui Acord de Consorțiu, ca și cum ar fi rămas Parte pe întreaga durată a Proiectului.</p> <p><b>9.8 Prevederi specifice pentru Drepturi de Acces la Software</b></p> <p><b>9.8.1 Definiții referitoare la Software</b></p> <p>„ Application Programming Interface ” sau „API” înseamnă materialele de interfață de programare a aplicațiilor și documentația aferentă care conțin toate datele și informațiile pentru a permite dezvoltatorilor de Software competenți să creeze interfețe software care interfațează sau interacționează cu alte software-uri.</p> <p>„Termeni de Licență Controlați” înseamnă termeni în orice</p>

"Controlled License Terms" means terms in any license that require that the use, copying, modification and/or distribution of Software or another work ("Work") and/or of any work that is a modified version of or is a derivative work of such Work (in each case, "Derivative Work") be subject, in whole or in part, to one or more of the following:

- a) where the Work or Derivative Work is Software) that the Source Code or other formats preferred for modification be made available as of right to any third party on request, whether royalty-free or not;
- b) that permission to create modified versions or derivative works of the Work or Derivative Work be granted to any third party;
- c) that a royalty-free license relating to the Work or Derivative Work be granted to any third party.

For the avoidance of doubt, any Software license that merely permits (but does not require any of the things mentioned in (a) to (c) is not under Controlled License Terms (and so is an uncontrolled license).

"Object Code" means Software in machine-readable, compiled and/or executable form including, but not limited to, byte code form and in form of machine-readable libraries used for linking procedures and functions to other Software.

"Software Documentation" means Software information, being technical information used, or useful in, or relating to the design, development, use or maintenance of any version of a Software programme.

"Source Code" means Software in human readable form normally used to make modifications to it including, but not limited to, comments and procedural code such as job control language and scripts to control compilation and installation.

#### 9.8.2 General principles

For the avoidance of doubt, the general provisions for Access Rights provided for in this Section 9 are applicable also to Software as far as not modified by this Section 9.8.

Parties' Access Rights to Software do not include any right to receive source code or object code ported to a certain hardware platform or any right to receive respective Software documentation in any particular form or detail, but only as available from the Party granting the Access Rights. No Party shall or shall allow to disassemble, reverse engineer, or reverse compile the Software in whole or in part.

The intended introduction of intellectual property (including, but not limited to Software) under Controlled License Terms in the Project requires the unanimous approval of the Board of Partners.

#### 9.8.3 Access to Software

Access Rights to Software that is Results shall comprise:

licență care impun ca utilizarea, copierea, modificarea și/sau distribuirea software-ului sau a unei alte lucrări („Lucrare”) și/sau a oricărei lucrări care este o versiune modificată sau este o lucrare derivată a unei astfel de Lucrări (în fiecare caz, „Lucrare Derivată”) să fie supuse, în întregime sau parțial, uneia sau mai multor dintre următoarele:

- a) atunci când Lucrarea sau Lucrarea Derivată este Software, Codul Sursă sau alte formate preferate pentru modificare să fie puse la dispoziție oricărui terț la cerere, cu sau fără drepturi de autor;
- b) permisiunea de a crea versiuni modificate sau lucrări derivate ale Lucrării sau Lucrării Derivate să fie acordată oricărui terț;
- c) o licență fără drepturi de autor referitoare la Lucrare sau Lucrarea Derivată să fie acordată oricărui terț.

Pentru a evita orice dubiu, orice licență software care doar permite (dar nu impune) oricare dintre lucrurile menționate la literale de la (a) până la (c) nu este sub Termeni de Licență Controlați (și deci este o licență necontrolată).

„Cod Obiect” înseamnă software în formă care poate fi citită de mașină, compilată și/sau executabilă, inclusiv, dar fără a se limita la, formă de cod byte și sub formă de biblioteci citibile de mașină utilizate pentru proceduri și funcții de legătură cu alte software-uri.

„Documentație Software” înseamnă informații software, fiind informații tehnice utilizate, sau utile în, sau legate de proiectarea, dezvoltarea, utilizarea sau întreținerea oricărei versiuni a unui program software.

„Cod Sursă” înseamnă software în formă care poate fi citită de om, utilizată în mod normal pentru a face modificări la acesta, inclusiv, dar fără a se limita la, comentarii și cod de procedură cum ar fi limbajul de control al lucrărilor și scripturile pentru controlul compilării și instalării.

#### 9.8.2 Principii generale

Pentru a evita orice dubiu, prevederile generale pentru Drepturi de Acces prevăzute în această Secțiune 9 se aplică și Software-ului, în măsura în care nu sunt modificate de această Secțiune 9.8.

Drepturile de Acces ale Părților la Software nu includ niciun drept de a primi cod sursă sau cod obiect portat pe o anumită platformă hardware sau orice drept de a primi documentația software respectivă în orice formă sau detaliu particular, ci doar așa cum este disponibilă de la Partea care acordă Drepturile de Acces. Nicio Parte nu va dezasambla, nu va reface ingineria sau nu va recompila software-ul în întregime sau parțial.

Introducerea intenționată a proprietății intelectuale (inclusiv, dar fără a se limita la software) sub Termeni de Licență Controlați în Proiect necesită aprobarea unanimă a Consiliului Partenerilor.

#### 9.8.3 Acces la Software

Drepturile de Acces la software care sunt Rezultate vor include:

- Drepturi de Acces la Cod Obiect; și

<ul style="list-style-type: none"> <li>- access Rights to the Object Code; and</li> <li>- where normal use of such an Object Code requires an API: Access Rights to the Object Code and such an API; and,</li> <li>- if a Party can show that the execution of its tasks under the Project or the Exploitation of its own Results is technically or legally impossible without Access Rights to the Source Code: Access Rights to the Source Code to the extent necessary.</li> </ul> <p>Background shall only be provided in Object Code unless otherwise agreed between the Parties concerned.</p> <p>9.8.4 Software license and sublicensing rights</p> <p>9.8.4.1 Object Code</p> <p>9.8.4.1.1 Results - Rights of a Party</p> <p>Where a Party has Access Rights to Object Code and/or API that is Results for Exploitation, such Access Rights shall, in addition to the Access Rights for Exploitation foreseen in Section 9.4, as far as Needed for the Exploitation of the Party's own Results, comprise the right:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- to make an unlimited number of copies of Object Code and API; and</li> <li>- to distribute, make available, market, sell and offer for sale (including using services of a third party) such Object Code and API alone or as part of or in connection with products or services of the Party having the Access Rights; and</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- unde utilizarea normală a unui astfel de Cod Obiect necesită un API: Drepturi de Acces la Cod Obiect și un astfel de API; și,</li> <li>- dacă o Parte poate demonstra că execuția sarcinilor sale în cadrul Proiectului sau Exploatarea propriilor sale Rezultate este imposibilă din punct de vedere tehnic sau legal fără Drepturi de Acces la Cod Sursă: Drepturi de Acces la Cod Sursă în măsura necesară.</li> </ul> <p>Fondul va fi furnizat doar în Cod Obiect, cu excepția cazului în care se convine altfel între Părțile implicate.</p> <p>9.8.4 Licența software și drepturile de sublicențiere</p> <p>9.8.4.1 Cod Obiect</p> <p>9.8.4.1.1 Rezultate - Drepturile unei Părți</p> <p>Atunci când o Parte are Drepturi de Acces la Cod Obiect și/sau API care sunt Rezultate pentru Exploatare, aceste Drepturi de Acces vor include, în plus față de Drepturile de Acces pentru Exploatare prevăzute în Secțiunea 9.4, în măsura necesară pentru Exploatarea propriilor Rezultate ale Părții, dreptul:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- de a face un număr nelimitat de copii ale Codului Obiect și API; și</li> <li>- de a distribui, pune la dispoziție, comercializa, vinde și oferi spre vânzare (inclusiv utilizarea serviciilor unui terț) un astfel de Cod Obiect și API singure sau ca parte a sau în conexiune cu produse sau servicii ale Părții care deține Drepturile de Acces; și</li> </ul>
<p>provided however that any product, process or service has been developed by the Party having the Access Rights în accordance with its rights to exploit Object Code and API for its own Results.</p> <p>If it is intended to use the services of a third party for the purposes of this Section 9.8.4.1.1, the Parties concerned shall agree on the terms thereof with due observance of the interests of the Party granting the Access Rights as set out in Section 9.2 of this Consortium Agreement.</p> <p>9.8.4.1.2 Results - Rights to grant sublicenses to end-users</p> <p>In addition, Access Rights to Object Code and APIs shall, as far as Needed for the Exploitation of the Party's own Results, comprise the right to grant in the normal course of the relevant trade to end-user customers buying/using the product/services, a sublicense to the extent as necessary for the normal use of the relevant product or service to use the Object Code alone or as part of or in connection with or integrated into products and services of the Party having the Access Rights and, as far as technically essential:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- to maintain such product/service;</li> <li>- to create for its own end-use interacting interoperable software in accordance with the Directive 2009/24/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on the legal protection of computer programs.</li> </ul> <p>9.8.4.1.3 Background</p> <p>For the avoidance of doubt, where a Party has Access Rights to Object Code and/or API that is Background for Exploitation, Access Rights exclude the right to sublicense. Such sublicensing rights may, however, be negotiated between the</p>	<p>cu condiția însă ca orice produs, proces sau serviciu să fi fost dezvoltat de Partea care deține Drepturile de Acces în conformitate cu drepturile sale de a exploata Codul Obiect și API pentru propriile Rezultate.</p> <p>Dacă se intenționează utilizarea serviciilor unui terț în scopurile acestei Secțiuni 9.8.4.1.1, Părțile implicate vor conveni asupra condițiilor acestora, cu respectarea corespunzătoare a intereselor Părții care acordă Drepturile de Acces, așa cum este prevăzut în Secțiunea 9.2 a acestui Acord de Consorțiu.</p> <p>9.8.4.1.2 Rezultate - Drepturi de a acorda sublicense utilizatorilor finali</p> <p>În plus, Drepturile de Acces la Cod Obiect și API-uri vor include, în măsura în care sunt necesare pentru Exploatarea propriilor Rezultate ale Părții, dreptul de a acorda în cursul normal al tranzacției relevante, clienților utilizatori finali care cumpără/folosesc produsul/serviciile, o sublicense în măsura necesară pentru utilizarea normală a produsului sau serviciului relevant de a utiliza Codul Obiect singur sau ca parte a sau în conexiune cu sau integrat în produse și servicii ale Părții care deține Drepturile de Acces și, în măsura în care este esențial din punct de vedere tehnic:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- pentru a menține un astfel de produs/serviciu;</li> <li>- pentru a crea pentru propriul său uz final software interoperabil care interacționează conform Directivei 2009/24/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 23 aprilie 2009 privind protecția juridică a programelor de calculator.</li> </ul> <p>9.8.4.1.3 Fond</p> <p>Pentru a evita orice dubiu, atunci când o Parte are Drepturi de Acces la Cod Obiect și/sau API care sunt Fond pentru Exploatare, Drepturile de Acces exclud dreptul de a sublicense. Totuși, astfel de drepturi de sublicențiere pot fi negociate între Părțile implicate.</p>

<p>Parties concerned.</p> <p>9.8.4.2 Source Code</p> <p>9.8.4.2.1 Results - Rights of a Party</p> <p>Where, in accordance with Section 9.8.3, a Party has Access Rights to Source Code that is Results for Exploitation, Access Rights to such Source Code, as far as Needed for the Exploitation of the Party's own Results, shall comprise a worldwide right to use, to make copies, to modify, to develop, to adapt Source Code for research, to create/market a product/process and to create/provide a service.</p> <p>If it is intended to use the services of a third party for the purposes of this Section 9.8.4.2.1, the Parties shall agree on the terms thereof, with due observance of the interests of the Party granting the Access Rights as set out in Section 9.2 of this Consortium Agreement.</p> <p>9.8.4.2.2 Results - Rights to grant sublicenses to end-users</p> <p>In addition, Access Rights, as far as Needed for the Exploitation of the Party's own Results, shall comprise the right to sublicense such Source Code, but solely for purpose of adaptation, error correction, maintenance and/or support of the Software.</p>	<p>9.8.4.2 Cod Sursă</p> <p>9.8.4.2.1 Rezultate - Drepturile unei Părți</p> <p>Atunci când, în conformitate cu Secțiunea 9.8.3, o Parte are Drepturi de Acces la Cod Sursă care sunt Rezultate pentru Exploatare, Drepturile de Acces la un astfel de Cod Sursă, în măsura în care sunt necesare pentru Exploatarea propriilor Rezultate ale Părții, vor include un drept universal de a utiliza, a face copii, a modifica, a dezvolta, a adapta Codul Sursă pentru cercetare, a crea/comercializa un produs/proces și a crea/furniza un serviciu.</p> <p>Dacă se intenționează utilizarea serviciilor unui terț în scopurile acestei Secțiuni 9.8.4.2.1, Părțile vor conveni asupra condițiilor acestora, cu respectarea corespunzătoare a intereselor Părții care acordă Drepturile de Acces, așa cum este prevăzut în Secțiunea 9.2 a acestui Acord de Consorțiu.</p> <p>9.8.4.2.2 Rezultate - Drepturi de a acorda sublicențe utilizatorilor finali</p> <p>În plus, Drepturile de Acces, în măsura în care sunt necesare pentru Exploatarea propriilor Rezultate ale Părții, vor include dreptul de a sublicența un astfel de Cod Sursă, dar exclusiv în scopul adaptării, corectării erorilor, întreținerii și/sau suportului software-ului.</p>
<p>Further sublicensing of Source Code is explicitly excluded.</p> <p>9.8.4.2.2 Background</p> <p>For the avoidance of doubt, where a Party has Access Rights to Source Code that is Background for Exploitation, Access Rights exclude the right to sublicense. Such sublicensing rights may, however, be negotiated between the Parties concerned.</p> <p>9.8.5 Specific formalities</p> <p>Each sublicense granted according to the provisions of Section 9.8.4 shall be made by a traceable agreement specifying and protecting the proprietary rights of the Party or Parties concerned.</p> <p>10 Non-disclosure of information</p> <p>10.1</p> <p>All information in whatever form or mode of communication, which is disclosed by a Party (the "Disclosing Party") to any other Party (the "Recipient") in connection with the Project during its implementation and which has been explicitly marked as "confidential" at the time of disclosure, or when disclosed orally has been identified as confidential at the time of disclosure and has been confirmed and designated in writing within 15 calendar days from oral disclosure at the latest as confidential information by the Disclosing Party, is "Confidential Information".</p> <p>10.2</p> <p>The Recipient hereby undertakes in addition and without prejudice to any commitment on non-disclosure under the Grant Agreement, during the Project and for a period of 5</p>	<p>Sublicențierea suplimentară a Codului Sursă este exclusă în mod explicit.</p> <p>9.8.4.2.2 Fond</p> <p>Pentru a evita orice dubiu, atunci când o Parte are Drepturi de Acces la Cod Sursă care este Fond pentru Exploatare, Drepturile de Acces exclud dreptul de a sublicența. Totuși, astfel de drepturi de sublicențiere pot fi negociate între Părțile implicate.</p> <p>9.8.5 Formalități specifice</p> <p>Fiecare sublicență acordată conform prevederilor Secțiunii 9.8.4 va fi făcută printr-un acord de trasabilitate care specifică și protejează drepturile de proprietate ale Părții sau Părților implicate.</p> <p>10 Nedeazăluirea informațiilor</p> <p>10.1</p> <p>Toate informațiile, indiferent de formă sau mod de comunicare, care sunt dezvăluite de o Parte („Partea Dezvăluitoare”) către orice altă Parte („Destinatarul”) în legătură cu Proiectul pe durata implementării acestuia și care au fost marcate explicit ca și „confidențiale” la momentul dezvăluirii, sau când sunt dezvăluite oral au fost identificate ca fiind confidențiale la momentul dezvăluirii și au fost confirmate și desemnate în scris în termen de cel mult 15 zile calendaristice de la dezvăluirea orală ca informații confidențiale de către Partea Dezvăluitoare, sunt „Informații Confidențiale”.</p> <p>10.2</p> <p>Destinatarul se angajează, în plus și fără a aduce atingere niciunui angajament privind nedeazăluirea prevăzut în Acordul de Grant, pe durata Proiectului și pentru o perioadă de 5 ani de la plata finală a Autorității Finanțatoare (Coordonatorul notifică</p>

<p>years after the final payment of the Granting Authority (the Coordinator notifies the Associated Partner(s) about the date of the final payment):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- not to use Confidential Information otherwise than for the purpose for which it was disclosed;</li> <li>- not to disclose Confidential Information without the prior written consent by the Disclosing Party;</li> <li>- to ensure that internal distribution of Confidential Information by a Recipient shall take place on a strict need-to-know basis; and</li> <li>- to return to the Disclosing Party, or destroy, on request all Confidential Information that has been disclosed to the Recipients including all copies thereof and to delete all information stored in a machine-readable form to the extent practically possible. The Recipient may keep a copy to the extent it is required to keep, archive or store such Confidential Information because of compliance with applicable laws and regulations or for the proof of ongoing obligations provided that the Recipient complies with the confidentiality obligations herein contained with respect to such copy.</li> </ul>	<p>Partenerul Asociat/Partenerii Asociații despre data plății finale):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- să nu utilizeze Informațiile Confidențiale în alt scop decât cel pentru care au fost dezvăluite;</li> <li>- să nu dezvăluie Informațiile Confidențiale fără consimțământul scris prealabil al Părții Dezvăluitoare;</li> <li>- să se asigure că distribuția internă a Informațiilor Confidențiale de către un Destinatar va avea loc pe baza strictă a necesității de a cunoaște; și</li> <li>- să returneze Părții Dezvăluitoare, sau să distrugă, la cerere toate Informațiile Confidențiale care i-au fost dezvăluite, inclusiv toate copiile acestora și să șteargă toate informațiile stocate într-o formă care poate fi citită de mașină în măsura în care este practic posibil. Destinatarul poate păstra o copie în măsura în care este necesar să păstreze, să arhiveze sau să stocheze astfel de Informații Confidențiale din cauza conformității cu legile și reglementările aplicabile sau pentru dovada obligațiilor continue, cu condiția ca Destinatarul să respecte obligațiile de confidențialitate prevăzute în prezentul cu privire la o astfel de copie.</li> </ul>
<p>Notwithstanding the foregoing, the Recipient shall be free to disclose the Confidential Information to any of its personnel and its Entities Under the Same Control' personnel on a strict need-to-know basis and subject to the obligation of non-disclosure set out herein. In the event of disclosure to its personnel or its Entities Under the Same Control' personnel, the Recipient will: (i) ensure that appropriate arrangements are in place prior to any such disclosure, to protect the Confidential Information to an equal degree as provided in this Section 10.2; and (ii) use reasonable endeavours to ensure compliance with such arrangements.</p>	<p>Indiferent de cele de mai sus, Destinatarul va fi liber să dezvăluie Informațiile Confidențiale oricărui dintre angajații săi și angajaților Entităților Sale Sub Același Control pe baza strictă a necesității de a cunoaște și sub rezerva obligației de nedezvăluire prevăzute aici. În cazul dezvăluirii către angajații săi sau angajaților Entităților Sale Sub Același Control, Destinatarul va: (i) se asigura că sunt în vigoare aranjamente adecvate înainte de orice astfel de dezvăluire, pentru a proteja Informațiile Confidențiale la un grad egal cu cel prevăzut în această Secțiune 10.2; și (ii) va depune eforturi rezonabile pentru a asigura conformitatea cu astfel de aranjamente.</p>
<p>10.3</p> <p>The Recipient shall be responsible for the fulfilment of the above obligations on the part of its employees or third parties involved in the Project and shall ensure that they remain so obliged, as far as legally possible, during and after the end of the Project and/or after the termination of the contractual relationship with the employee or third party.</p>	<p>10.3</p> <p>Destinatarul va fi responsabil pentru îndeplinirea obligațiilor de mai sus de către angajații săi sau terți implicați în Proiect și se va asigura că aceștia rămân obligați astfel, în măsura în care este legal posibil, pe durata și după sfârșitul Proiectului și/sau după încetarea relației contractuale cu angajatul sau terțul.</p>
<p>10.4</p> <p>The above shall not apply for disclosure or use of Confidential Information, if and in so far as the Recipient can show that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the Confidential Information has become or becomes publicly available by means other than a breach of the Recipient's confidentiality obligations;</li> <li>- the Disclosing Party subsequently informs the Recipient that the Confidential Information is no longer confidential;</li> <li>- the Confidential Information is communicated to the Recipient without any obligation of confidentiality by a third party who is to the best knowledge of the Recipient in lawful possession thereof and under no obligation of confidentiality to the Disclosing Party;</li> <li>- the disclosure or communication of the Confidential Information is foreseen by provisions of the Grant Agreement;</li> <li>- the Confidential Information, at any time, was developed by the Recipient completely independently of any such</li> </ul>	<p>10.4</p> <p>Cele de mai sus nu se vor aplica pentru dezvăluirea sau utilizarea Informațiilor Confidențiale, dacă și în măsura în care Destinatarul poate demonstra că:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Informațiile Confidențiale au devenit sau devin publice prin alte mijloace decât printr-o încălcare a obligațiilor de confidențialitate ale Destinatarului;</li> <li>- Partea Dezvăluitoare informează ulterior Destinatarul că Informațiile Confidențiale nu mai sunt confidențiale;</li> <li>- Informațiile Confidențiale sunt comunicate Destinatarului fără nicio obligație de confidențialitate de către un terț care, după cele mai bune cunoștințe ale Destinatarului, este în posesia legală a acestora și nu are nicio obligație de confidențialitate față de Partea Dezvăluitoare;</li> <li>- dezvăluirea sau comunicarea Informațiilor Confidențiale este prevăzută prin dispozițiile Acordului de Grant;</li> <li>- Informațiile Confidențiale, în orice moment, au fost dezvoltate de Destinatar complet independent de orice</li> </ul>

<p>disclosure by the Disclosing Party;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the Confidential Information was already lawfully known to the Recipient prior to disclosure and is not subject to a confidentiality undertaking, or the Recipient is required to disclose the Confidential Information in order to comply with applicable laws or regulations or with a court or administrative order, subject to the provision Section 10.7 hereunder, provided the Recipient will inform the Disclosing Party without undue delay.</li> </ul> <p>10.5</p> <p>The Recipient shall apply the same degree of care with regard to the Confidential Information disclosed within the scope of the Project as with its own confidential and/or proprietary information, but in no case less than reasonable care</p> <p>10.6</p> <p>Each Recipient shall promptly inform the relevant Disclosing Party by written notice of any unauthorised disclosure, misappropriation or misuse of Confidential Information after it becomes aware of such unauthorised disclosure, misappropriation or misuse.</p> <p>10.7</p>	<p>astfel de dezvăluire de către Partea Dezvăluitoare;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Informațiile Confidențiale erau deja cunoscute legal de Destinatar înainte de dezvăluire și nu sunt supuse unui angajament de confidențialitate, sau Destinatarul este obligat să dezvăluie Informațiile Confidențiale pentru a respecta legile sau reglementările aplicabile sau un ordin judecătoresc sau administrativ, sub rezerva prevederilor Secțiunii 10.7 de mai jos, cu condiția ca Destinatarul să informeze Partea Dezvăluitoare fără întârziere nejustificată.</li> </ul> <p>10.5</p> <p>Destinatarul va aplica același grad de grijă în ceea ce privește Informațiile Confidențiale dezvăluite în cadrul Proiectului ca și în cazul propriilor sale informații confidențiale și/sau de proprietate, dar în niciun caz mai puțin decât grija rezonabilă.</p> <p>10.6</p> <p>Fiecare Destinatar va informa prompt Partea Dezvăluitoare relevantă printr-o notificare scrisă despre orice dezvăluire neautorizată, deturnare sau utilizare abuzivă a Informațiilor Confidențiale după ce devine conștient de o astfel de dezvăluire neautorizată, deturnare sau utilizare abuzivă.</p>
<p>If any Recipient becomes aware that it will be required, or is likely to be required, to disclose Confidential Information in order to comply with applicable laws or regulations or with a court or administrative order or - in the case of an Associated Partner - with a reporting requirement from its national funding authority it shall, to the extent it is lawfully able to do so, prior to any such disclosure notify the Disclosing Party, and comply with the Disclosing Party's reasonable instructions to protect the confidentiality of the information.</p> <p>11 Miscellaneous</p> <p>11.1 Attachments, inconsistencies and severability</p> <p>This Consortium Agreement consists of this core text and:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Attachment 1 (Background included)</li> <li>- Attachment 2 (Accession document)</li> <li>- Attachment 3 (List of third parties for simplified transfer according to Section 8.3.2)</li> <li>- Attachment 4 (Identified Entities Under the Same Control)</li> <li>- Attachment 5 (NDA for External Advisory Board agreed under Section 6)</li> </ul> <p>In case the terms of this Consortium Agreement are in conflict with the terms of the Grant Agreement, the terms of the latter shall prevail. In case of conflicts between the attachments and the core text of this Consortium Agreement, the latter shall prevail.</p> <p>Should any provision of this Consortium Agreement become invalid, illegal or unenforceable, it shall not affect the validity of the remaining provisions of this Consortium Agreement. In such a case, the Parties concerned shall be entitled to request that a valid and practicable provision be negotiated that fulfils the purpose of the original provision.</p>	<p>10.7</p> <p>Dacă orice Destinatar devine conștient că va fi obligat sau este probabil să fie obligat să dezvăluie Informații Confidențiale pentru a respecta legile sau reglementările aplicabile sau un ordin judecătoresc sau administrativ sau - în cazul unui Partener Asociat - cu o cerință de raportare de la autoritatea sa națională de finanțare, va notifica, în măsura în care este legal permis să facă acest lucru, înainte de orice astfel de dezvăluire Partea Dezvăluitoare și va respecta instrucțiunile rezonabile ale Părții Dezvăluitoare pentru a proteja confidențialitatea informațiilor.</p> <p>11 Diverse</p> <p>11.1 Anexe, neconcordanțe și separabilitate</p> <p>Acest Acord de Consorțiu constă din acest text principal și:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Anexa 1 (Fondul inclus)</li> <li>- Anexa 2 (Documentul de aderare)</li> <li>- Anexa 3 (Lista terților pentru transfer simplificat conform Secțiunii 8.3.2)</li> <li>- Anexa 4 (Entități Identificate Sub Același Control)</li> <li>- Anexa 5 (Acord de confidențialitate pentru Consiliul Consultativ Extern convenit conform Secțiunii 6)</li> </ul> <p>În cazul în care termenii acestui Acord de Consorțiu sunt în conflict cu termenii Acordului de Grant, termenii acestuia din urmă vor prevala. În cazul conflictelor dintre atașamente și textul principal al acestui Acord de Consorțiu, acesta din urmă va prevala.</p> <p>Dacă orice prevedere a acestui Acord de Consorțiu devine invalidă, ilegală sau inexecutabilă, aceasta nu va afecta valabilitatea celorlalte prevederi ale acestui Acord de Consorțiu. Într-un astfel de caz, Părțile implicate vor avea dreptul să solicite negocierea unei prevederi valabile și</p>

<p><b>11.2 No representation, partnership or agency</b></p> <p>Except as otherwise provided in Section 6.4.4, no Party shall be entitled to act or to make legally binding declarations on behalf of any other Party or of the consortium. Nothing in this Consortium Agreement shall be deemed to constitute a joint venture, agency, partnership, interest grouping or any other kind of formal business grouping or entity between the Parties.</p>	<p>practicabile care să îndeplinească scopul prevederii originale.</p> <p><b>11.2 Nicio reprezentare, parteneriat sau agenție</b></p> <p>Cu excepția celor prevăzute în Secțiunea 6.4.4, nicio Parte nu va avea dreptul să acționeze sau să facă declarații legale obligatorii în numele oricărei alte Părți sau al consorțiului. Nimic din acest Acord de Consorțiu nu va fi considerat a constitui o asocierie în participațiune, agenție, parteneriat, grupare de interese sau orice alt tip de grupare formală de afaceri sau entitate între Părți.</p>
<p><b>11.3 Formal and written notices</b></p> <p>Any notice to be given under this Consortium Agreement shall be addressed to the recipients as listed in the most current address list kept by the Coordinator.</p> <p>Any change of persons or contact details shall be immediately communicated to the Coordinator by written notice. The address list shall be accessible to all Parties.</p> <p>Formal notices: If it is required in this Consortium Agreement (Sections 4.3, 9.7.2.1.1, and 11.4) that a formal notice, consent or approval shall be given, such notice shall be signed by an authorised representative of a Party and shall either be served personally or sent by mail with recorded delivery with acknowledgement of receipt.</p> <p>Written notice: Where written notice is required by this Consortium Agreement, this is fulfilled also by other means of communication such as e-mail with acknowledgement of receipt.</p>	<p><b>11.3 Notificări formale și scrise</b></p> <p>Orice notificare care trebuie dată în temeiul acestui Acord de Consorțiu va fi adresată destinatarilor, așa cum sunt listați în lista de adrese cea mai actuală păstrată de Coordonator.</p> <p>Orice schimbare de persoane sau detalii de contact va fi comunicată imediat Coordonatorului printr-o notificare scrisă. Lista de adrese va fi accesibilă tuturor Părților.</p> <p>Notificări formale: Dacă este necesar în acest Acord de Consorțiu (Secțiunile 4.3, 9.7.2.1.1 și 11.4) ca o notificare formală, consimțământ sau aprobare să fie dată, o astfel de notificare va fi semnată de un reprezentant autorizat al unei Părți și va fi, fie livrată personal, fie trimisă prin poștă cu confirmare de primire.</p> <p>Notificare scrisă: Când notificarea scrisă este solicitată de către acest Acord de Consorțiu, aceasta este îndeplinită și prin alte mijloace de comunicare, cum ar fi e-mailul cu confirmare de primire.</p>
<p><b>11.4 Assignment and amendments</b></p> <p>Except as set out in Section 8.3, no rights or obligations of the Parties arising from this Consortium Agreement may be assigned or transferred, in whole or in part, to any third party without the other Parties' prior formal approval.</p> <p>Amendments and modifications to the text of this Consortium Agreement not explicitly listed in Section 6.3.7 require a separate written agreement to be signed between all Parties.</p>	<p><b>11.4 Cesiune și modificări</b></p> <p>Cu excepția celor prevăzute în Secțiunea 8.3, niciun drept sau obligație al Părților care rezultă din acest Acord de Consorțiu nu poate fi cesionat sau transferat, în întregime sau parțial, către orice terț fără aprobarea formală prealabilă a celorlalte Părți.</p> <p>Amendamentele și modificările textului acestui Acord de Consorțiu care nu sunt listate explicit în Secțiunea 6.3.7 necesită un acord scris separat care să fie semnat între toate Părțile.</p>
<p><b>11.5 Mandatory national law</b></p> <p>Nothing in this Consortium Agreement shall be deemed to require a Party to breach any mandatory statutory law under which the Party is operating.</p>	<p><b>11.5 Legea națională obligatorie</b></p> <p>Nimic din acest Acord de Consorțiu nu va fi considerat ca impunând unei Părți să încalce orice lege obligatorie statutară în baza căreia operează.</p>
<p><b>11.6 Language</b></p> <p>This Consortium Agreement is drawn up in English, which language shall govern all documents, notices, meetings, arbitral proceedings and processes relative thereto.</p>	<p><b>11.6 Limba</b></p> <p>Acest Acord de Consorțiu este redactat în limba engleză, care va governa toate documentele, notificările, întâlnirile, procedurile arbitrale și procesele legate de acesta.</p>

### 11.7 Acquired experience

Nothing in this Consortium Agreement limits a Party's ability to assign its employees to other projects. Experience naturally acquired by a Party's employees (or contractors) during the Parties' relationship may be utilized in its (business) activities and such utilization does not violate any obligation under this Consortium Agreement.

### 11.8 Applicable law

This Consortium Agreement shall be construed in accordance with and governed by the laws of Belgium excluding its conflict of law provisions.

### 11.9 Settlement of disputes

The Parties shall endeavour to settle their disputes amicably.

The Parties may, elect to submit any dispute, controversy or claim arising under, out of or relating to this Consortium Agreement and any subsequent amendments of it, including, without limitation, its formation, validity, binding effect, interpretation, performance, breach or termination, as well as non- contractual claims, to mediation in accordance with the WIPO Mediation Rules.

The place of mediation shall be Brussels unless otherwise agreed upon. The language to be used in the mediation shall be English unless otherwise agreed upon.

However, if the dispute relates to the validity of intellectual property rights (including injunctive relief and any other temporary measures related thereto), the dispute and measures or other equitable compensation, shall be subject to the exclusive jurisdiction of the competent court.

If, and to the extent that, any such dispute, controversy or claim has not been submitted to mediation or has not been settled pursuant to the mediation within 60 calendar days of the commencement of the mediation, the courts of Brussels shall have exclusive jurisdiction.

Nothing in this Consortium Agreement shall limit the Parties' right to seek injunctive relief in any applicable competent court.

### 12 Signatures

#### AS WITNESS:

The Parties have caused this Consortium Agreement to be duly signed by the undersigned authorised representatives the day and year first above written in separate signature pages in an electronic signature system (DocuSign). The Consortium Agreement signed and delivered via the electronic signature system shall have the same force and effect as an agreement

### 11.7 Experiența dobândită

Nimic din acest Acord de Consorțiu nu limitează capacitatea unei Părți de a-și alocă angajații altor proiecte. Experiența dobândită în mod natural de angajații (sau contractanții) unei Părți pe durata relației Părților poate fi utilizată în activitățile sale (de afaceri) și o astfel de utilizare nu încalcă nicio obligație conform acestui Acord de Consorțiu.

### 11.8 Legea aplicabilă

Acest Acord de Consorțiu va fi interpretat în conformitate cu și guvernat de legile Belgiei, excluzând prevederile sale privind conflictele de legi.

### 11.9 Soluționarea disputelor

Părțile se vor strădui să soluționeze pe cale amiabilă disputele lor.

Părțile pot alege să supună orice dispută, controversă sau pretenție care rezultă din, din sau în legătură cu acest Acord de Consorțiu și orice amendamente ulterioare ale acestuia, inclusiv, fără limitare, formarea, valabilitatea, efectul obligatoriu, interpretarea, performanța, încălcarea sau încetarea acestuia, precum și pretențiile necontractuale, medierii în conformitate cu Regulile de Mediere ale OMPI.

Locul medierii va fi Bruxelles, cu excepția cazului în care se convine altfel. Limba utilizată în mediere va fi engleza, cu excepția cazului în care se convine altfel.

Cu toate acestea, dacă disputa se referă la valabilitatea drepturilor de proprietate intelectuală (inclusiv măsuri injuncționale și orice alte măsuri temporare legate de acestea), disputa și măsurile sau alte compensații echitabile vor fi supuse jurisdicției exclusive a instanței competente.

Dacă și în măsura în care o astfel de dispută, controversă sau pretenție nu a fost supusă medierii sau nu a fost soluționată prin mediere în termen de 60 de zile calendaristice de la începutul medierii, instanțele din Bruxelles vor avea jurisdicție exclusivă.

Nimic din acest Acord de Consorțiu nu va limita dreptul Părților de a solicita măsuri de injuncțiune în orice instanță competentă.

### 12 Semnături

#### CA MARTOR:

Părțile au făcut ca acest Acord de Consorțiu să fie semnat în mod corespunzător de către reprezentanții autorizați ai acestora în ziua și anul mai sus menționate pe pagini de semnături separate într-un sistem de semnături electronice (DocuSign). Acordul de Consorțiu semnat și livrat prin intermediul sistemului de semnături electronice va avea aceeași forță și efect ca un acord



with original handwritten signatures. Each Party receives a fully executed copy of the Consortium Agreement. Each Party warrants that the person(s) signing this Consortium Agreement is authorized to sign the Consortium Agreement in the name of said Party.

cu semnături originale de mână. Fiecare Parte primește o copie complet executată a Acordului de Consorțiu. Fiecare Parte garantează că persoana sau persoanele care semnează acest Acord de Consorțiu sunt autorizate să semneze Acordul de Consorțiu în numele respectivei Părți.

**Attachment 1: Background included**

According to the Grant Agreement (Article 16.1) Background is defined as “data, know-how or information (...) that is (...) needed to implement the Action or exploit the results”. Because of this need, Access Rights have to be granted in principle, but Parties must identify and agree amongst them on the Background for the Project. This is the purpose of this attachment.

VTT

As to VTT, it is agreed between the Parties that, to the best of their knowledge, the following Background is hereby identified and agreed upon for the Project. Specific limitations and/or conditions, shall be as mentioned hereunder:

Describe Background	Specific restrictions and/or conditions for implementation (Article 16.4 Grant Agreement and its Annex 5, Section “Access rights to results and background”, sub-section “Access rights to background and results for implementing the Action”)	Specific restrictions and/or conditions for Exploitation (Article 16.4 Grant Agreement and its Annex 5, Section “Access rights to results and background”, sub-section “Access rights for exploiting the results”)
VTT reference implementation of the IDS and GAIA-X architectures owned assets (e.g. identity provider, secure gateway(s), broker, clearing house, federation services, connectors)	Generally available for implementation royalty-free, individual elements are subject to legal limits.	Available for Exploitation under Fair and Reasonable conditions

SOFTWARE AG

**Anexa 1: Fondul inclus**

Conform Acordului de Grant (Articolul 16.1), Fondul este definit ca fiind „date, know-how sau informații (...) care sunt (...) necesare pentru implementarea Acțiunii sau valorificarea rezultatelor”. Din cauza acestei necesități, Drepturile de Acces trebuie acordate în principiu, dar Părțile trebuie să identifice și să convină între ele asupra Fondului pentru Proiect. Acesta este scopul acestei anexe.

VTT

În ceea ce privește VTT, se convine între Părți că, după cunoștințele lor, următorul Fond este identificat și convenit pentru Proiect. Limitările și/sau condițiile specifice vor fi menționate mai jos:

Descrierea fondului	Restricții și/sau condiții specifice pentru implementare (Articolul 16.4 din Acordul de Grant și Anexa 5, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces la fond și rezultate pentru implementarea Acțiunii”)	Restricții și/sau condiții specifice pentru Valorificare (Articolul 16.4 din Acordul de Grant și Anexa 5, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces pentru valorificarea rezultatelor”)
VTT are implementări de referință ale arhitecturilor IDS și GAIA-X și activelor acestora (de exemplu generatori de identitate, gateway-uri securizate, brokeri, clearing house-uri, servicii de federație, conectori)	În general disponibile pentru implementare fără drepturi de autor, unele elemente individuale pot fi subiectul limitărilor legale	Disponibile pentru exploatare în condiții juste și rezonabile.

SOFTWARE AG

În ceea ce privește SOFTWARE AG, se convine între Părți că, după cunoștințele lor, următorul Fond este identificat și convenit

As to SOFTWARE AG, it is agreed between the Parties that, to the best of their knowledge, the following Background is hereby identified and agreed upon for the Project. Specific limitations and/or conditions, shall be as mentioned hereunder:

Describe Background	Specific restrictions and/or conditions for implementation (Article 16.4 Grant Agreement and its Annex 5, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights to background and results for implementing the Action")	Specific restrictions and/or conditions for Exploitation (Article 16.4 Grant Agreement and its Annex 5, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights for exploiting the results")
	If Background includes all or part of a commercially available product (to be defined separately) of a Party or of a third party, the terms and conditions governing the access to and use of such commercially available product shall be the prevailing terms and conditions. Subject to legal restrictions and obligations via a bilateral agreement and subject to approval by third party manufacturers. Access rights not royalty free.	

Software AG will provide its background on a royalty basis through a technically access on Software AG systems which are specially set up for the period of this project. Any access is granted to Software AG's sole discretion.

If within the background on provision of software is agreed on, the following applies. The Software may contain or include software applications for which Software AG itself had to acquire a license to use from a third party ("Third Party Applications"). These Third-Party Applications may be subject to additional license terms ("Third Party Terms"), which are available under the web address

<http://documentation.softwareag.com/legal/thirdparty.htm>

The third party shall be entitled (only in relation to the respective third-party software) to exercise the rights of Software AG under this Agreement as a third-party beneficiary directly against the Party. All Third-Party Applications shall be transferred and/or used on an 'AS IS' basis, subject only to any warranties and licenses provided by the manufacturer or supplier of the Third-Party Applications.

pentru Proiect. Limitările și/sau condițiile specifice vor fi menționate mai jos:

Descrierea fondului	Restricții și/sau condiții specifice pentru implementare (Articolul 16.4 din Acordul de Grant și Anexa 5, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces la fond și rezultate pentru implementarea Acțiunii”)	Restricții și/sau condiții specifice pentru Valorificare (Articolul 16.4 din Acordul de Grant și Anexa 5, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces pentru valorificarea rezultatelor”)
	Dacă Fondul include în totalitate sau parțial un produs disponibil comercial (care ar urma să fie definit separat) al unei Părți sau al unei terțe părți, termenii și condițiile care reglementează accesul și utilizarea unui astfel de produs disponibil comercial vor fi termenii și condițiile prevalente. Sub rezerva restricțiilor și obligațiilor legale printr-un acord bilateral și sub rezerva aprobării de către producătorii terți. Drepturile de acces nu sunt gratuite.	

Software AG va oferi fondul său pe bază de redevențe printr-un acces tehnic la sistemele Software AG care sunt configurate special pentru perioada acestui proiect. Orice acces este acordat la discreția exclusivă a Software AG.

Dacă se convine asupra furnizării de software în cadrul fondului, se aplică următoarele. Software-ul poate conține sau include aplicații software pentru care Software AG a trebuit să achiziționeze o licență de utilizare de la o terță parte („Aplicații Terțe”). Aceste Aplicații Terțe pot fi supuse unor termeni suplimentari de licență („Termeni Terți”), care sunt disponibili la adresa web

<http://documentation.softwareag.com/legal/thirdparty.htm>

Terța parte va avea dreptul (doar în legătură cu software-ul respectivei terțe părți) să exercite drepturile Software AG în conformitate cu acest Acord, în calitate de beneficiar terț, direct împotriva Părții. Toate Aplicațiile Terțe vor fi transferate și/sau utilizate pe baza principiului "AȘA CUM ESTE", sub rezerva oricăror garanții și licențe oferite de producătorul sau furnizorul Aplicațiilor Terțe.

IBM ISRAEL - SCIENCE AND TECHNOLOGY LTD

As to IBM ISRAEL - SCIENCE AND TECHNOLOGY LTD, it is agreed between the Parties that, to the best of their knowledge, the following Background is hereby identified and agreed upon for the Project. Specific limitations and/or conditions, shall be as mentioned hereunder:

Describe Background	Specific restrictions and/or conditions for implementation (Article 16.4 Grant Agreement and its Annex 5, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights to background and results for implementing the Action")	Specific restrictions and/or conditions for Exploitation (Article 16.4 Grant Agreement and its Annex 5, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights for exploiting the results")
	<p>If Background includes all or part of a commercially available product of a Party or of a third party, the terms and conditions governing the access to and use of such commercially available product shall be the prevailing terms and conditions.</p> <p>If the terms under the Grant Agreement and/or this Consortium Agreement regarding Access Rights to Background conflict with the terms and conditions of a pre-existing agreement between the owning Party and another Party, the terms and conditions of the pre-existing agreement shall prevail between those Parties.</p>	

INDRA SOLUCIONES TECNOLOGIAS DE LA INFORMACION SL

As to INDRA SOLUCIONES TECNOLOGIAS DE LA INFORMACION SL, it is agreed between the Parties that, to the best of their knowledge, the following Background is hereby identified and agreed upon for the Project. Specific limitations and/or conditions, shall be as mentioned hereunder:

Describe Background	Specific restrictions and/or conditions for implementation (Article 16.4 Grant Agreement and its Annex 5, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access	Specific restrictions and/or conditions for Exploitation (Article 16.4 Grant Agreement and its Annex 5, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights for exploiting the results")

IBM ISRAEL - SCIENCE AND TECHNOLOGY LTD

În ceea ce privește IBM ISRAEL - SCIENCE AND TECHNOLOGY LTD, se convine între Părți că, după cunoștințele lor, următorul Fond este identificat și convenit pentru Proiect. Limitările și/sau condițiile specifice vor fi menționate mai jos:

Descrierea fondului	Restricții și/sau condiții specifice pentru implementare (Articolul 16.4 din Acordul de Grant și Anexa 5, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces la fond și rezultate pentru implementarea Acțiunii”)	Restricții și/sau condiții specifice pentru Valorificare (Articolul 16.4 din Acordul de Grant și Anexa 5, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces pentru valorificarea rezultatelor”)
	<p>Dacă Fondul include în totalitate sau parțial un produs disponibil comercial al unei Părți sau al unei terțe părți, termenii și condițiile care reglementează accesul și utilizarea unui astfel de produs disponibil comercial vor fi termenii și condițiile prevalente.</p> <p>Dacă termenii din Acordul de Grant și/sau acest Acord de Consorțiu privind Drepturile de Acces la Fond sunt în conflict cu termenii și condițiile unui acord preexistent între Partea deținătoare și o altă Parte, termenii și condițiile acordului preexistent vor prevala între acele Părți</p>	

INDRA SOLUCIONES TECNOLOGIAS DE LA INFORMACION SL

În ceea ce privește INDRA SOLUCIONES TECNOLOGIAS DE LA INFORMACION SL, se convine între Părți că, după cunoștințele lor, următorul Fond este identificat și convenit pentru Proiect. Limitările și/sau condițiile specifice vor fi menționate mai jos:

Descrierea fondului	Restricții și/sau condiții specifice pentru implementare (Articolul 16.4 din Acordul de Grant și Anexa 5, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces	Restricții și/sau condiții specifice pentru Valorificare (Articolul 16.4 din Acordul de Grant și Anexa 5, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces pentru valorificarea rezultatelor”)

	rights to background and results for implementing the Action")			la fond și rezultate pentru implementarea Acțiunii")	
Onesait Platform: provides the flexibility so that developers can build their own solutions in a solid and agile way using Open-Source technologies, a flexible architecture and an innovative approach. Unique multi-repository data model. Collaborative environment for Data Scientist. Access management.	Indra will provide Onesait Platform Community Version with the permissive open-source software license Apache 2.0.	Onesait Platform is a registered trademark of Indra. Its exploitation for commercial purposes is not permitted without authorization.		Platforma Onesait: oferă flexibilitatea astfel încât dezvoltatorii să își poată construi propriile soluții într-un mod solid și agil, folosind tehnologii Open-Source, o arhitectură flexibilă și o abordare inovatoare. Model de date unic cu multiple depozite. Mediu colaborativ pentru Data Scientist. Gestionarea accesului.	Platforma Onesait este o marcă înregistrată a Indra. Exploatarea sa comercială nu este permisă fără acord.

#### DIGIOTOUCH OÜ

As to DIGIOTOUCH OÜ, it is agreed between the Parties that, to the best of their knowledge, the following Background is hereby identified and agreed upon for the Project. Specific limitations and/or conditions, shall be as mentioned hereunder:

Describe Background	Specific restrictions and/or conditions for implementation (Article 16.4 Grant Agreement and its Annex 5, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights to background and results for implementing the Action")	Specific restrictions and/or conditions for Exploitation (Article 16.4 Grant Agreement and its Annex 5, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights for exploiting the results")
Cloud based Paradise Platform and federated cloud infrastructure	Access Rights may be subject to limitations and may be restricted accordingly, if the following exist: - Software owned by third parties, - Any information, included Personal	At fair and reasonable compensation for the use of IPs (no access to implementation details)

#### DIGIOTOUCH OÜ

În ceea ce privește DIGIOTOUCH OÜ, se convine între Părți că, după cunoștințele lor, următorul Fond este identificat și convenit pentru Proiect. Limitările și/sau condițiile specifice vor fi menționate mai jos:

Descrierea fondului	Restricții și/sau condiții specifice pentru implementare (Articolul 16.4 din Acordul de Grant și Anexa 5, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces la fond și rezultate pentru implementarea Acțiunii”)	Restricții și/sau condiții specifice pentru Valorificare (Articolul 16.4 din Acordul de Grant și Anexa 5, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces pentru valorificarea rezultatelor”)

	<p>Data and intellectual property rights owned by third parties, - All versions and/or components of the Paradise Platform and federated cloud infrastructure not specified in described Background as necessary for the Project are expressly excluded from Access Right as well as Know-how, source code or any intellectual property rights, and this without limitation on any such patents, industrial designs, copyright, trademarks or trade secrets, related to such cloud based platform and infrastructure.</p>		<p>Platforma Paradise bazată pe Cloud și cloud federat.</p>	<p>Platforma Paradise bazată pe cloud și infrastructura de cloud federat Drepturile de acces pot fi supuse unor limitări și pot fi restricționate în consecință, dacă există următoarele: - Software deținut de terți, - Orice informație, inclusiv date cu caracter personal și drepturi de proprietate intelectuală deținute de terți, - Toate versiunile și/sau componentele Platformei Paradise și ale infrastructurii de cloud federat care nu sunt specificate în Fondul descris ca fiind necesar pentru Proiect sunt în mod expres excluse din Drepturile de Acces, precum și Know-how, cod sursă sau orice drepturi de proprietate intelectuală, și aceasta fără limitare în ceea ce privește brevetele, designurile industriale, drepturile de autor, mărcile comerciale sau secretele comerciale, legate de o astfel de platformă și infrastructură bazate pe cloud.</p>	<p>Cu rezonabilă și justă compensare pentru utilizarea IP-urilor (fără acces la detalii de implementare)</p>
--	---	--	---	--	--

ATHENS TECHNOLOGY CENTER ANONYMI VIOMICHANIKI EMPORIKI KAI TECHNIKI ETAIREIA EFARMOGON\* YPSILIS TECHNOLOGIAS

As to ATHENS TECHNOLOGY CENTER ANONYMI VIOMICHANIKI EMPORIKI KAI TECHNIKI ETAIREIA EFARMOGON YPSILIS TECHNOLOGIAS, it is agreed between the Parties that, to the best of their knowledge, the following Background is hereby identified and agreed upon for the Project. Specific limitations and/or conditions, shall be as mentioned hereunder:

Describe Background	Specific restrictions and/or conditions for implementation (Article 16.4 Grant Agreement and its Annex 5, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights to	Specific restrictions and/or conditions for Exploitation (Article 16.4 Grant Agreement and its Annex 5, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights for exploiting the results")

ATHENS TECHNOLOGY CENTER ANONYMI VIOMICHANIKI EMPORIKI KAI TECHNIKI ETAIREIA EFARMOGON YPSILIS TECHNOLOGIAS

În ceea ce privește ATHENS TECHNOLOGY CENTER ANONYMI VIOMICHANIKI EMPORIKI KAI TECHNIKI ETAIREIA EFARMOGON YPSILIS TECHNOLOGIAS, se convine între Părți că, după cunoștințele lor, următorul Fond este identificat și convenit pentru Proiect. Limitările și/sau condițiile specifice vor fi menționate mai jos:

Descrierea fondului	Restricții și/sau condiții specifice pentru implementare (Articolul 16.4 din	Restricții și/sau condiții specifice pentru Valorificare (Articolul 16.4 din Acordul de Grant și Anexa 5,

	<b>background and results for implementing the Action")</b>			<b>Acordul de Grant și Anexa 5, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces la fond și rezultate pentru implementarea Acțiunii”)</b>	<b>Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces pentru valorificarea rezultatelor”)</b>
All methodologies, algorithms, processes, technologies and their respective optimizations and implementations as they are used in the way of working at ATC. Specific for pre-existing know how of all algorithms and their implementations present in the current software products of ATC including all of their modules and sub- systems as well as all individual customer solutions and extensions of that products are considered to be excluded pre-existing knowhow. In the case where existing ATC workflow software modules are used, such models will also be considered as background assets.	Not applicable	Not applicable			
			Toate metodologiile, algoritmi, procesele, tehnologiile și optimizările și implementările acestora, așa cum sunt utilizate în modul de lucru la ATC. Specific pentru know-how-ul preexistent al tuturor algoritmilor și implementărilor acestora prezente în produsele software actuale ale ATC, inclusiv toate modulele și subsistemele acestora, precum și toate soluțiile individuale pentru clienți și extensiile acestor produse sunt considerate know-how preexistent exclus. În cazul în care sunt utilizate module software existente ale fluxului de lucru ATC, aceste modele vor fi, de asemenea, considerate active ale fondului.	Nu este cazul	Nu este cazul

**ITC - INOVACIJSKO TEHNOLOSKI GROZD MURSKA SOBOTA**

As to ITC - INOVACIJSKO TEHNOLOSKI GROZD MURSKA SOBOTA, it is agreed between the Parties that, to the best of their knowledge, the following Background is hereby identified and agreed upon for the Project. Specific limitations and/or conditions, shall be as mentioned hereunder:

<b>Describe Background</b>	<b>Specific restrictions and/or conditions for implementation (Article 16.4 Grant Agreement and its Annex 5, Section “Access rights to results and</b>	<b>Specific restrictions and/or conditions for Exploitation (Article 16.4 Grant Agreement and its Annex 5, Section “Access rights to results and background”, sub-section “Access rights</b>

**ITC - INOVACIJSKO TEHNOLOSKI GROZD MURSKA SOBOTA**

În ceea ce privește ITC - INOVACIJSKO TEHNOLOSKI GROZD MURSKA SOBOTA, se convine între Părți că, după cunoștințele lor, următorul Fond este identificat și convenit pentru Proiect. Limitările și/sau condițiile specifice vor fi menționate mai jos:

<b>Descrierea fondului</b>	<b>Restricții și/sau condiții specifice pentru</b>	<b>Restricții și/sau condiții specifice pentru Valorificare (Articolul</b>

	background”, sub-section “Access rights to background and results for implementing the Action”)	for exploiting the results”)			implementare (Articolul 16.4 din Acordul de Grant și Anexa 5, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces la fond și rezultate pentru implementarea Acțiunii”)	16.4 din Acordul de Grant și Anexa 5, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces pentru valorificarea rezultatelor”)
Data space solution and infrastructure	Background used in the project consists of available e-service and availability of different datasets. As such, specific conditions apply and is pending approval from the author according to the DIH AGRIFOOD Data Space Rulebook	Exploitations of these systems after this project is not allowed. Access to this background will be provided under the fair and reasonable conditions and requires case by case negotiation.		Soluție și infrastructură Data space	Fondul utilizat în proiect constă în e-serviciile disponibile și disponibilitatea diferitelor seturi de date. Ca atare, se aplică condiții specifice și este în așteptarea aprobării autorului conform Regulamentului DIH AGRIFOOD Data Space.	Exploatarea acestor sisteme după finalizarea proiectului nu este permisă. Accesul la fond va fi permis în juste și rezonabile condiții și vor fi negociate în speță de la caz la caz
IoT equipment and relevant datasets.	Background used in the project consists of installed IoT equipment on the field and availability of different datasets, which arise out of the service. As such, specific conditions apply and is pending approval from the author and equipment owner	Exploitations of these systems after this project is not allowed. Access to this background will be provided under the fair and reasonable conditions and requires case by case negotiation		Echipamente IoT și seturi de date relevante	Fondul utilizat în proiect constă în echipamente IoT instalate pe teren și disponibilitatea diferitelor seturi de date, care rezultă din întrebuintare. Ca atare, se aplică condiții specifice și este în așteptarea aprobării autorului și proprietarului echipamentului.	Exploatarea acestor sisteme după finalizarea proiectului nu este permisă. Accesul la fond va fi permis în juste și rezonabile condiții și vor fi negociate în speță de la caz la caz

#### MESTNA OBCINA MURSKA SOBOTA

As to MESTNA OBCINA MURSKA SOBOTA, it is agreed between the Parties that, to the best of their knowledge, no data, know-how or information of MESTNA OBCINA MURSKA SOBOTA is Needed by another Party for implementation of the Project (Article 16.1 and its Annex 5 Grant Agreement, Section “Access rights to results and background”, sub-section “Access rights to background and results for implementing the action”) or Exploitation of that other Party’s Results (Article 16.1 and its Annex 5 Grant Agreement, Section “Access rights to results and background”, sub-section “Access rights for exploiting the results”).

#### INFORMATION CATALYST SL

As to INFORMATION CATALYST SL, it is agreed between the Parties that, to the best of their knowledge, the following Background is hereby identified and agreed upon for the Project. Specific limitations and/or conditions, shall be as mentioned hereunder:

#### MESTNA OBCINA MURSKA SOBOTA

În ceea ce privește MESTNA OBCINA MURSKA SOBOTA, se convine între Părți că, după cunoștințele lor, niciun fel de date, know-how sau informații ale MESTNA OBCINA MURSKA SOBOTA nu sunt necesare pentru o altă Parte pentru implementarea Proiectului (Articolul 16.1 și Anexa 5 din Acordul de Grant, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces la fond și rezultate pentru implementarea acțiunii”) sau Valorificarea Rezultatelor acelei alte Părți (Articolul 16.1 și Anexa 5 din Acordul de Grant, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces pentru valorificarea rezultatelor”).

#### INFORMATION CATALYST SL

În ceea ce privește INFORMATION CATALYST SL, se convine între Părți că, după cunoștințele lor, următorul Fond este identificat și convenit pentru Proiect. Limitările și/sau condițiile specifice vor fi menționate mai jos:

<b>Describe Background</b>	<b>Specific restrictions and/or conditions for implementation (Article 16.4 Grant Agreement and its Annex 5, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights to background and results for implementing the Action")</b>	<b>Specific restrictions and/or conditions for Exploitation (Article 16.4 Grant Agreement and its Annex 5, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights for exploiting the results")</b>
Any product, services and components from ICE which are valid for use in the project and formally stated in GA to be made available.	No provision of source code.	No provision of source code. Bilateral negotiated Agreements required for access and exploitation including fair and reasonable compensation.

**DATA ANALYTICS FOR INDUSTRIES 4 0 SL**

As to DATA ANALYTICS FOR INDUSTRIES 4 0 SL, it is agreed between the Parties that, to the best of their knowledge, the following Background is hereby identified and agreed upon for the Project. Specific limitations and/or conditions, shall be as mentioned hereunder:

<b>Describe Background</b>	<b>Specific restrictions and/or conditions for implementation (Article 16.4 Grant Agreement and its Annex 5, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights to background and results for implementing the Action")</b>	<b>Specific restrictions and/or conditions for Exploitation (Article 16.4 Grant Agreement and its Annex 5, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights for exploiting the results")</b>
Any product, services and components from ICE which are valid for use in the project and formally stated in GA to be	No provision of source code.	No provision of source code. Bilateral negotiated Agreements required for access and exploitation including fair and reasonable compensation.

<b>Descrierea fondului</b>	<b>Restricții și/sau condiții specifice pentru implementare (Articolul 16.4 din Acordul de Grant și Anexa 5, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces la fond și rezultate pentru implementarea Acțiunii”)</b>	<b>Restricții și/sau condiții specifice pentru Valorificare (Articolul 16.4 din Acordul de Grant și Anexa 5, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces pentru valorificarea rezultatelor”)</b>
Orice produs, serviciu sau componentă de la ICE care sunt valide pentru folosirea în proiect și menționate formal în Grant Agreement vor fi puse la dispoziție	Fără furnizarea codului sursă	Fără furnizarea codului sursă. Acorduri negociate bilateral în condițiile unor juste și rezonabile compensații sunt necesare pentru acces.

**DATA ANALYTICS FOR INDUSTRIES 4 0 SL**

În ceea ce privește DATA ANALYTICS FOR INDUSTRIES 4 0 SL, se convine între Părți că, după cunoștințele lor, următorul Fond este identificat și convenit pentru Proiect. Limitările și/sau condițiile specifice vor fi menționate mai jos:

<b>Descrierea fondului</b>	<b>Restricții și/sau condiții specifice pentru implementare (Articolul 16.4 din Acordul de Grant și Anexa 5, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces la fond și rezultate pentru implementarea Acțiunii”)</b>	<b>Restricții și/sau condiții specifice pentru Valorificare (Articolul 16.4 din Acordul de Grant și Anexa 5, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces pentru valorificarea rezultatelor”)</b>
Orice produs, serviciu sau componentă de la ICE care sunt valide pentru folosirea în proiect și	Fără furnizarea codului sursă	Fără furnizarea codului sursă. Acorduri negociate bilateral în condițiile unor juste și rezonabile compensații sunt necesare pentru acces.



made available.

PANEPISTIMIO THESSALIAS

As to PANEPISTIMIO THESSALIAS, it is agreed between the Parties that, to the best of their knowledge, no data, know-how or information of PANEPISTIMIO THESSALIAS is Needed by another Party for implementation of the Project (Article 16.1 and its Annex 5 Grant Agreement, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights to background and results for implementing the action") or Exploitation of that other Party's Results (Article 16.1 and its Annex 5 Grant Agreement, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights for exploiting the results").

INTU-VIEW LTD

As to INTU-VIEW LTD, it is agreed between the Parties that, to the best of their knowledge, the following Background is hereby identified and agreed upon for the Project. Specific limitations and/or conditions, shall be as mentioned hereunder:

Describe Background	Specific restrictions and/or conditions for implementation (Article 16.4 Grant Agreement and its Annex 5, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights to background and results for implementing the Action")	Specific restrictions and/or conditions for Exploitation (Article 16.4 Grant Agreement and its Annex 5, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights for exploiting the results")
Access to the output of our platform.	No data or information on our technology be transferred to a third party outside the consortium and particularly to any country that we are prohibited to deal with by Israeli law (any country which is in a formal state of war with Israel and countries which are under international sanctions).	No data or information on our technology be transferred to a third party outside the consortium and particularly to any country that we are prohibited to deal with by Israeli law (any country which is in a formal state of war with Israel and countries which are under international sanctions). There are no third parties involved in our

menționate formal în Grant Agreement vor fi puse la dispoziție

PANEPISTIMIO THESSALIAS

În ceea ce privește PANEPISTIMIO THESSALIAS, se convine între Părți că, după cunoștințele lor, niciun fel de date, know-how sau informații ale PANEPISTIMIO THESSALIAS nu sunt necesare pentru o altă Parte pentru implementarea Proiectului (Articolul 16.1 și Anexa 5 din Acordul de Grant, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces la fond și rezultate pentru implementarea acțiunii”) sau Valorificarea Rezultatelor acelei alte Părți (Articolul 16.1 și Anexa 5 din Acordul de Grant, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces pentru valorificarea rezultatelor”).

INTU-VIEW LTD

În ceea ce privește INTU-VIEW LTD, se convine între Părți că, după cunoștințele lor, următorul Fond este identificat și convenit pentru Proiect. Limitările și/sau condițiile specifice vor fi menționate mai jos:

Descrierea fondului	Restricții și/sau condiții specifice pentru implementare (Articolul 16.4 din Acordul de Grant și Anexa 5, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces la fond și rezultate pentru implementarea Acțiunii”)	Restricții și/sau condiții specifice pentru Valorificare (Articolul 16.4 din Acordul de Grant și Anexa 5, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces pentru valorificarea rezultatelor”)
Acces la output-urile platformei noastre	Nicio informație sau date despre tehnologia noastră nu va fi transferată unei terțe părți din afara consorțiului și, în special, în orice țară cu care ne este interzis să avem relații conform legii israeliene (orice țară care se află într-o stare formală de război cu Israelul și țările care sunt supuse sancțiunilor internaționale). Nu sunt implicate	Nicio dată sau informație despre tehnologia noastră nu va fi transferată unei terțe părți din afara consorțiului și, în special, în orice țară cu care ne este interzis să avem relații conform legii israeliene (orice țară care se află într-o stare formală de război cu Israelul și țările care sunt supuse sancțiunilor internaționale). Nu sunt implicate terțe părți în tehnologia noastră.

	There are no third parties involved in our technology.	technology.
--	--	-------------

#### CROWNEST SA

As to CROWNEST SA, it is agreed between the Parties that, to the best of their knowledge, No data, know-how or information of CROWNEST SA is Needed by another Party for implementation of the Project (Article 16.1 and its Annex 5 Grant Agreement, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights to background and results for implementing the action") or Exploitation of that other Party's Results (Article 16.1 and its Annex 5 Grant Agreement, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights for exploiting the results").

#### ASOCIATIA TRANSILVANIA IT

As to ASOCIATIA TRANSILVANIA IT, it is agreed between the Parties that, to the best of their knowledge, no data, know-how or information of ASOCIATIA TRANSILVANIA IT is Needed by another Party for implementation of the Project (Article 16.1 and its Annex 5 Grant Agreement, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights to background and results for implementing the action") or Exploitation of that other Party's Results (Article 16.1 and its Annex 5 Grant Agreement, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights for exploiting the results").

#### MUNICIPIUL CLUJ-NAPOCA

As to MUNICIPIUL CLUJ-NAPOCA, it is agreed between the Parties that, to the best of their knowledge, No data, know-how or information of MUNICIPIUL CLUJ-NAPOCA is Needed by another Party for implementation of the Project (Article 16.1 and its Annex 5 Grant Agreement, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights to background and results for implementing the action") or Exploitation of that other Party's Results (Article 16.1 and its Annex 5 Grant Agreement, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights for exploiting the results").

#### UNIVERSITY OF SOUTHAMPTON

As to UNIVERSITY OF SOUTHAMPTON, it is agreed between the Parties that, to the best of their knowledge, the following Background is hereby identified and agreed upon for the Project. Specific limitations and/or conditions, shall be as mentioned hereunder:

	terțe părți în tehnologia noastră.	
--	------------------------------------	--

#### CROWNEST SA

În ceea ce privește CROWNEST SA, se convine între Părți că, după cunoștințele lor, niciun fel de date, know-how sau informații ale CROWNEST SA nu sunt necesare pentru o altă Parte pentru implementarea Proiectului (Articolul 16.1 și Anexa 5 din Acordul de Grant, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces la fond și rezultate pentru implementarea acțiunii”) sau Valorificarea Rezultatelor acelei alte Părți (Articolul 16.1 și Anexa 5 din Acordul de Grant, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces pentru valorificarea rezultatelor”).

#### ASOCIATIA TRANSILVANIA IT

În ceea ce privește ASOCIATIA TRANSILVANIA IT, se convine între Părți că, după cunoștințele lor, niciun fel de date, know-how sau informații ale ASOCIATIEI TRANSILVANIA IT nu sunt necesare pentru o altă Parte pentru implementarea Proiectului (Articolul 16.1 și Anexa 5 din Acordul de Grant, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces la fond și rezultate pentru implementarea acțiunii”) sau Valorificarea Rezultatelor acelei alte Părți (Articolul 16.1 și Anexa 5 din Acordul de Grant, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces pentru valorificarea rezultatelor”).

#### MUNICIPIUL CLUJ-NAPOCA

În ceea ce privește MUNICIPIUL CLUJ-NAPOCA, se convine între Părți că, după cunoștințele lor, niciun fel de date, know-how sau informații ale MUNICIPIULUI CLUJ-NAPOCA nu sunt necesare pentru o altă Parte pentru implementarea Proiectului (Articolul 16.1 și Anexa 5 din Acordul de Grant, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces la fond și rezultate pentru implementarea acțiunii”) sau Valorificarea Rezultatelor acelei alte Părți (Articolul 16.1 și Anexa 5 din Acordul de Grant, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces pentru valorificarea rezultatelor”).

#### UNIVERSITY OF SOUTHAMPTON

În ceea ce privește UNIVERSITY OF SOUTHAMPTON, se convine între Părți că, după cunoștințele lor, următorul Fond este identificat și convenit pentru Proiect. Limitările și/sau condițiile specifice vor fi menționate mai jos:

Describe Background	Specific restrictions and/or conditions for implementation (Article 16.4 Grant Agreement and its Annex 5, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights to background and results for implementing the Action")	Specific restrictions and/or conditions for Exploitation (Article 16.4 Grant Agreement and its Annex 5, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights for exploiting the results")	Descrierea fondului	Restricții și/sau condiții specifice pentru implementare (Articolul 16.4 din Acordul de Grant și Anexa 5, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces la fond și rezultate pentru implementarea Acțiunii”)	Restricții și/sau condiții specifice pentru Valorificare (Articolul 16.4 din Acordul de Grant și Anexa 5, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces pentru valorificarea rezultatelor”)
Cybersecurity risk management expertise.	Not applicable	Not applicable	Experiență în managementul de risc de Securitate cibernetică	Nu este cazul	Nu este cazul
Our open-source risk management tool released under the branding SPYDERISK	SPYDERISK is licensed under the permissive Apache 2.0 license.	SPYDERISK is licensed under the permissive Apache 2.0 license.	Instrumentul nostru open-source de gestionare a riscurilor denumit SPYDERISK	SPYDERISK este cu licența software permisivă open-source Apache 2.0	SPYDERISK este cu licența software permisivă open-source Apache 2.0
<p>21C CONSULTANCY LIMITED</p> <p>As to 21C CONSULTANCY LIMITED, it is agreed between the Parties that, to the best of their knowledge, no data, know-how or information of 21C CONSULTANCY LIMITED is Needed by another Party for implementation of the Project (Article 16.1 and its Annex 5 Grant Agreement, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights to background and results for implementing the action") or Exploitation of that other Party's Results (Article 16.1 and its Annex 5 Grant Agreement, Section "Access rights to results and background", sub-section "Access rights for exploiting the results").</p> <p><b>Attachment 2: Accession document</b></p> <p>ACCESSION</p> <p>of a new Party to</p> <p>DS2 Consortium Agreement, version [..., YYYY-MM-DD]</p> <p>[OFFICIAL NAME OF THE NEW PARTY AS IDENTIFIED IN THE Grant Agreement]</p> <p>hereby consents to become a Party to the Consortium Agreement identified above and accepts all the rights and obligations of a Party starting [date].</p> <p>VTT TECHNICAL RESEARCH CENTRE OF FINLAND LTD</p>			<p>21C CONSULTANCY LIMITED</p> <p>În ceea ce privește 21C CONSULTANCY LIMITED, se convine între Părți că, după cunoștințele lor, niciun fel de date, know-how sau informații ale 21C CONSULTANCY LIMITED nu sunt necesare pentru o altă Parte pentru implementarea Proiectului (Articolul 16.1 și Anexa 5 din Acordul de Grant, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces la fond și rezultate pentru implementarea acțiunii”) sau Valorificarea Rezultatelor acelei alte Părți (Articolul 16.1 și Anexa 5 din Acordul de Grant, Secțiunea „Drepturi de acces la rezultate și fond”, sub-secțiunea „Drepturi de acces pentru valorificarea rezultatelor”).</p> <p><b>Anexa 2: Documentul de aderare</b></p> <p>ADERAREA</p> <p>unei noi Părți la</p> <p>Acordul de Asociere DS, versiunea [..., AAAA-LL-ZZ]</p> <p>[DENUMIREA OFICIALĂ A NOII PĂRȚI AȘA CUM ESTE IDENTIFICATĂ ÎN Acordul de Grant]</p> <p>prin prezenta își dă consimțământul de a deveni Parte la Acordul de Consorțiu identificat mai sus și acceptă toate drepturile și obligațiile unei Părți începând cu [data].</p>		

<p>hereby certifies that the consortium has accepted in the meeting held on [date] the accession of [the name of the new Party] to the consortium starting [date].</p> <p>This Accession document has been done in 2 originals to be duly signed by the undersigned authorised representatives.</p> <p>[Date and Place]</p> <p>[INSERT NAME OF THE NEW PARTY]</p> <p>Signature(s) Name(s) Title(s)</p> <p>[Date and Place]</p> <p>VTT TECHNICAL RESEARCH CENTRE OF FINLAND LTD</p> <p>Signature(s) Name(s) Title(s)</p>	<p>VTT TECHNICAL RESEARCH CENTRE OF FINLAND LTD</p> <p>prin prezenta certifică faptul că membrii consorțiului au acceptat în cadrul întâlnirii care a avut loc la [data] aderarea [numele noii Părți] la Consorțiu începând cu [data].</p> <p>Acest document de Aderare a fost întocmit în 2 exemplare originale pentru a fi semnat corespunzător de reprezentanții autorizați subsemnați.</p> <p>[Data și locul]</p> <p>[A SE INSERA DENUMIREA NOII PĂRȚI]</p> <p>Semnătură/i Nume Funcție(i)</p> <p>[Data și locul]</p> <p>VTT TECHNICAL RESEARCH CENTRE OF FINLAND LTD</p> <p>Semnătură/i Nume Funcție(i)</p>
<p><b>Attachment 3: List of third parties for simplified transfer according to Section 8.3.2.</b></p> <p>For IBM</p> <p>IBM Corporation, Armonk, New York, USA; IBM World Trade Corporation, St. Michael, Barbados; IBM Japan Ltd, Tokyo, Japan; IBM India Ltd., Bangalore, India, IBM Switzerland Ltd., Zurich, Switzerland; IBM Israel Ltd., Petach-Tikva, Israel.</p> <p>For ICE and i4RI</p> <p>Information Catalyst for Enterprise, Ltd Information Catalyst SL, Industry 4.0 Factory Solutions Ideas for Research and Innovation Ltd</p> <p><b>Attachment 4: Identified Entities Under the Same Control according to Section 9.5</b></p> <p>For IBM</p> <p>IBM Corporation, Armonk, New York, USA; IBM World Trade Corporation, St. Michael, Barbados; IBM Japan Ltd, Tokyo, Japan; IBM India Ltd., Bangalore, India, IBM Switzerland Ltd., Zurich, Switzerland; IBM Israel Ltd., Petach-Tikva, Israel</p> <p>For ICE and i4RI</p> <p>Information Catalyst for Enterprise, Ltd, Information Catalyst SL,</p>	<p><b>Anexa 3: Lista terților pentru transfer simplificat conform Secțiunii 8.3.2</b></p> <p>Pentru IBM</p> <p>IBM Corporation, Armonk, New York, USA; IBM World Trade Corporation, St. Michael, Barbados; IBM Japan Ltd, Tokyo, Japan; IBM India Ltd., Bangalore, India, IBM Switzerland Ltd., Zurich, Switzerland; IBM Israel Ltd., Petach-Tikva, Israel.</p> <p>Pentru ICE și i4RI</p> <p>Information Catalyst for Enterprise, Ltd Information Catalyst SL, Industry 4.0 Factory Solutions Ideas for Research and Innovation</p> <p><b>Anexa 4: Entități Identificate Sub Același Control conform Secțiunii 9.5</b></p> <p>Pentru IBM</p> <p>IBM Corporation, Armonk, New York, USA; IBM World Trade Corporation, St. Michael, Barbados; IBM Japan Ltd, Tokyo, Japan; IBM India Ltd., Bangalore, India, IBM Switzerland Ltd., Zurich, Switzerland; IBM Israel Ltd., Petach-Tikva, Israel.</p> <p>Pentru ICE și i4RI</p> <p>Information Catalyst for Enterprise, Ltd Information Catalyst SL,</p>

<p>Industry 4.0 Factory Solutions Ideas for Research and Innovation Ltd</p> <p><b>Attachment 5: Non-Disclosure Commitment for External Advisory Board agreed under Section 6</b></p> <p>EXTERNAL ADVISORY BOARD MEMBER COMMITMENT</p> <p>DataSpace, DataShare 2.0 in short DS2</p> <p>Background: A consortium has been formed to implement the EU funded Horizon Europe Project entitled DataSpace, DataShare 2.0 (the "Project") which is governed by a Consortium Agreement, dated [day] [month] [year] (the "Consortium Agreement"). An External Advisory Board has been nominated and it shall include expert External Advisory Board Members not representing any of the parties of the consortium.</p> <p>Now therefore in consideration of the aims and objectives set out herein the undersigned hereby agree to the following:</p>	<p>Industry 4.0 Factory Solutions Ideas for Research and Innovation Ltd</p> <p><b>Anexa 5: Acord de confidențialitate pentru Consiliul Consultativ Extern convenit conform Secțiunii 6</b></p> <p>ANGAJAMENTUL MEMBRULUI CONSILIULUI CONSULTATIV EXTERN</p> <p>DataSpace, DataShare 2.0 în scurt DS2</p> <p>Context: Un consorțiu a fost format pentru a implementa proiectul Horizon Europe finanțat de UE intitulat DataSpace, DataShare 2.0 (denumit în continuare „Proiectul”), care este guvernat de un Acord de Consorțiu, datat [ziua] [luna] [anul] (denumit în continuare „Acordul de Consorțiu”). Un Consiliu Consultativ Extern a fost nominalizat și va include membri experți ai Consiliului Consultativ Extern care nu reprezintă niciuna dintre părțile consorțiului.</p> <p>Prin urmare, în considerarea scopurilor și obiectivelor stabilite aici, subsemnații sunt de acord cu următoarele:</p>
<p>[Name of the employer organisation of the External Advisory Board Member, if any] shall appoint [Name of the External Advisory Board Member] as the External Advisory Board Member and [Name and contact information of the External Advisory Board Member] is willing to participate as such.</p> <p>The External Advisory Board Member shall assist the consortium parties when implementing the Project by providing information, advice and feedback when requested (“Tasks”). The consortium may decide to terminate the participation of the External Advisory Board Member and therewith this commitment at any moment, immediately, without cause and without liability by giving a notice of termination to the External Advisory Board Member. The consortium parties are entitled to freely use the contribution, information, advice and feedback provided by the External Advisory Board Member for any purpose, including for the purpose of implementing the Project. The External Advisory Board Member is not entitled to any reimbursement [with the exception of the travel costs for the annual External Advisory Board meeting, after these are approved by the consortium].</p> <p>The External Advisory Board Member understands that he/she may receive Confidential Information when implementing his/her Tasks. Such Confidential Information may be used solely for the purpose of performing the Tasks. The terms of Confidentiality are identified in Annex 1 attached hereto and the undersigned hereby accepts and agrees to adhere these rules as a Recipient.</p> <p>This Commitment shall be construed in accordance with and governed by the laws of Belgium excluding its conflict of law provisions. All disputes arising out of or in connection with this Commitment, which cannot be solved amicably, shall be finally settled by the competent courts of Brussels, Belgium.</p>	<p>[Numele organizației angajatorului Membrului Consiliului Consultativ Extern, dacă este cazul] va numi [Numele Membrului Consiliului Consultativ Extern] ca Membru al Consiliului Consultativ Extern, iar [Numele și informațiile de contact ale Membrului Consiliului Consultativ Extern] este dispus să participe în această calitate.</p> <p>Membrul Consiliului Consultativ Extern va asista părțile consorțiului la implementarea Proiectului, oferind informații, sfaturi și feedback atunci când este solicitat („Sarcini”). Consorțiul poate decide încetarea participării Membrului Consiliului Consultativ Extern și, prin urmare, a acestui angajament în orice moment, imediat, fără motiv și fără răspundere, prin transmiterea unei notificări de încetare către Membrul Consiliului Consultativ Extern. Părțile consorțiului au dreptul de a folosi liber contribuția, informațiile, sfaturile și feedback-ul furnizate de Membrul Consiliului Consultativ Extern pentru orice scop, inclusiv pentru implementarea Proiectului. Membrul Consiliului Consultativ Extern nu are dreptul la nicio rambursare [cu excepția costurilor de călătorie pentru întâlnirea anuală a Consiliului Consultativ Extern, după ce acestea sunt aprobate de consorțiu].</p> <p>Membrul Consiliului Consultativ Extern înțelege că poate primi Informații Confidențiale în timpul îndeplinirii Sarcinilor sale. Aceste Informații Confidențiale pot fi utilizate exclusiv în scopul realizării Sarcinilor. Termenii confidențialității sunt identificați în Anexa 1 atașată și subsemnatul acceptă și este de acord să respecte aceste reguli ca Beneficiar.</p> <p>Prezentul Angajament va fi interpretat în conformitate cu și guvernat de legile Belgiei, excluzând prevederile sale privind conflictul de legi. Toate disputele care decurg din sau în legătură cu acest Angajament, care nu pot fi soluționate pe cale amiabilă, vor fi soluționate definitiv de către instanțele competente din Bruxelles, Belgia.</p>

This Commitment shall enter into force on the date of the Signature and shall continue until the end of the Project on [insert the end date of the Project]. This Commitment may be enforceable by any of the parties of the consortium.

Signatures:

The External Advisory Board Member has caused this Commitment to be duly signed in an electronic Signature system (DocuSign). The Commitment signed and delivered via DocuSign shall have the same force and effect as an agreement with original handwritten Signatures. Each signatory shall receive a fully executed copy of the Commitment.

External Advisory Board Commitment  
Terms of Confidentiality based on the Consortium Agreement

All information in whatever form or mode of communication, which is disclosed by a consortium party (the "Disclosing Party") to the External Advisory Board Member (the "Recipient") in connection with the implementation of the Tasks within the Project during the term of the Commitment and which has been explicitly marked as "confidential" or "sensitive" at the time of disclosure, or when disclosed orally has been identified as confidential at the time of disclosure and has been confirmed and designated in writing within 15 calendar days from oral disclosure at the latest as confidential information by the Disclosing Party, is "Confidential Information".

The Recipient hereby undertakes for a period of 6 years after the end of the Project:

- not to use Confidential Information otherwise than for the purpose for which it was disclosed;
- not to disclose Confidential Information without the prior written consent by the Disclosing Party;
- to ensure that internal distribution of Confidential Information by a Recipient shall take place on a strict need-to-know basis; and
- to return to the Disclosing Party, or destroy, on request all Confidential Information that has been disclosed to the Recipient including all copies thereof and to delete all information stored in a machine-readable form to the extent practically possible. The Recipient may keep a copy to the extent it is required to keep, archive or store such Confidential Information because of compliance with applicable laws and regulations or for the proof of on-going obligations provided that the Recipient complies with the confidentiality obligations herein contained with respect to such copy.

The above shall not apply for disclosure or use of Confidential Information, if and in so far as the Recipient can show that:

- the Confidential Information has become or becomes publicly available by means other than a breach of the Recipient's confidentiality obligations;
- the Disclosing Party subsequently informs the Recipient that the Confidential Information is no longer confidential;
- the Confidential Information is communicated to the Recipient without any obligation of confidentiality by a third

Prezentul Angajament va intra în vigoare la data Semnării și va continua până la sfârșitul Proiectului, la [introduceți data de sfârșit a Proiectului]. Acest Angajament poate fi executat de oricare dintre părțile consorțiului.

Semnături:

Membrul Consiliului Consultativ Extern a semnat acest Angajament corespunzător într-un sistem de Semnătură electronică (DocuSign). Angajamentul semnat și livrat prin DocuSign va avea aceeași forță și efect ca un acord cu semnături olografe originale. Fiecare semnatar va primi o copie complet executată a Angajamentului.

Angajament al Membrului Consiliului Consultativ Extern  
Termeni de Confidențialitate în baza Acordului de Consorțiu

Toate informațiile, indiferent de formă sau mod de comunicare, care sunt dezvăluite de o parte a consorțiului (denumită „Parte Dezvăluitoare”) Membrului Consiliului Consultativ Extern (denumit „Destinatar”) în legătură cu implementarea Sarcinilor din cadrul Proiectului, pe durata Angajamentului, și care au fost marcate explicit ca „confidențiale” sau „sensibile” la momentul dezvăluirii, sau care au fost identificate ca fiind confidențiale atunci când au fost dezvăluite oral și au fost confirmate și desemnate în scris în termen de cel mult 15 zile calendaristice de la dezvăluirea orală ca informații confidențiale de către Parte Dezvăluitoare, sunt „Informații Confidențiale”.

Destinatarul se angajează prin prezenta, pentru o perioadă de 6 ani după încheierea Proiectului:

- să nu utilizeze Informațiile Confidențiale în alt scop decât cel pentru care au fost dezvăluite;
- să nu dezvăluie Informațiile Confidențiale fără consimțământul prealabil scris al Părții Dezvăluitoare;
- să asigure că distribuția internă a Informațiilor Confidențiale de către Destinatar se va face strict pe baza necesității de a cunoaște; și
- să returneze Părții Dezvăluitoare, sau să distrugă, la cerere, toate Informațiile Confidențiale care au fost dezvăluite Destinatarului, inclusiv toate copiile acestora, și să șteargă toate informațiile stocate în formă care poate fi citită de mașină, în măsura în care este practic posibil. Destinatarul poate păstra o copie în măsura în care este obligat să păstreze, să arhiveze sau să stocheze astfel de Informații Confidențiale din cauza conformării cu legile și reglementările aplicabile sau pentru dovada obligațiilor în curs, cu condiția ca Destinatarul să respecte obligațiile de confidențialitate prevăzute în acest document cu privire la acea copie.

Cele de mai sus nu se vor aplica pentru dezvăluirea sau utilizarea Informațiilor Confidențiale, dacă și în măsura în care Destinatarul poate demonstra că:

- Informațiile Confidențiale au devenit sau devin publice prin alte mijloace decât o încălcare a obligațiilor de confidențialitate ale Destinatarului;
- Partea Dezvăluitoare informează ulterior Destinatarul că Informațiile Confidențiale nu mai sunt confidențiale;

<p>party who is to the best knowledge of the Recipient in lawful possession thereof and under no obligation of confidentiality to the Disclosing Party;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the Confidential Information, at any time, was developed by the Recipient completely independently of any such disclosure by the Disclosing Party;</li> <li>- the Confidential Information was already known to the Recipient prior to disclosure, or</li> <li>- the Recipient is required to disclose the Confidential Information in order to comply with applicable laws or regulations or with a court or administrative order, subject to the provisions of this Annex.</li> </ul> <p>The Recipient shall apply the same degree of care with regard to the Confidential Information disclosed within the scope of the Project as with its own confidential and/or proprietary information, but in no case less than reasonable care.</p> <p>The Recipient shall promptly inform the Disclosing Party by written notice of any unauthorised disclosure, misappropriation or misuse of Confidential Information after it becomes aware of such unauthorised disclosure, misappropriation or misuse.</p> <p>If the Recipient becomes aware that it will be required, or is likely to be required, to disclose Confidential Information in order to comply with applicable laws or regulations or with a court or administrative order, it shall, to the extent it is lawfully able to do so, prior to any such disclosure</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- notify the Disclosing Party, and</li> <li>- comply with the Disclosing Party's reasonable instructions to protect the confidentiality of the information.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Informațiile Confidențiale sunt comunicate Destinatarului fără nicio obligație de confidențialitate de către o terță parte care, după cunoștințele cele mai bune ale Destinatarului, este în posesia lor legală și nu are nicio obligație de confidențialitate față de Partea Dezvăluitoare;</li> <li>- Informațiile Confidențiale au fost dezvoltate în orice moment de către Destinatar complet independent de orice astfel de dezvăluire de către Partea Dezvăluitoare;</li> <li>- Informațiile Confidențiale erau deja cunoscute Destinatarului înainte de dezvăluire; sau</li> <li>- Destinatarul este obligat să dezvăluie Informațiile Confidențiale pentru a se conforma legilor sau reglementărilor aplicabile sau cu un ordin al unei instanțe sau al unei autorități administrative, sub rezerva prevederilor din această Anexă.</li> </ul> <p>Destinatarul va aplica același grad de grijă cu privire la Informațiile Confidențiale dezvăluite în cadrul Proiectului ca și în cazul propriilor sale informații confidențiale și/sau de proprietate, dar în niciun caz mai puțin decât o grijă rezonabilă.</p> <p>Destinatarul va informa prompt Partea Dezvăluitoare printr-o notificare scrisă despre orice dezvăluire neautorizată, însușire sau utilizare necorespunzătoare a Informațiilor Confidențiale, după ce devine conștient de o astfel de dezvăluire neautorizată, însușire sau utilizare necorespunzătoare.</p> <p>Dacă Destinatarul devine conștient că va fi obligat sau este probabil să fie obligat să dezvăluie Informațiile Confidențiale pentru a se conforma legilor sau reglementărilor aplicabile sau cu un ordin al unei instanțe sau al unei autorități administrative, va notifica Partea Dezvăluitoare, în măsura în care este legal posibil, înainte de orice astfel de dezvăluire</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- notifică Partea Dezvăluitoare, și</li> <li>- să respecte instrucțiunile rezonabile ale Părții Dezvăluitoare pentru a proteja confidențialitatea informațiilor.</li> </ul>
--	--

Anexa la Hotărârea nr...../2024 cuprinde 46 pagini

Manager proiect  
Marcel Pîrvu

MUNICIPIUL CLUJ – NAPOCA  
PRIMARUL  
Nr. 530036/1/13.06.2024

### REFERAT DE APROBARE

a proiectului de hotărâre privind aprobarea participării Municipiului Cluj-Napoca, în calitate de beneficiar, în proiectul „*DataSpace, DataShare 2.0*”, acronim DS2, finanțat prin Programul Horizon Europe, precum și a acordului de consorțiu pentru implementarea proiectului

Proiectul „*DataSpace, DataShare 2.0*”, acronim DS2, a fost depus spre finanțare de către partenerii consorțiului, în calitate de beneficiari, în cadrul Programului Horizon Europe, apelul de proiecte HORIZON-CL4-2023-DATA-01. Tip de acțiune: HORIZON Acțiuni de cercetare și inovare.

Partenerii consorțiului sunt:

1. VTT TECHNICAL RESEARCH CENTRE OF FINLAND LTD , Finlanda, ("VTT"),  
Coordonatorul
2. SOFTWARE AG, Germania ("SAG"),
3. IBM ISRAEL - SCIENCE AND TECHNOLOGY LTD, Israel, ("IBM"),
4. INDRA SOLUCIONES TECNOLOGIAS DE LA INFORMACION SL, Spania,  
("INDRA"),
5. DIGI TOUCH OÜ, Estonia, ("DIGI"),
6. ATHENS TECHNOLOGY CENTER ANONYMI VIOMICHANIKI EMPORIKI KAI  
TECHNIKI ETAIREIA EFARMOGON YPSILIS TECNOLOGIAS, Grecia, ("ATC"),
7. ITC - INOVACIJSKO TEHNOLOSKI GROZD MURSKA SOBOTA, Slovenia, ("ITC"),
8. MESTNA OBCINA MURSKA SOBOTA, Slovenia, ("MOMS"),
9. INFORMATION CATALYST SL, Spania, ("ICE-ES"),
10. DATA ANALYTICS FOR INDUSTRIES 4 0 SL (i4RI), Spania, ("i4RI"),
11. PANEPISTIMIO THESSALIAS, Grecia, ("UTH"),
12. INTU-VIEW LTD, Israel, ("INTU"),
13. CROWNEST SA, Grecia, ("CROWN"),
14. ASOCIATIA TRANSILVANIA IT, România, ("ATIT"),
15. MUNICIPIUL CLUJ-NAPOCA, România, ("CLUJ"),  
în calitate de Beneficiari, precum și
16. UNIVERSITY OF SOUTHAMPTON, Regatul Unit, („UOS”),
17. 21C CONSULTANCY LIMITED, Regatul Unit, („21C”),  
în calitate de Parteneri Asociați.

Proiectul „*DataSpace, DataShare 2.0*”, acronim DS2, atrage cercetători și practicieni din diverse discipline pentru a se asigura că ciclurile de viață complexe de partajare a datelor intersectoriale, agregare și proveniență au loc într-un mod centrat pe om și de încredere, cu structuri comune, exportabilitate și perspectivă, protejând în același timp drepturile suverane ale proprietarilor de date.

Scopul proiectului îl reprezintă oferirea unui cadru trans-sectorial pentru colectarea și partajarea datelor relevante pentru reducerea emisiilor de CO<sub>2</sub>, date din diverse surse și sectoare (de exemplu: date privind deșeurile, consumul de energie electrică, trafic, statistici publice, emisii electromagnetice etc.). Fuziunea datelor și detectarea DS2 bazată pe inteligență artificială vor fi utilizate pentru a corela datele din diferite spații de date și pentru a crea arhitectura de guvernare pentru spațiile de date



intersectoriale, precum și pentru a contribui la dezvoltarea unei soluții Digital Twin disponibile la scară de clădiri rezidențiale sau clădiri administrative.

Rezultatele așteptate ale proiectului sunt:

- optimizarea consumului de energie și reducerea emisiilor;
- creșterea gradului de utilizare și conștientizare cu privire la soluțiile ecologice, accesibile în sectoarele rezidențiale și construcțiile publice;
- facilitarea colaborării și inovarea, inclusiv dezvoltarea de soluții digital-twin;
- operaționalizarea angajamentelor politice privind sursele de date deschise și interoperabilitatea prin soluții tehnologice concrete disponibile;
- creșterea gradului de conștientizare cu privire la utilizarea datelor de la utilizatorii finali.

Proiectul este finanțat de către Uniunea Europeană, prin Comisia Europeană. Contractul de finanțare (Grant Agreement) a fost semnat la data de 14.11.2023 între coordonatorul de proiect - VTT TECHNICAL RESEARCH CENTRE OF FINLAND LTD și Comisia Europeană.

Valoarea proiectului este de 7.612.406,25 EURO. Din valoarea proiectului, suma de 222.406,25 EURO îi revine Municipiului Cluj-Napoca, pentru cheltuieli de personal, transport, cazare, precum și costuri indirecte (calculate ca rată în raport cu costurile directe totale, respectiv 25% din costurile directe eligibile).

Grantul acordat de către autoritatea finanțatoare acoperă 100% din cheltuielile eligibile.

Durata proiectului este de 36 de luni, începând cu data de 01.01.2024.

Rolul Municipiului Cluj-Napoca în proiect și beneficiile aduse comunității locale:

Fiind unul dintre cele mai rapid dezvoltate și inovatoare orașe din Europa (în principal datorită inovației în TIC și tehnologie), Municipiul Cluj-Napoca dorește și are nevoie să abordeze cele mai mari provocări ale societății de astăzi într-un mod eficient, durabil și la cel mai înalt nivel.

Municipiul Cluj-Napoca este unul dintre primele orașe din lume care a inițiat adoptarea unui Plan de Acțiune NetZeroCity, iar în anul 2023 a fost selectat drept unul dintre cele 30 de orașe pilot pentru provocarea celor 100 de orașe Net Zero ale UE.

În prezent, multe date utilizate pentru a informa politicile legate de atingerea obiectivelor net-zero (consumul de energie, potențialul de producție de energie verde, traficul, deșeurile etc.) se bazează pe estimări statistice. În acest sens, o colectare de date la nivel de oraș mai bună și mai exactă, disponibilitatea datelor deschise și interoperabilitatea și integrarea serviciilor de date reprezintă o prioritate strategică în Strategia de Transformare Digitală a Municipiului Cluj-Napoca.

Implementarea proiectului va contribui la optimizarea serviciilor publice pe baza nevoilor cetățenilor și creșterea conștientizării la toate nivelurile ecosistemului cu privire la soluțiile fezabile și recomandate pentru a schimba starea de fapt.

Bazându-se pe inițiative și proiecte Horizon existente (cum ar fi REFLOW – care a definit tranziția orașului către o economie circulară, ZEROW – care a început implementarea unei platforme pentru pierderile și deșeurile alimentare și orașele Net Zero, UIA Future of Work), cadrul DS2 va oferi un cadru intersectorial pentru colectarea și partajarea de date relevante pentru reducerea emisiilor de CO<sub>2</sub>, date provenite din diverse surse și sectoare (ex: date privind deșeurile, consumul de electricitate, traficul, statisticile publice, emisiile electromagnetice etc.).

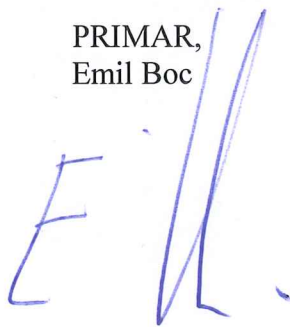
Conform planificării activităților din proiect, implicarea municipiului Cluj-Napoca este necesară pe întreg parcursul proiectului, cu accent în implementarea studiului de caz City Scape (Site demonstrativ Cluj-Napoca, România).

Implementarea proiectului va aduce beneficii tangibile pentru municipiul Cluj-Napoca și locuitorii săi în atingerea obiectivelor NetZeroCity.

Încheierea unui Acord de Consorțiu între beneficiarii proiectului este solicitată de către autoritatea finanțatoare. Pentru a deveni parte la Acordul de Consorțiu, acesta trebuie semnat de către reprezentantul autorizat al municipiului Cluj-Napoca.

În temeiul prevederilor art.136 din O.U.G. nr. 57/2019 privind Codul administrativ, îmi exprim inițiativa de promovare a proiectului de hotărâre privind aprobarea participării Municipiului Cluj-Napoca, în calitate de beneficiar, în proiectul „*DataSpace, DataShare 2.0*”, acronim DS2, finanțat prin Programul Horizon Europe, precum și a acordului de consorțiu pentru implementarea proiectului.

PRIMAR,  
Emil Boc



**DIRECȚIA GENERALĂ COMUNICARE, DEZVOLTARE LOCALĂ  
ȘI MANAGEMENT PROIECTE  
SERVICIUL STRATEGIE ȘI DEZVOLTARE LOCALĂ,  
MANAGEMENT PROIECTE  
DIRECȚIA STRATEGII DE INFORMATIZARE, TRANSFORMARE  
DIGITALĂ ȘI INOVARE  
SERVICIUL TRANSFORMARE DIGITALĂ ȘI INOVARE  
DIRECȚIA ECONOMICĂ  
DIRECȚIA JURIDICĂ  
Nr. 530488/423/13.06.2024**

### **RAPORT DE SPECIALITATE**

privind aprobarea participării Municipiului Cluj-Napoca, în calitate de beneficiar, în proiectul „DataSpace, DataShare 2.0”, acronim DS2, finanțat prin Programul Horizon Europe, precum și a acordului de consorțiu pentru implementarea proiectului

Având în vedere:

Referatul de aprobare înregistrat sub numărul 530036/1/13.06.2024 al Primarului Municipiului Cluj-Napoca;

Proiectul de hotărâre privind aprobarea participării Municipiului Cluj-Napoca, în calitate de beneficiar, în proiectul „DataSpace, DataShare 2.0”, acronim DS2, finanțat prin Programul Horizon Europe, precum și a acordului de consorțiu pentru implementarea proiectului;

Direcția Generală Comunicare, dezvoltare locală și management proiecte – Serviciul Strategie și dezvoltare locală, management proiecte, Direcția Strategii de informatizare, transformare digitală și inovare – Serviciul transformare digitală și inovare, Direcția Juridică și Direcția Economică precizează următoarele:

Programul Horizon Europe este principalul program de finanțare al Uniunii Europene pentru cercetare și inovare pentru perioada 2021-2027. Acesta abordează schimbările climatice, contribuie la realizarea obiectivelor de dezvoltare durabilă ale ONU și stimulează competitivitatea și creșterea Uniunii Europene. Programul facilitează colaborarea și consolidează impactul cercetării și inovării în dezvoltarea, susținerea și implementarea politicilor UE, abordând în același timp provocările globale.

Proiectul „DataSpace, DataShare 2.0”, acronim DS2, a fost depus spre finanțare de către partenerii consorțiului, în calitate de beneficiari, în cadrul Programului Horizon Europe, apelul de proiecte HORIZON-CL4-2023-DATA-01. Tip de acțiune: HORIZON Acțiuni de cercetare și inovare.

#### **Partenerii consorțiului sunt:**

1. VTT TECHNICAL RESEARCH CENTRE OF FINLAND LTD , Finlanda, ("VTT"),  
Coordonatorul
2. SOFTWARE AG, Germania ("SAG"),
3. IBM ISRAEL - SCIENCE AND TECHNOLOGY LTD, Israel, ("IBM"),
4. INDRA SOLUCIONES TECNOLOGIAS DE LA INFORMACION SL, Spania,  
("INDRA"),

5. DIGI TOUCH OÜ, Estonia, ("DIGI"),
  6. ATHENS TECHNOLOGY CENTER ANONYMI VIOMICHANIKI EMPORIKI KAI TECHNIKI ETAIREIA EFARMOGON YPSILIS TECHNOLOGIAS, Grecia, ("ATC"),
  7. ITC - INOVACIJSKO TEHNOLOSKI GROZD MURSKA SOBOTA, Slovenia, ("ITC"),
  8. MESTNA OBCINA MURSKA SOBOTA, Slovenia, ("MOMS"),
  9. INFORMATION CATALYST SL, Spania, ("ICE-ES"),
  10. DATA ANALYTICS FOR INDUSTRIES 4 0 SL (i4RI), Spania, ("i4RI"),
  11. PANEPISTIMIO THESSALIAS, Grecia, ("UTH"),
  12. INTU-VIEW LTD, Israel, ("INTU"),
  13. CROWNEST SA, Grecia, ("CROWN"),
  14. ASOCIATIA TRANSILVANIA IT, România, ("ATIT"),
  15. MUNICIPIUL CLUJ-NAPOCA, România, ("CLUJ"),
- în calitate de Beneficiari, precum și
16. UNIVERSITY OF SOUTHAMPTON, Regatul Unit, („UOS”),
  17. 21C CONSULTANCY LIMITED, Regatul Unit, („21C”),
- în calitate de Parteneri Asociați.

Proiectul „*DataSpace, DataShare 2.0*”, acronim DS2, atrage cercetători și practicieni din diverse discipline pentru a se asigura că ciclurile de viață complexe de partajare a datelor intersectoriale, agregare și proveniență au loc într-un mod centrat pe om și de încredere, cu structuri comune, exportabilitate și perspectivă, protejând în același timp drepturile suverane ale proprietarilor de date.

DS2 oferă o infrastructură software modulară pentru a conecta sursele de date împreună în scopul partajării intersectoriale a datelor. Odată conectați, consumatorii de date și furnizorii de date vor putea structura și executa cicluri de viață complexe, eficiente, care respectă cerințele tehnice și de guvernare ale surselor de date participante.

DS2 își va pilota și evalua tehnologia folosind 3 cazuri de utilizare intersectoriale bine definite (City Scape, Green Deal, Precision Agriculture).

Soluția DS2 îmbunătățește și accelerează trecerea către economia datelor, abordând provocările, punctele dificile și cerințele cu privire la execuția ciclului de viață complex al datelor. Consumatorii de date și furnizorii de date vor putea orchestra, gestiona și executa în siguranță cicluri de viață complexe ale datelor pentru a realiza aplicații intersectoriale bazate pe date.

**Scopul proiectului** îl reprezintă oferirea unui cadru trans-sectorial pentru colectarea și partajarea datelor relevante pentru reducerea emisiilor de CO<sub>2</sub>, date din diverse surse și sectoare (de exemplu: date privind deșeurile, consumul de energie electrică, trafic, statistici publice, emisii electromagnetice etc.). Fuziunea datelor și detectarea DS2 bazată pe inteligență artificială vor fi utilizate pentru a corela datele din diferite spații de date și pentru a crea arhitectura de guvernare pentru spațiile de date intersectoriale, precum și pentru a contribui la dezvoltarea unei soluții Digital Twin disponibile la scară de clădiri rezidențiale sau clădiri administrative.

**Rezultatele așteptate ale proiectului sunt:**

- optimizarea consumului de energie și reducerea emisiilor;

- creșterea gradului de utilizare și conștientizare cu privire la soluțiile ecologice, accesibile în sectoarele rezidențiale și construcțiile publice;
- facilitarea colaborării și inovarea, inclusiv dezvoltarea de soluții digital-twin;
- operaționalizarea angajamentelor politice privind sursele de date deschise și interoperabilitatea prin soluții tehnologice concrete disponibile;
- creșterea gradului de conștientizare cu privire la utilizarea datelor de la utilizatorii finali.

#### **Finanțare:**

Proiectul este finanțat de către Uniunea Europeană, prin Comisia Europeană. Contractul de finanțare (Grant Agreement) a fost semnat la data de 14.11.2023 între coordonatorul de proiect - VTT TECHNICAL RESEARCH CENTRE OF FINLAND LTD și Comisia Europeană.

Coordonatorul de proiect este entitatea juridică care acționează ca intermediar între părțile semnatare ale Acordului de Consorțiu și Autoritatea Finanțatoare.

**Valoarea proiectului** este de 7.612.406,25 EURO

Din valoarea proiectului, suma de 222.406,25 EURO îi revine Municipiului Cluj-Napoca, pentru cheltuieli de personal, transport, cazare, precum și costuri indirecte (calculate ca rată în raport cu costurile directe totale, respectiv 25% din costurile directe eligibile).

Finanțarea va fi transferată municipiului Cluj-Napoca de către Coordonatorul proiectului în avans, în tranșe (prefinanțare inițială, prefinanțări suplimentare, plăți intermediare), în baza acordului de consorțiu și a acordului de grant. Transferul va fi efectuat de către Coordonator către Beneficiari după primirea plăților de la Autoritatea Finanțatoare. Municipiul Cluj-Napoca are obligația de a folosi sumele transferate, exclusiv pentru cheltuielile eligibile, enumerate în paragraful anterior, necesare implementării proiectului.

**Cofinanțare din partea Municipiului Cluj-Napoca:** nu este cazul. Grantul acordat de către autoritatea finanțatoare acoperă 100% din cheltuielile eligibile.

**Durata proiectului** este de 36 de luni, începând cu data de 01.01.2024

#### **Rolul Municipiului Cluj-Napoca în proiect și beneficiile aduse comunității locale:**

**Context.** Fiind unul dintre cele mai rapid dezvoltate și inovatoare orașe din Europa (în principal datorită inovației în TIC și tehnologie), Municipiul Cluj-Napoca dorește și are nevoie să abordeze cele mai mari provocări ale societății de astăzi într-un mod eficient, durabil și la cel mai înalt nivel.

Municipiul Cluj-Napoca este unul dintre primele orașe din lume care a inițiat adoptarea unui Plan de Acțiune NetZeroCity, iar în anul 2023 a fost selectat drept unul dintre cele 30 de orașe pilot pentru provocarea celor 100 de orașe Net Zero ale UE.

În prezent, multe date utilizate pentru a informa politicile legate de atingerea obiectivelor net-zero (consumul de energie, potențialul de producție de energie verde, traficul, deșeurile etc.) se bazează pe estimări statistice. În acest sens, o colectare de date la nivel de oraș mai bună și mai exactă, disponibilitatea datelor deschise și interoperabilitatea și integrarea serviciilor de date reprezintă o prioritate strategică în Strategia de Transformare Digitală a Municipiului Cluj-Napoca.

Implementarea proiectului va contribui la optimizarea serviciilor publice pe baza nevoilor cetățenilor și creșterea conștientizării la toate nivelurile ecosistemului cu privire la soluțiile fezabile și recomandate pentru a schimba starea de fapt.

Bazându-se pe inițiative și proiecte Horizon existente (cum ar fi REFLOW – care a definit tranziția orașului către o economie circulară, ZEROW – care a început implementarea unei platforme pentru pierderile și deșeurile alimentare și orașele Net Zero, UIA Future of Work), cadrul DS2 va oferi un cadru intersectorial pentru colectarea și partajarea de date relevante pentru reducerea emisiilor de CO<sub>2</sub>, date provenite din diverse surse și sectoare (ex: date privind deșeurile, consumul de electricitate, traficul, statisticile publice, emisiile electromagnetice etc.).

Conform planificării activităților din proiect, implicarea municipiului Cluj-Napoca este necesară pe întreg parcursul proiectului, cu accent în implementarea studiului de caz City Scape (Site demonstrativ Cluj-Napoca, România).

Acest studiu de caz se va concentra pe maparea și crearea unui cadru cuprinzător de date (inclusiv automatizarea colectării datelor, arhitectura de interoperabilitate și implicațiile politicii) care poate modela procesele care contribuie la emisii de GES (în principal CO<sub>2</sub>) la nivel de locuințe și clădiri publice. În același timp, studiul de caz va crea o linie de bază pentru aceste date, permițând măsurători și urmărirea progresului în viitor. Apoi, pilotul va crește, îmbunătăți, consolida bazele de date existente cu date referitoare la utilizarea energiei, gestionarea deșeurilor, datele meteorologice și traficul, extinzându-le pentru a oferi aplicații interoperabile și trans-sectoriale ale acestor date pentru îmbunătățirea conștientizării, elaborarea și eficacitate politicilor și atingerea obiectivelor NetZeroCity.

Un aspect important va fi lucrul în cadrul consorțiului pentru a furniza cele mai bune opțiuni pentru arhitectura datelor care respectă atât cadrul legal european și român, cât și realitățile implementării reglementărilor privind datele și nevoile părților interesate din Cluj-Napoca. Datele colectate vor reprezenta, de asemenea, baza pentru un lac (depozit) de date, public, deschis accesului și sigur al municipalității.

Implementarea proiectului va aduce beneficii tangibile pentru municipiul Cluj-Napoca și locuitorii săi în atingerea obiectivelor NetZeroCity.

**Încheierea unui Acord de Consorțiu între beneficiarii proiectului este solicitată de către autoritatea finanțatoare.** Scopul Acordului de Consorțiu este de a reglementa, în ceea ce privește Proiectul, relația dintre Părți, în special în ceea ce privește organizarea muncii între Părți, gestionarea Proiectului și drepturile și obligațiile Părților referitoare la, inter alia, răspundere, Drepturile de Acces și rezolvarea disputelor.

Pentru a deveni parte la Acordul de Consorțiu, acesta trebuie semnat de către reprezentantul autorizat al municipiului Cluj-Napoca.

Având în vedere cele expuse mai sus, Proiectul de Hotărâre îndeplinește condițiile de natură tehnică pentru a fi supus dezbaterii și aprobării Consiliului Local;

**Temeiul de drept:**

- Regulamentul (UE) nr. 2021/695 al Parlamentului European și al Consiliului din 28 aprilie 2021 de stabilire a Horizon Europe – Programul-cadru pentru cercetare și inovare (2021-2027);
- Strategia de Transformare Digitală a Municipiului Cluj-Napoca
- Art. 129 alin. (2) lit. e) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, potrivit căruia: (2) *Consiliul local exercită următoarele categorii de atribuții: e) atribuții privind cooperarea interinstituțională pe plan intern și extern;* coroborat cu alin. 9 lit. a) potrivit căruia, în exercitarea atribuțiilor prevăzute la alin. (2) lit. e), consiliul local: a) *hotărăște, în condițiile legii, cooperarea sau asocierea cu persoane juridice române*

sau străine, în vederea finanțării și realizării în comun a unor acțiuni, lucrări, servicii sau proiecte de interes public local;

- Art. 53 alin. (2) din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare, potrivit căruia: (2) *Fondurile externe nerambursabile vor fi incasate într-un cont distinct în afara bugetului local și vor fi cheltuite numai în limita disponibilităților existente în acest cont și în scopul în care au fost acordate.*

Din punct de vedere juridic, raportat la dispozițiile/actele menționate anterior, proiectul de hotărâre îndeplinește condițiile legale pentru a fi supus dezbaterii și aprobării plenului Consiliului Local.

Din punct de vedere economic, raportat la prevederile art. 53 alin. (2) din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare, proiectul de hotărâre îndeplinește condițiile de natură economică pentru a fi supus dezbaterii și aprobării plenului Consiliului local.

Având în vedere prevederile legale expuse în prezentul raport, apreciem că proiectul de hotărâre privind aprobarea participării Municipiului Cluj-Napoca, în calitate de beneficiar, în proiectul „DataSpace, DataShare 2.0”, acronim DS2, finanțat prin Programul Horizon Europe, precum și a acordului de consorțiu pentru implementarea proiectului, poate fi supus dezbaterii și aprobării plenului Consiliului Local.

Direcția Economică  
Director executiv,  
Olimpia Moigrădan

Direcția Juridică  
Director executiv,  
Alina Rus

13.06.2024  
Serviciul transformare digitală și inovare,  
Șef serviciu,  
Adrian Chircă

Serviciul Strategie și dezvoltare locală, management proiecte  
Șef serviciu,  
Bogdan Al. Revesz

Consilier juridic,  
Ramona Gârda

Manager proiect,  
Marcel Pîrvu